

LUNDI

16 OCTOBRE 1995
Volume 61
No 99
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: *1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

GP TOITURE ENR.

- Spécialiste en bardeau
- Toiture plate
- Réparation
- Estimation gratuite

Gilbert Parisé
293-2337
C-410702

PENSEZ-Y AVANT L'HIVER!



Place de Waterloo: le toit s'effondre

— page 3

SUTTON



Un homme armé tient le village en haleine

— page 4
photo Michel St-Jean

ÉCONOMIE

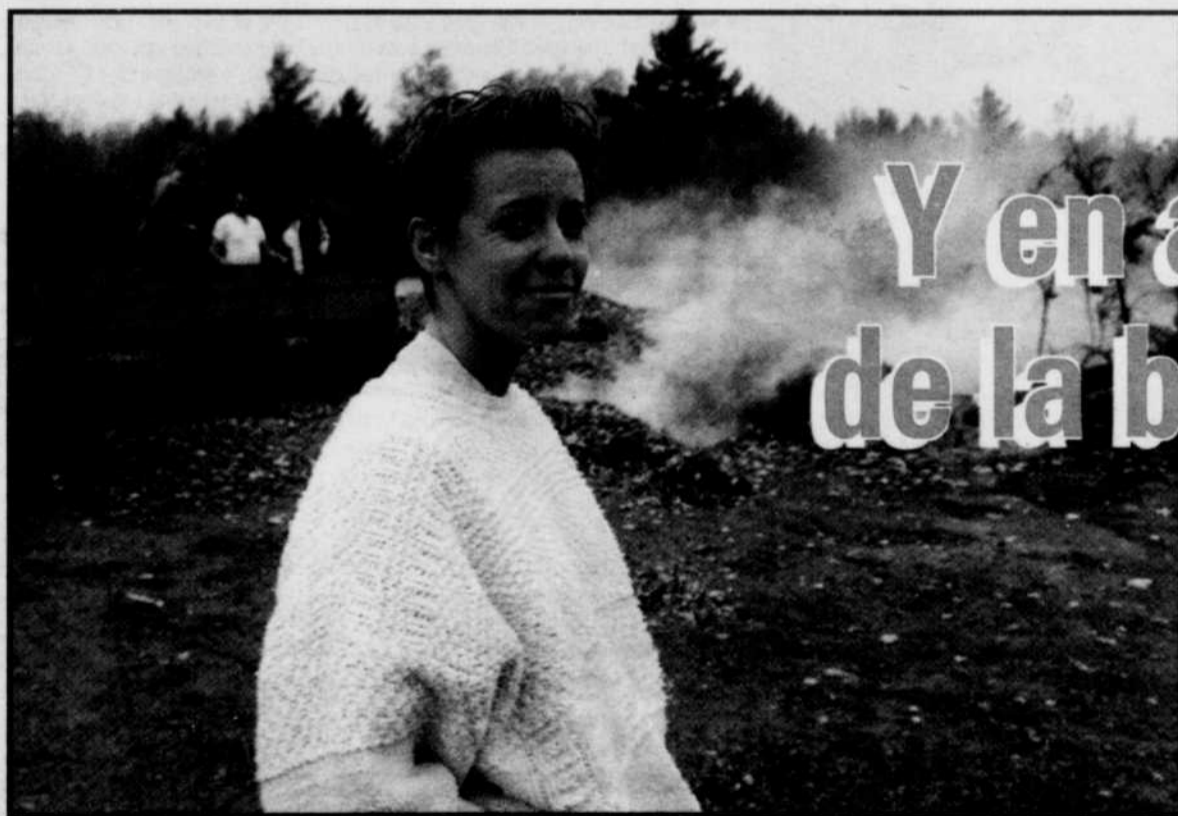
Paul Martin inaugure La Voix des Affaires

— page 15

SPORTS

Les Preds avalent Drummondville

— page 31



Y en a marre de la boucane

— page 4

Céline Royer en a vraiment par dessus la tête des feux qui se succèdent à un train d'enfer tout près de chez elle, dans la Villa Fortier, sur une terre que de nombreux voisins utilisent comme dépotoir à feuilles mortes tous les automnes. photo Michel St-Jean

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby
372-2007

Mercedes-Benz

SUBARU

SUZUKI

SPÉCIAL

ALIGNEMENT 9,95\$*

* À l'achat de 4 pneus neufs, nous vous offrons un alignement à 9,95\$ sur toutes marques de voitures.

météo régionale

aujourd'hui

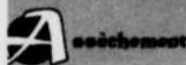


max 11 min 3

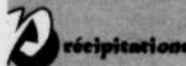
Nuageux avec éclaircies
30% de probabilités
d'averses



30 à 60
km/h



modéré
(24)



5mm
prob. 5%



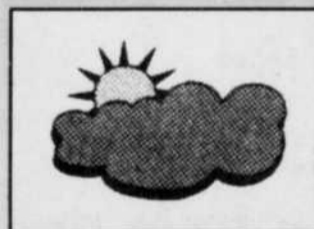
3h

7h11

18h08



demain

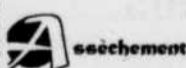


max 12 min 3

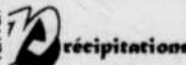
Ensoleillé avec
passages nuageux



20 à 40
km/h



bas
(20)



nul



7h



1oet 8oet 16oet 24oet

LA VOIX DE L'EST — lundi 16 octobre 1995

Bouchard s'adresse aux femmes et reçoit une lettre de Johnson

Jocelyne Richer

MONTREAL
Presse Canadienne

L'homme le plus populaire et le plus en vue du camp du Oui, Lucien Bouchard, a tenté hier d'amener les femmes à opter pour la souveraineté, avant de se faire dire par le chef du Non, Daniel Johnson, de s'en tenir précisément à son discours sur la souveraineté, et d'oublier l'économie qui ne serait pas sa matière forte.

Comme il avait fait la veille, le chef du Bloc québécois a passé la journée d'hier à courtiser le vote des femmes, une partie de l'électorat reconnue comme étant moins encline à appuyer le Oui lors du référendum.

Les sondages indiquent que la majorité des électeurs indécis sont en fait des électrices, d'où l'importance aux yeux des stratèges du camp du Oui, de redoubler d'efforts d'ici le 30 octobre pour convaincre les femmes de se laisser séduire par le projet de transformer le Québec en pays.

«Ce sont les femmes qui ont toujours porté l'avenir du Québec et aujourd'hui, il leur revient de décider», a dit hier M. Bouchard, devant des auditoires féminins, à Montréal.

La présence accrue de M. Bouchard dans la campagne et son succès populaire manifeste amènent le camp du Non à s'en prendre au chef du Bloc.

Certains de ses propos n'ont pas plu à un regroupement féminin au sein du comité du Non, Impacte. Le groupe a jugé «inacceptable» que M. Bouchard déclare samedi que la société québécoise constituait «une des races blanches qui a le moins d'enfants, ça a pas de bons sens, ça veut dire quelque chose, ça veut dire qu'on n'a pas réglé les problèmes familiaux». Selon Impacte, M. Bouchard voudrait retourner les femmes dans leur cuisine.

Le chef du Non, Daniel Johnson, a écrit hier à M. Bouchard pour lui dire sur un ton familier qu'il n'était pas «très fort en économie» et qu'il devrait éviter de parler de chiffres, se contentant de faire porter le débat uniquement sur la souveraineté.

«Alors ça ne te fait rien qu'il n'y a pas un économiste sérieux au Québec qui affirme qu'il n'y aura pas de perte d'emplois après la séparation?», demande M. Johnson à son rival.

«Il a laissé un déficit de 5,7 milliards \$. Il est mal placé pour faire des leçons d'arithmétique aux autres», a répliqué en soirée le chef du Bloc québécois.

Ce dernier, qui était de passage dans la circonscription représentée par Daniel Johnson à l'Assemblée nationale, a dit qu'au lendemain d'un Oui au référendum, tout le monde se retrouverait dans le même camp: à défendre les intérêts du Québec, quelle que soit leur allégeance politique.

«Je ne veux pas blesser les ténors du Non. Mais au lendemain d'un Oui, ils seront tous pour le Québec. Imaginez notre force», a dit M. Bouchard.

Georges Berthu, qui est président de la délégation du Parlement européen pour les relations avec le Canada, a souligné de son côté que «le fédéralisme n'a pas du tout aujourd'hui en Europe la bonne presse que certains imaginent au Canada». M. Berthu a rappelé que l'ex-premier ministre Robert Bourassa n'avait pas raison de comparer le fédéralisme canadien au modèle européen, l'Union européenne étant plutôt une association de pays souverains à l'image de ce que propose le camp du Oui.

Et alors que plusieurs Canadiens s'inquiètent de la possibilité de voir naître un Québec souverain, les Innus du Labrador semblent relativement calmes. Les chefs Innus refusent de parler des éventuelles conséquences d'une indépendance du Québec, parce qu'il s'agit là, disent-ils, de questions hypothétiques.

INSOLITE

Maire spécial

WELLINGTON (AP) — Petite révolution à Cartertown, localité située à 40 km au nord de Wellington (Nouvelle Zélande): les habitants de cette bourgade rurale, qui n'était connue jusqu'à présent que pour ses cheptels ovins et bovins, ont en effet élu dimanche un transsexuel au poste de maire. Georgina Beyer, 38 ans, a battu pour cela deux autres candidats hommes. «C'est une lourde tâche, mais j'ai le charisme et l'esprit d'entreprise nécessaires pour servir ma ville au mieux», a-t-elle déclaré après l'annonce de sa victoire. Installée à Cartertown depuis quelques années, Georgina Beyer avait changé de sexe en 1977. Elle était alors danseuse et comédienne. Et s'appela George.

Sous-marins recyclés

MOSCOU (AP) — Les amateurs de destinations originales pourraient bientôt aller visiter le pôle nord... à bord d'un sous-marin russe. La marine russe, qui cherche désespérément à augmenter ses moyens financiers, pourrait ainsi parvenir à joindre le lucratif à l'utile et l'agréable en recyclant ses 70 sous-marins inutiles en hôtels, selon l'édition de dimanche du Moskovski Komsomolets, qui tient cette information d'un officier. Certains de ces sous-marins sont inutilisables par l'armée parce qu'ils ont besoin de réparations que la Marine n'a pas les moyens de se payer, d'autres ont été désarmés.



Nouvelle patronne du NPD

Il sera difficile pour le Nouveau Parti démocratique de regagner la confiance de l'électorat et s'imposer à nouveau comme une force politique sérieuse, en raison de son peu de visibilité à la Chambre des communes, a reconnu hier la nouvelle leader du parti, Mme Alexa McDonough qu'on aperçoit ici devant Audrey McLaughlin à qui elle succède. Dans l'immédiat, Mme McDonough entend d'ailleurs effectuer une tournée d'un bout à l'autre du pays pour faire entendre la voix du NPD, a-t-elle indiqué au cours de sa première conférence de presse. Mme McDonough abandonnera son siège à l'Assemblée législative de la Nouvelle-Ecosse, mais elle n'est pas pressée de faire le saut aux Communes. «Trouver un siège n'est pas une priorité immédiate. Ce ne l'était pas non plus lorsque j'ai été élue chef du NPD en Nouvelle-Ecosse», a-t-elle dit. Avant Mme McDonough, Brian Mulroney, Jean Chrétien et Preston Manning ont tous trois été élus chef de leur parti avant de décrocher un siège aux Communes. Avec neuf députés, le NPD n'a pas le statut de parti officiel aux Communes - le chiffre magique est 12 - ce qui limite grandement ses interventions pendant la période des questions, dans les débats parlementaires et au sein des comités.

SOMMAIRE

Agenda	12
Décès	27
La Voix des Affaires	15
Jeux	25
À ne pas répéter	12
Petites annonces	21
Sports	28
Statistiques	30

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6858
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1458

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises) L127636

LA QUOTIDIENNE

390
5907

6/49

9 17 29
38 39 42 4

Dans le domaine des électroménagers,
Chez MEUBLES DENIS
RIEL, y sont pas mal fort!

MEUBLES
Denis RIEL

AVANT
D'ACHETER
VENEZ
COMPARER

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605



L-134091

«Cinq minutes avant et on était mort»

WATERLOO

Pour Caroline Perron, il n'y a pas de doute: l'employé de la Ville de Waterloo et elle seraient morts s'ils avaient encore été à l'étage de la Place de Waterloo lorsque le plafond s'est effondré.

«Cinq minutes avant et on était mort, racontait hier après-midi cette mère d'un bambin d'un an qui se trouvait juste sous le plafond suspendu du restaurant (au rez-de-chaussée) lorsqu'il s'est effondré.

Dans les minutes précédentes, elle se trouvait à l'étage avec un employé municipal. Avec des sceaues, des poubelles et des chaudières, ils tentaient de circonscrire les nombreuses fuites d'eau provenant du toit.

Tout a commencé lorsque l'employée de Mme Perron a remarqué que des gouttes d'eau dégoulinaient du plafond suspendu, dans la cuisine de son commerce. «J'ai monté dans l'escalier et j'ai regardé sous les tuiles. Je ne voyais rien mais j'ai quand même appelé la Ville pour qu'on envoie quelqu'un», raconte-t-elle.

On entendait l'eau couler

Lorsque l'employé municipal est arrivé, il est monté à l'étage en compagnie de Mme Perron. «On ne voyait rien à l'intérieur du local parce qu'il n'est pas loué mais on entendait l'eau couler beaucoup, poursuit-elle. Avec la lampe de poche, on a vu qu'il y avait des trous dans le plafond et l'eau coulait par là. On a mis des sceaues.»

«En redescendant, j'ai demandé à l'employé s'il y avait du danger parce que j'avais remarqué que le plafond était bombé. Il m'a dit que non, qu'il y avait des trous fait exprès pour l'écoulement de l'eau. Mais il voulait quand même appelé une autre personne. Je l'ai invité à le faire dans le restaurant et c'est à ce moment-là que le plafond s'est écroulé.»

«On a entendu un bruit effrayant, comme un tremblement de terre. L'eau coulait comme dans une inondation. Je me suis retrouvée à quatre pattes et j'ai avalé de l'eau qui avait un goût de goudron. Là, l'employé de la Ville m'a tirée vers lui pour que le plafond ne me tombe pas dessus. C'était comme dans un film.»

Selon Mme Perron, son employée a aussi été joyeusement aspergée. Il n'y avait pas de clients attablés lorsque l'incident est survenu mais quatre personnes qui s'apprêtaient à entrer ont eu une bonne frousse.

Il faut dire que ce n'est pas tous les jours qu'on est accueilli par un déluge.

Le toit s'effondre, le Dunkin baigne dans l'eau

André Duchesne

WATERLOO

Récemment rénové et appartenant à la Ville, l'édifice Place de Waterloo a subi des dommages de plusieurs milliers de dollars samedi soir quand le toit s'est effondré sous une pluie diluvienne. L'incident a causé tout un émoi chez les clients et employés du Dunkin'Donuts, situé au rez-de-chaussée, qui ont vu et entendu le plafond leur tomber sur la tête.

«C'est ma femme Caroline qui était sur place lorsque c'est arrivé. Elle m'a dit que c'était comme un tremblement de terre», raconte le propriétaire des concessions Dunkin'Donuts et Poulet Chester, M. François Sabourin, un jeune cuisinier de 30 ans qui vient de se lancer en affaires.

Dans la soirée, son épouse Caroline Perron avait bien remarqué que de l'eau coulait du faux-plafond suspendu en tuiles. Des chaudières ont été placées sous les filets d'eau. Puis, un peu avant 23h00, elle s'est rendue à l'étage avec un employé municipal pour constater que l'eau coulait avec encore plus d'intensité dans des locaux encore à louer.

«Cinq minutes après qu'ils soient redescendus, le toit s'est effondré, puis, le plancher de l'étage et par conséquent le plafond de notre commerce. À ce moment-là, des conduites d'eau ont été tordues et les gicleurs se sont mis à fonctionner», précise François Sabourin.

Les premiers constats laissent supposer que le drain de la toiture s'est bouché et que l'eau s'est rapidement accumulée, provoquant l'effondrement.

Une force dévastatrice

Hier après-midi, une visite de *La Voix de l'Est* a permis de constater l'ampleur des dégâts. Le toit de l'édifice, complètement éventré, laissait un trou béant à ciel ouvert. Au rez-de-chaussée, dans le local du petit



Le propriétaire du commerce, François Sabourin pointe une partie de ses équipements qui semblent avoir été épargnés dans l'effondrement du plafond.

photo Michel St-Jean

commerce de 48 places, le faux-plafond pendouillait entre ciel et terre.

Des flaques d'eau et des débris gisant un peu partout témoignaient de l'espèce d'avalanche aqueuse qui était passée quelques heures plus tôt.

«Regardez ce que la force de l'eau a fait, disait M. Sabourin en montrant un poteau métallique, destiné à soutenir une poutre horizontale, complètement tordu. Je n'ai jamais cru que la force de l'eau pouvait être si puissante», ajoutait-il alors que des clients, qui se présentaient à la porte, restaient hébétés devant ce désolant spectacle.

«Pour moi, on ne reviendra pas manger un beigne avant un bout de temps, a lancé une cliente avant de repartir avec sa marmaille.»

Comme s'il y avait un dieu pour les jeunes entrepreneurs, il semble que l'effondrement du plafond n'a causé aucun dommage, du moins en apparence, aux appareils et équipements du commerce.



À l'extérieur, une dame constatait hier que le Dunkin Donuts n'était pas dans son état normal.

photo Michel St-Jean

D'un calme et d'une gentillesse désarmants, M. Sabourin a admis qu'un tel événement «décourage un peu». Toutefois, l'homme s'attend à ce que la Ville défraie tous les coûts inhérents à cet incident. «La greffière, Mme Denise Bélanger, m'a appelé ce matin pour me dire de ne pas m'en fai-

re, que tout serait refait à neuf».

Dans son malheur, il a reconnu que le Service de protection contre les incendies avait répondu promptement et a accompli un travail efficace à la suite de l'incident.

À qui la faute?

André Duchesne

WATERLOO

C'est un vrai miracle si personne n'a été tué ou blessé dans l'effondrement du toit de la Place de Waterloo samedi soir. On peut présumer que ce matin, on doit fébrilement chercher la cause, pour ne pas dire les responsables, de cette singulière histoire.

Personne n'osera le dire ouvertement, mais l'incident aurait pu tourner à la tragédie. Elle fut évitée d'abord parce que les locaux à l'étage, là où les dégâts sont les plus importants, sont toujours inoccupés, ensuite parce que peu de gens se trouvaient à l'intérieur du Dunkin Donuts lorsque l'événement est survenu.

En fait si: le maire Bernard Provencher admet sans ambages qu'on «a été très chanceux» et qu'il «aurait pu y avoir des blessés», au cours de cet incident. Il refuse toutefois de s'aventurer dans la formulation de quelque hypothèse que ce soit quant à la cause de l'effondrement.

«Je me suis informé au département des relations publiques et ils ne savent pas ce qui est en cause. Il va y avoir enquête de la part des experts, ça, c'est sûr», a-t-il grommelé, visiblement embarrassé par cette affaire.

Les travaux de rénovation de la

Place de Waterloo avait été commandés par la précédente administration municipale, alors que M. Provencher ne siégeait pas au conseil. Ce dernier n'a pu nous préciser qui était l'entrepreneur privé qui a réalisé les travaux, terminés au printemps. On sait toutefois que l'ingénieur du projet était M. Jean-Luc Plante.

Questionné à savoir s'il ne trouvait pas bizarre la situation, compte tenu des très récentes rénovations, le maire a répondu qu'il «est sûr que tout accident est bizarre».

Il a conclu préférer avoir des faits en main avant de formuler d'autres commentaires. Quant aux assureurs de la municipalité, ils devraient faire ce matin une première évaluation de la situation.

Pensée du jour

L'un des avantages du désordre, c'est qu'on fait constamment des découvertes passionnantes.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby L127041

Ils «ont le feu», à cause de la boucane

Martin Landreville
SAINT-PAUL

Après plus d'un an de plaintes répétées auprès de la Municipalité de Saint-Paul, quelques résidents de la rue du Geai bleu dans le domaine Villa Fortier ne savent plus trop quoi faire du feu à ciel ouvert qui «enfume» leur propriété durant les «longues» semaines d'automne.

Pour les feuilles vous croyez? Certes, mais certains en profitent pour y laisser de vieux pneus et même une vieille sècheuse!

D'autres, simplement inattentifs, alimentent le feu en y lançant leurs sacs de plastiques remplis de feuilles.

Cécile Royer et son copain Sylvain Racicot en ont tout simplement marre.

«C'est rendu que nos amis viennent ici et nous disent: 'ça sent donc bien la boucane ici...' Et pensez même pas au linge sur la corde, dit Sylvain Racicot. Il en n'est tout simplement pas question.»

Le problème, qui paraît pourtant bien simple à prime abord, est autrement plus complexe quand on s'y frotte de près.

Une solution qui dérange

Ce feu dérange en effet une poignée de résidents qui ont perdu le plaisir de mettre le nez dehors les beaux jours d'automne et ne peuvent échapper à l'odeur qui vient les tarauder jusque dans la chambre à coucher.

Mais ce feu à ciel ouvert qui brûle

sur la terre de M. Tétrault, un bon «samaritain» selon plusieurs, facilite aussi la vie de plusieurs de leurs voisins qui n'ont pas trouvé d'autre façon pour se débarrasser des feuilles mortes et des branches cassées par le vent.

«Ça fait quinze ans que je vis ici et que je viens porter mes feuilles dans le tas, dit M. Corbeil, surpris de voir son action indisposer une voisine.»

Pourtant, les plaintes ne viennent pas juste d'une personne.

«Même après m'être plainte une dizaine de fois à la Ville, dit Sonia

Daigneault, une autre résidente mécontente qui reste à quelques centaines de mètres du «dépotoir», la situation est toujours insupportable.

«Quand il fait beau et que c'est la fin de semaine, dit-elle, les gens charrient leurs déchets là du matin au soir. Nos meubles de patio et les murs extérieurs sont noirs de suie.»

Les coulisses noires étaient d'ailleurs très apparentes sur les murs de la résidence des Daigneault lorsque *La Voix de l'Est* s'est rendue sur place, samedi.



Cécile Royer, de la rue du Geai bleu dans le domaine Villa Fortier à St-Paul, n'en peut plus de la «boucane» qui lui empoisonne la vie tous les automnes. Près d'elle, Fernand Hamel, celui qui se dit le gardien de la terre où sont brûlées les feuilles.

photos Michel St-Jean



Dépotoir à feuilles

SAINT-PAUL

En moins d'une demi-heure, samedi, les représentants de *La Voix de l'Est* ont pu constater la fréquence des visites des résidents de Villa Fortier sur la terre abandonnée, propriété de M. Tétrault, où brûle un imposant feu de feuilles mortes.

Michel Corbeil, un résident déchargeant sa cargaison de feuilles de sa remorque, nous a raconté qu'une année, il a tenté le coup «des sacs verts sur le bord du chemin».

«Quand le camion de vidanges a vu ma soixantaine de sacs, il a fait demi-tour et il n'a rien ramassé, dit M. Corbeil. J'ai donc dû en laisser une dizaine à chaque semaine pendant deux mois avant d'en finir avec mes feuilles.»

«Ce n'est pas tout le monde qui a un petit bois près de chez lui pour éparpiller ça», répond-t-il à l'une des plaignantes qui, elle, s'adonne au compostage des feuilles en arrière de chez-elle.

Pendant ce temps, deux jeunes sont arrivés en VTT avec une cargaison de feuilles mortes et deux vieux pneus...

«Vous ne laissez pas vos pneus ici, hein», a dit M. Fernand Hamel, celui qui se dit le gardien de la terre de M. Tétrault.

«Non, non», ont simplement répondu les jeunes en quittant l'endroit.

«Un camion devrait venir bientôt pour bloquer la route, dit M. Hamel. Les petits jeunes vont peut-être arrêter de mettre le feu pour rien et ça va régler le problème.»

Le problème ce n'est pas tant les jeunes, qu'une grande partie du voisinage qui comme la Municipalité, disent qu'il n'y a pas de problèmes ou qu'ils «vont y voir» sans même ouvrir les yeux. Pendant ce temps, des voisins en empestent d'autres comme si rien était.

Un forcené met Sutton en émoi

Martin Landreville
SUTTON

Un homme armé d'une carabine à plomb a semé l'émoi en plein cœur du village de Sutton vers 18h, vendredi, forçant l'intervention des policiers de la Sûreté du Québec de Granby et de Cowansville à intervenir.

L'homme d'une quarantaine d'années qui habite le village de Sutton depuis près d'un an, selon une commerçante, serait devenu peu à peu violent et bruyant au cours des dernières semaines.

«Il a habité juste en haut de mon commerce, explique la propriétaire de La Boîte aux Cadeaux. Mais depuis trois semaines, il est déménagé à côté parce qu'il faisait trop de bruit, même pendant les heures d'ouverture de mon commerce.»

Cette femme d'une cinquantaine d'années a dû s'enfermer dans son commerce avec deux autres personnes au moment où le forcené a brandi sa carabine en hurlant en anglais: «Personne n'a le droit de traiter ma mère d'ivrogne.»

Pendant que le déchainé frappait à coup de crosse de carabine sur la porte barrée de son commerce, la femme sommait les deux personnes qui étaient avec elle de se cacher derrière le comptoircaisse.



Le village de Sutton était sur les dents vendredi, vers l'heure du souper.

photo Michel St-Jean

Elle appelait du même coup la police en renfort, visiblement prise en souricière à l'intérieur de son commerce du 10 de la rue Principale.

Les renforts sont dépêchés

La Sûreté du Québec a dépêché trois auto-patrouilles sur les lieux. On savait l'homme armé d'une carabine, sans cependant en connaître le calibre ni s'il avait tiré des coups de feu.

À leur arrivée, un périmètre de sécurité était érigé afin d'éviter que

l'homme se mette à tirer sur la foule de curieux qui assistait de loin à la scène.

Le forcené aurait alors rebroussé chemin vers l'arrière du bâtiment. Justement où il demeure.

«Une camionnette est arrivée en trombe devant la porte, dit la propriétaire qui à ce moment était encore coincée avec deux autres personnes dans son commerce. Nous sommes rapidement montées à bord de la «van» pour éviter qu'il s'en prenne à nous.»

«Il était vraiment hors de contrôle... Complètement fou.»

Chasse à l'homme

Les six policiers munis de vestes pare-balles ont encerclé le pâté de maison et retracé l'homme armé qui montait alors l'escalier arrière, tentant de se réfugier chez-lui.

«Je suis sorti sur la véranda arrière pour fumer une cigarette comme d'habitude, dit un voisin. Un policier, revolver à la main, m'a crié: «couches-toi par terre».

«Ça ne prend pas de temps pour que tu obéisses, dit-il. Les jambes te tombent toutes seules... Ils ont ensuite arrêté l'homme qui était à moins de trente pieds de moi.»

Le forcené a finalement laissé tomber son arme pour lever les mains dans les airs. Il était assis sur une marche d'escalier, au pied de la porte d'entrée de son logement, entouré des policiers, le doigt sur la gâchette.

Il est demeuré à la prison de Cowansville pour le reste de la fin de semaine. Il comparaitra au Palais de justice de Cowansville, ce matin, sous une accusation encore indéterminée au moment de mettre sous presse.



Le forcené déménageait il y a tout juste trois semaines à côté de ce commerce de Sutton au-dessus duquel il demeurait jusque là.

photo Michel St-Jean

PANIER À SALADE

Il fauche un poteau et coupe le courant

GRANBY — Une centaine de résidents de Granby ont été privés d'électricité dans la nuit de vendredi à samedi, après qu'un automobiliste ait fauché un transformateur d'Hydro-Québec en face du 235, rue Saint-Jacques à Granby. Selon un responsable d'Hydro-Québec, cette importante panne a entraîné un manque de courant pendant plus de quatre heures. Le conducteur n'a pas été blessé.

Une collision fait deux blessés

GRANBY — Une collision entre trois véhicules a fait deux blessés samedi à 21h30 à l'angle de la rue Principale et de la rue Desjardins, près de la cantine Chez Ben. L'impact est survenu quand une voiture, qui circulait sur la rue Principale

en direction ouest, a percuté un second véhicule qui venait de s'engager sur cette artère. Sous le choc, ce dernier a frappé une troisième voiture qui faisait son arrêt obligatoire au coin de la rue Desjardins. Deux ambulances ont été mandées sur place. L'état des blessés n'inspire pas de crainte.

Indemne dans un capotage

COWANSVILLE — Un homme est sorti indemne d'un capotage qu'il a effectué à bord de sa voiture qui roulait sur la route 104 un peu avant 8h15 dimanche matin. À la suite de ce qui semble être une distraction, l'homme, qui était seul à bord, a perdu la maîtrise du véhicule qui a fait quelques tonneaux avant de s'immobiliser.

André Duchesne et
Martin Landreville

SURVOL

Rencontre des jeunes gens d'affaires

DUNHAM — Le Service d'aide aux jeunes entrepreneurs (SAJE) de la MRC de Brome-Missisquoi organise un cocktail-reconnaissance pour tous ceux et celles qui viennent de se lancer en affaires ou qui sont sur le point de le faire.

L'événement aura lieu le mercredi 18 octobre entre 17h30 et 19h30 vignoble Les Blancs Côteaux à Dunham. À cette occasion, le SAJE en profitera pour honorer des entrepreneurs qui ont débuté en 1994. Le nombre de place est limité et il est préférable de réserver. Pour plus d'informations, contactez Sonia Picard au (514) 248-7723.



Découvrez



la nouvelle
CARAVAN

Des plus pratiques avec
la porte gauche coulissante (optionnel)



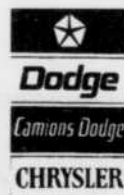
Passez faire un essai routier
aujourd'hui même.
En plus de faire l'expérience
des nouveaux Chrysler,
vous recevrez un atlas routier
Rand McNally GRATUIT.

Nous avons
le bon choix,
la bonne attitude,
le bon prix.

MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178/378-7474

GRANBY



L134025



Desjardins

SOLIDAIRES
dans l'engagement

Caisse populaire St-Benoît de Granby

À l'occasion de la Semaine Desjardins, les dirigeants et la direction de la Caisse populaire St-Benoît de Granby désirent rendre hommage aux employés ayant atteint 10, 15, 20, 25 et 30 ans de service en 1995.

Nous tenons à leur souligner que nous apprécions leur travail et nous les félicitons pour leur dévouement sans cesse renouvelé.



Jean Gagné,
directeur général
30 ans



Fernande Robichaud
25 ans



Lucie Goulet
20 ans



Denise Parent
20 ans



Françoise Lemieux
15 ans



Pierrette Gélineau
15 ans



Louise Choinière
10 ans

Semaine Desjardins
du 15 au 21 octobre 1995
COOPÉRER, c'est réussir autrement!

L132692

Richard Plante
COWANSVILLE

Bien que les travaux n'aient débuté qu'en juillet dernier, l'hôpital BMP de Cowansville a déjà changé d'apparence et on a une petite idée de ce que sera l'établissement quand la phase un du projet sera complétée en mai 1996.

«Au cours de prochains jours, les murs extérieurs de la nouvelle construction seront fermés. C'est ce qui était prévu dans notre échéancier et nous sommes heureux de ne pas dépasser les délais», explique Michel Thériault, directeur des services administratifs.

Cette première phase consiste en la construction de deux étages au-dessus de la salle d'urgence, laquelle subit d'ailleurs des modifications importantes afin de l'agrandir et la rendre plus fonctionnelle.

C'est également dans ce secteur qu'est aménagé le nouveau hall d'entrée, plus grand aussi, et qui comprendra les services d'accueil et la pharmacie.

Au troisième étage, on retrouvera une dizaine de chambres ce qui permettra de libérer de l'espace dans l'ancienne partie, laquelle sera rénovée pendant la phase deux pour loger les différents départements de l'hôpital BMP et des chambres refaites.

Le deuxième étage comptera onze chambres toutes réservées au département d'obstétrique. Le

BMP change d'apparence



Environ 250 personnes ont visité hier l'hôpital BMP qui ouvrait ses portes à la population. Les médecins et le personnel infirmier étaient là pour fournir les explications sur le fonctionnement de l'établissement et sur les nouveaux appareils acquis l'an dernier.

photo Michel St-Jean

concept de ces chambres de naissance est nouveau à BMP.

«Les futures mères y seront accueillies, c'est là qu'elles accoucheront et qu'elles passeront tout leur séjour à l'hôpital, explique Lise Montagne, chef de l'unité d'obstétrique. C'est l'équipement médical qui sera déplacé et non plus la patiente. Mais la grande différence, c'est surtout que l'espace y est spacieux et qu'il est

aménagé pour que le père et la mère partagent ces premiers moments avec l'enfant. Pendant, ces quelques jours, la nouvelle famille pourra être réunie.»

D'autres travaux sont également en cours à l'arrière de l'hôpital, dans l'ancienne buanderie qu'on est en train de transformer en laboratoires pour les différents départements de médecine.

Lorsque cette première phase

sera terminée, des lits seront aménagés aux deux nouveaux étages, ce qui permettra d'entreprendre graduellement la rénovation de l'hôpital actuel. Cette deuxième étape sera plus longue à réaliser, elle exigera environ un an et demi de travail.

Nouveaux équipements

L'hôpital BMP tenait hier, pour une deuxième année, une

journée portes ouvertes qui a permis à quelque 250 personnes de visiter l'établissement. Une vingtaine de médecins et plusieurs membres du personnel infirmier ont participé à cet événement en fournissant les informations sur le fonctionnement de l'hôpital et surtout sur les nouveaux appareils médicaux dont BMP a fait l'acquisition au cours de la dernière année.

On pouvait ainsi voir les pièces d'équipements les plus perfectionnées utilisées dans chaque spécialité. Les endoscopes, ces appareils qui permettent de voir sur écran l'intérieur du corps, sont sans doute les nouveaux instruments qui ont le plus impressionné.

Au total, BMP a acheté pour un demi-million de dollars d'équipement l'an dernier. La plus grande partie, 350 000 \$ pour être exact, a été déboursée par la Fondation de BMP qui a recueilli cet argent par le biais de sa campagne de financement.

Quant à l'agrandissement et la rénovation de l'hôpital, il s'agit d'un projet de quelque huit millions largement subventionné par le gouvernement du Québec. Mais encore là, la Fondation participe au financement pour 1,5 million.

Nos concurrents sont DÉPRIMÉS.



Ça se comprend.

La Lumina Van est la moins chère de sa catégorie.

Lumina Van

16 995\$*

Votre famille ne peut que succomber à tout ce qu'elle offre.

- 7 sièges indépendants
- Panneaux de polymère

- Freins ABS aux 4 roues
- Moteur V6
- Boîte automatique
- Sac gonflable



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile du Québec

*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1995 en stock. Photo à titre indicatif seulement. Roues illustrées en option. Préparation incluse. Transport (745 \$) et taxes en sus. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTALSM sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1995 et 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LES CONCESSIONNAIRES



CHEVROLET
Geo • Oldsmobile



SUPER



PROMOTION

ANGLE ST-CHARLES ET ST-JACQUES
face à WAL-MART
se poursuit cette semaine

SURPRISE
pour tous
les enfants
durant cette
promotion

**Croustilles
Laurentide**
180 g ordinaire ou barbecue
PRIX JAMAIS VU!

OBTENEZ

39¢*

plus taxes

8 «POG» GRATUITS

avec plein d'essence de
30 litres et plus

PRIX JAMAIS VU!
RC Cola 2 litres



39¢*

plus taxes et dépôt

**OBTENEZ
8 «POG» GRATUITS**

**OBTENEZ
8 «POG» GRATUITS**



* Avec l'achat d'un plein d'essence de 30 litres
et plus. Limite de 3 par client seulement.
Jusqu'à épuisement de la marchandise.



L132688

LA VOIX DE L'EST — lundi 16 octobre 1995

7

La Petite Histoire
avec Gilles Dion
Aujourd'hui de 13 h 45 à 14 h 45

CHEF AM 1450

L'histoire des gens de chez nous!

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

SOIRÉE DES DAMES

Tous les jeudis à partir de 16 h 30

335 Principale, Granby 375-3552

RÉFÉRENDUM 95

Les derniers sondages stimulent les deux camps

André Duchesne
GRANBY

Les plus récents sondages Léger et Léger et Gallup sur les intentions de vote des Québécois au référendum stimulent les troupes des camps du OUI et du NON qui ont entamé le dernier droit de cette courte campagne.

Des deux côtés, on estime que des résultats serrés comme ceux publiés en fin de semaine (le sondage Léger et Léger de samedi mettaient les deux options à égalité) constituent un excellent moyen de garder les partisans éveillés.

«Les résultats du Léger et Léger fouettent les troupes, dit le député libéral Bernard Brodeur. Pour le reste, les résultats des sondages sont les mêmes que ceux des deux ou trois dernières semaines. Les opinions se maintiennent, ce qui prouve que le débat porte sur l'avenir du Québec et non pas sur un politicien.»

Le député de Shefford à l'Assemblée Nationale fait évidemment référence à la participation plus active de Lucien Bouchard dans le camp adverse. «La présence de M. Bouchard n'a rien changé, dit-il. Dans nos pointages, nous n'avons vu aucun changement à la suite de son arrivée.»

Évidemment, son homologue fédéral et député du Bloc québécois,

Jean H. Leroux, ne voit pas les choses du même oeil. «Il y a une deuxième souffle qui se manifeste, a-t-il déclaré lorsque rencontré au cours d'un vernissage au CINLB. Il est définitif que la présence de M. Bouchard y est pour quelque chose. Il est très populaire, les gens ont confiance en lui et il en est digne.»

Reprenant la même expression que son adversaire, Jean H. Leroux n'exprime pas d'inquiétudes quant à la position actuelle de l'option souverainiste dans les sondages. «C'est pas mauvais d'être en arrière, cela fouette les troupes», dit-il.

Décidément, cette expression là est en train de lacérer les reportages journalistiques...

Et Jean Charest?

Si Lucien Bouchard est un atout pour les tenants du OUI, le camp du NON ne tente-t-il pas de capitaliser sur le style décontracté d'un Jean Charest pour mettre un peu de couleur dans sa campagne?

«M. Charest est une personne crédible, un excellent allié, lance Bernard Brodeur. De toute façon, le samedi, M. Johnson prend congé. Pourquoi ne pas alors prendre une autre vedette pour le remplacer dans la caravane du NON. Cette semaine,

suite en page 11

PROMOTION D'AUTOMNE

jusqu'au 14 octobre

4 JOURS SEULEMENT

Profitez de cette vente dès maintenant pour vos achats des Fêtes!

Mises de côté acceptées même pour les Fêtes!

LOT DE CHEMISES
sélectionnées à

1\$ du point
(ex. : 15 1/2 po de cou = 15⁵⁰ \$)

CHANDAILS
(bout de lignes)

15\$

(taxes incluses)

À l'achat d'un veston, obtenez
GRATUITEMENT
un pantalon
(valeur : 60 \$)

À l'achat d'un habit, obtenez
GRATUITEMENT
la chemise, la cravate et les bas
(valeur : 65 \$)

Tous les imperméables
(doublés ou non)

20%

DE RABAIS

BLOUSONS DE CUIR 50\$ DE RABAIS

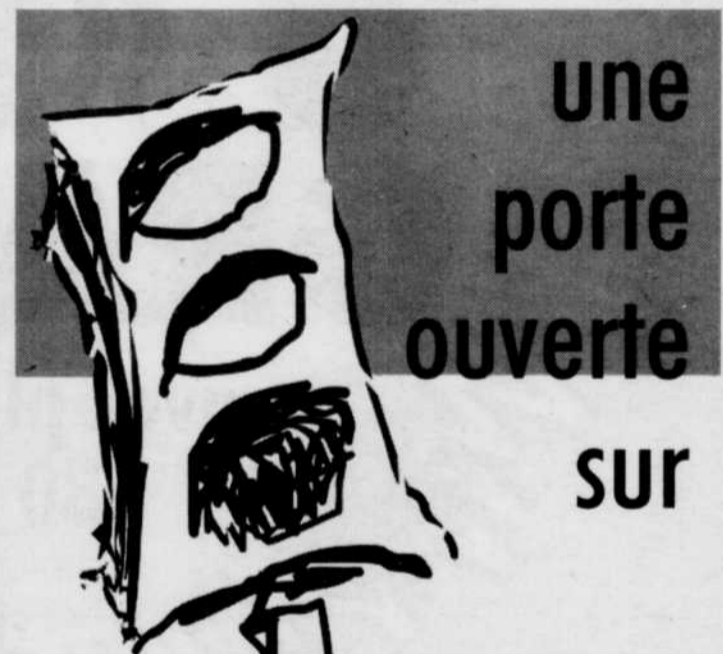
Valide jusqu'au 31 octobre 1995 sur présentation de ce coupon. Un seul coupon par client.

Toujours le meilleur choix de chapeaux et casquettes en région!

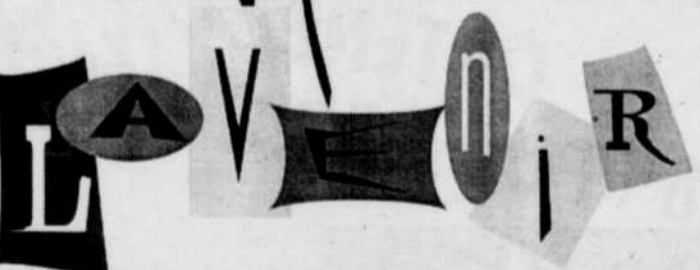


Jos Lamoureux inc.
149 Laurier, Granby
• 372-8243 •

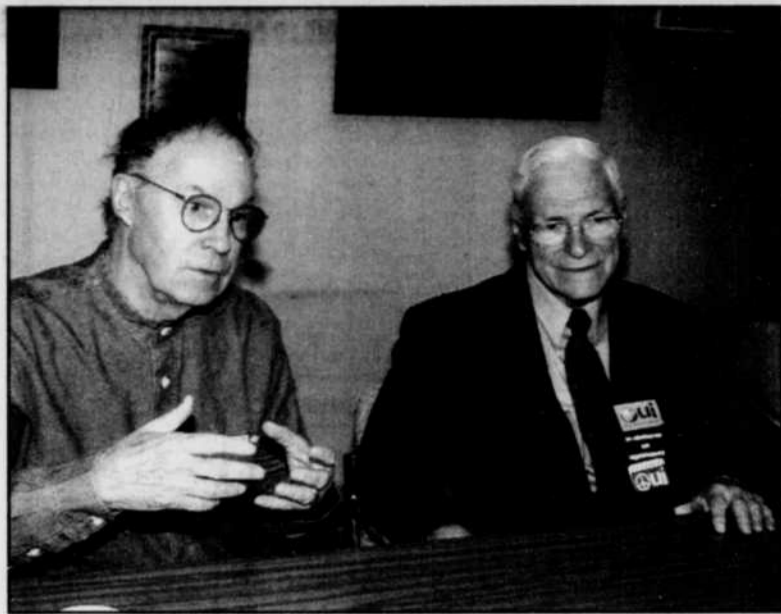
ON S'APPELLE PAS LA MERCERIE JOS LAMOUREUX POUR RIEN!



une
porte
ouverte
sur



Journée d'information
sur les programmes collégiaux et
sur la formation professionnelle au secondaire.
17 octobre 1995 de 18 h 30 à 20 h 30
Cégep de Granby Haute-Yamaska



Les aînés pour le Oui

Au référendum de 1980, les fédéralistes se promenaient dans les centres d'accueil pour personnes âgées en leur disant qu'un Oui risquait de leur faire perdre leur chèque de pension. Les référendums se suivent et se ressemblent à la différence que cette fois, ce sont les souverainistes qui laissent planer semblable menace. La semaine dernière, à Longueuil, le président du Regroupement des aînés pour le Oui, Paul O. Trépanier, et le président du comité du Oui de la Montérégie, Marcel Robidas, ont lancé un appel à la solidarité des personnes âgées pour contrer les effets néfastes qu'aura la réforme des pensions de vieillesse que le fédéral entend déposer au lendemain du référendum. Les deux hommes ont rappelé que Jacques Parizeau s'est engagé à maintenir le régime de pension intact si le Oui l'emporte alors que la victoire du Non pourrait le réduire.

photo Michel St-Jean

Avis à notre clientèle

À la suite du décès de
M. Denis Hivon,

nous tenons à vous assurer que Denis Hivon Fourrures Inc. demeurera ouvert. En effet, le commerce continuera à vous offrir un service et des produits de grande qualité. Et comme toujours, le personnel saura répondre à vos exigences avec courtoisie et professionnalisme.



69 Drummond, Granby
372-3434

L134191

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

HALLOWEEN



LOCATION DE COSTUMES
les
Folleries

19 St-Charles Sud, Granby
(près de Principale) **375-1960**

L133086

PETITES **ANNONCES**

Pour une bonne
affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

L133087

**5
JOURS**

GRANDE LIQUIDATION

DÈS MODÈLES 1995

**CIVIC
ÉDITION SPÉCIALE**

4 portes
automatique

239⁹⁵\$
/mois



Incluant
2 000 \$
D'ÉQUIPEMENT
GRATUIT

Passez faire l'essai de la nouvelle CIVIC 96



4 500 \$
DE RABAIS

**HONDA ACCORD
EX-R V6** 6 cylindres
Rég. 31 995 \$

SPÉCIAL **27 449\$**
ou **384⁷⁴\$** /mois

TAUX DE FINANCEMENT 5,8 %**

Bon choix de démonstrateurs 95 à liquider

ODYSSEY

7 passagers
avec freins ABS
Rég. 29 495 \$

SPÉCIAL
26 695\$

TAUX DE FINANCEMENT 5,8 %**



* Basé sur un plan de location Honda Canada. 48 mois, 24 000 km par année, 6 \$ de km excédentaire avec dépôt ou échange de 2 000 \$. Transport, préparation inclus. Sur approbation du crédit. Valeur résiduelle CIVIC 7 517,64 \$, ACCORD EX-R V6 13 327,85 \$.

** Sur toutes les ODYSSEY et la ACCORD 95 sauf la LX. Approbation de Honda finance.

Chagnon
La maison du service

HONDA
1711 Principale
Granby 378-9963

LIQUIDATION

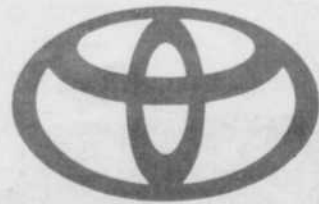
TERCEL 1995

● Grosse cervelle, p'tite Tercel. ●

- Prix réduits.
- Faites vite pendant qu'il reste un bon choix de modèles et de couleurs.
- Premier arrivé, premier servi.

Psitt! Il reste aussi d'autres modèles 1995.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

BOUCHERVILLE
Toyota Duval
655-2350

BROSSARD
Brossard Toyota
445-0577

CANDIAC
Candiac Toyota
659-6511

CHAMBLY
Chambly Toyota
658-4334

CHÂTEAUGUAY
Châteauguay Toyota
692-1200

COWANSVILLE
Cowansville
Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Drummondville
Toyota
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

ÎLE PERRÔT
Île Perrôt Toyota Ltée
453-2510

JOLIETTE
Joliette Toyota
759-3449

LACHINE
Spinelli Lexus Toyota
634-7171

LACHUTE
Lachute Toyota
562-6662

LAVAL
Chomedey Toyota
687-2634

LAVAL
Vimont Lexus Toyota
668-2710

LONGUEUIL
Longueuil Toyota
674-7474

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

MONT-LAURIER
Claude Auto
623-3511

MONTRÉAL
Aix Toyota
376-9191

MONTRÉAL
Chassé Toyota
527-3411

MONTRÉAL
Houle Toyota
351-5010

MONTRÉAL
Lexus Toyota Gabriel
748-7777

MONTRÉAL
Toyota Centre-Ville
935-6354

MONTRÉAL
Toyota Pie IX
329-0909

POINTE-CLAIRE
Fairview Toyota
694-1510

REPENTIGNY
Repentigny Toyota
581-3540

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

ST-EUSTACHE
Toyota St-Eustache
473-1872

ST-HYACINTHE
Angers Toyota
774-9191

ST-JEAN
Déry Toyota
359-9000

ST-JÉRÔME
Toyota St-Jérôme
438-1255

ST-LÉONARD
St-Léonard Toyota
252-1373

STE-AGATHE
Toyota À Ste-Agathe
326-1044

STE-THÉRÈSE
Blainville Toyota
435-3685

SHAWINIGAN
Mauricie Toyota
539-8393

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

SOREL
Automobile
Pierre Lefebvre
742-4596

TERREBONNE
Automobiles
L.G. Léveillé
471-4117

TROIS-RIVIÈRES
Trois-Rivières Toyota
374-5323

VALLEYFIELD
G. Couillard Automobiles
373-0850

VERDUN
Woodland Toyota
761-3444

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235



Les derniers... suite

ça été M. Charest. La semaine prochaine, ça va peut-être être quelqu'un d'autre.»

Vedette ou pas, de l'autre côté de la palissade, on multiplie l'offensive auprès des femmes, plus indécises et prudentes que les hommes dans leur choix, fait remarquer Jean H. Leroux. Ce dernier explique également qu'il y a un fort taux d'indécis dans son comté.

«Selon nos pointages, on en a

jusqu'à 25 pour cent. Il faut aller chercher ces gens par tous les moyens. Nous avons prévu deux soirées d'activités expressément pour eux. L'objectif, c'est que chacun de nous réussisse à convaincre une personne à voter oui.»

Après une fin de semaine très calme dans la région, les deux camps reprennent leurs activités à fond de train dès aujourd'hui.

RÉFÉRENDUM EN BREF

□ Le premier ministre québécois **Jacques Parizeau** a lancé l'«Opération Convaincre», hier à Laval, conviant les militants du Oui à s'adresser directement aux indécis, à l'approche du référendum du 30 octobre. Le chef du Parti québécois a demandé à tous les tenants du Oui de multiplier les appels auprès d'éventuels sympathisants à leur cause et d'intensifier le porte-à-porte. Une opération similaire, destinée spécifiquement aux Québécoises, est en cours depuis vendredi. Des femmes distri-

buent des cartes postales dans les centres commerciaux et les marchés publics afin d'engager le dialogue avec celles qui hésitent à se prononcer pour le Oui.

□ L'astrologue **Jo-Jo Savard** affirme qu'après une analyse en profondeur de la carte du ciel, elle en arrive à la conclusion que le Non va l'emporter au référendum. Elle soutient que le premier ministre Jacques Pa-

rizeau a fait une erreur en choisissant la fin octobre pour tenir le référendum. Selon elle, le chef péquiste aurait pu décrocher une victoire du Oui par au moins dix pour cent si la consultation avait eu lieu immédiatement après son élection à la tête du gouvernement ou en mars 1996. «Mais il ne m'a pas appelée, alors que puis-je faire?»

EXPLOREZ DE NOUVELLES AVENUES SANS PERDRE VOTRE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT.



LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

FLEXIBLES, SÛRES ET ENCORE PLUS AVANTAGEUSES POUR 1995.

Cette année, les Obligations d'épargne du Canada offrent des taux minimums garantis, des hausses de taux au besoin ainsi qu'une nouvelle option REER.

Investissez là où c'est important

5 1/4 %	1^{re}	ANNÉE
6 %	2^e	ANNÉE
6 3/4 %	3^e	ANNÉE

Vous pouvez acheter vos Obligations d'épargne du Canada à votre institution financière. Entièrement garanties par le gouvernement du Canada, elles peuvent être achetées pour aussi peu que 100 \$.

Les Obligations d'épargne du Canada, un placement qui vous permet d'investir dans ce qui est important pour vous.

TAUX MINIMUMS GARANTIS POUR TROIS ANS ET HAUSSES DE TAUX AU BESOIN

Les Obligations d'épargne du Canada de 1995 offrent des taux minimums garantis de 5 1/4 % la première année, 6 % la deuxième année et 6 3/4 % la troisième année. De plus, ces taux seront ajustés à la hausse au besoin. Vos obligations demeureront donc concurrentielles.

ENCAISSABLES EN TOUT TEMPS

Comme toujours, les Obligations d'épargne du Canada sont encaissables en tout temps; votre argent n'est donc jamais gelé.

MAINTENANT EN OPTION REER

Pour la première fois, vous pouvez acheter les Obligations d'épargne du Canada à titre de régime enregistré d'épargne-retraite sans qu'il vous soit nécessaire d'avoir un régime autogéré. Et il n'y a aucuns frais d'administration ni de frais dissimulés.

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA. ACHETEZ LES VÔTRES JUSQU'AU 1^{ER} NOVEMBRE.

Canada

Répéter

Demandez à **Mariette Simard** comment elle fait pour faire disparaître une auto et alerter les policiers. Elle oublie le frein de sécurité et son copain la retrouve le lendemain chez le deuxième voisin dans les haies.

Une nouvelle vague déferle au service de la publicité du journal. Ainsi, après «l'épidémie de naissances», c'est maintenant le temps des mariages: **Bruno Varyle** le 2 décembre et maintenant **Guylaine Scott** le 18 novembre. Félicitations à ces jeunes tourtereaux!

Avis à tous les parents et ami(e)s de **Jacqueline Robert!** Est-ce qu'il y aurait parmi vous une âme charitable pour venir lui apprendre à planter des racines de lilas? Puisque avec les racines en l'air un arbre a de la misère à reprendre...

Le mari d'**Henriette du Restaurant chez Lorraine**, de Roxton Pond, dit qu'il a entaillé avant de partir pour la chasse. On s'interroge à savoir quel genre de sirop il a récolté...

On dit que **Gérard Vachon** de Roxton Pond a des essuie-glaces assez spéciaux. Il s'agirait d'essuie-glaces «itinérants»...

Demandez à **Gemma Vincelette** de Roxton Falls, si elle a finalement reçu sa porte patio, ou s'agirait-il plutôt d'une porte jardin? Enfin, on croit qu'elle attend toujours...

Depuis que **Luc Gaucher** a quitté Bell, il s'ennuie tellement de sa pagette qu'il s'est empressé d'en acheter une autre...

Dorénavant, **Suzanne Côté**, représentante de produits Mary Kay, devra avoir en stock tous les échantillons de produits. Puisque, lorsqu'elle reçoit **Sylvie Daudelin** et ses amies pour une démonstration, cette dernière désire essayer toutes les couleurs possible... en souhaitant trouver la bonne! Si Sylvie n'a pas tout fait trouvé ce qu'elle cherchait, ses amies se sont bien amusé...

Depuis que **Eric Chagnon** et **Sébastien Lizotte**, sont copropriétaires de la Retraite West Shefford à Bromont, ils ont des «atouts» de plus à leurs actifs. On dit qu'ils sont devenus des joueurs de cartes hors pair... Ils s'adonnent aussi à plusieurs autres activités (corvées): jardinage, cartes, jeux de société, cuisine (cuisine artisanale), etc.. Eric et Sébastien, ainsi que les résidents, semblent très heureux dans leur nouvelle Retraite!

L'actuel président du club Aramis conseil 14 de Granby et son prédécesseur se sont livrés à une course récemment, sur le terrain de balle. Et ils ont pris cela très au sérieux jusqu'à ce que l'un des deux en perde son pantalon! Si on ne nous dit pas lequel, on tient à féliciter **Gilles** pour sa participation en lui demandant de ne pas oublier d'avertir quand il prendra sa revanche.

À Sutton, **Denis et Luc Bélanger** pensent que l'hiver est à nos portes. C'est qu'ils auraient vu **Jean-Paul et Roger Bédard** «drivant» des balles de golf du stationnement des voitures vers le garage des employés. Les propriétaires **Serge Delorme et Roger Hubert** prétendent que c'est le départ des oiseaux pour le Sud, car on sait qu'ils hibernent à Pompano Beach, en Floride.

Isabelle Brunet, 5 ans, serait végétarienne genre bonbons! selon sa mère, **Line Charbonneau**. D'ailleurs notre jeune gourmande nourrit une seule grande ambition pour l'instant: devenir vendeuse dans un dépanneur. Vous devinez pourquoi!

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Jacques Ruel**, de Waterloo; **Adrien Jetté**; **Marie-Jeanne Viens Messier**, de Granby; **Gynette Favreau**, de La Voix de l'Est; **Bibiane St-Georges**, de Waterloo; **Richard Pelletier**, de Notre-Dame de Stanbridge; **Alexandre Tardif**.



Voyage pour sensibiliser au Sida

Roman Rockliffe et Frank Wolf sont arrivés à Kitsilano Beach, à Vancouver samedi. Ils ont entrepris ce «tour du Canada» à St-Jean, Terre-Neuve, le 18 avril, dernier, afin de sensibiliser les Canadiens au problème du Sida. photo Presse Canadienne

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec Jacques Fabi.

6 h - 8 h: *La Grasse Matinée* avec Claud Gravel, Denise Papineau et Dominique Dion.

8 h - 10 h: Magazine Plus avec Michel Benoit Collaboratrice: Pauline Chagnon, astrologie.

10h00 - 12h00: Les avant-midi qui chantent avec Claud Gravel.

■ 12h00 - 13 h 45: *Le Journal du midi* avec Gilles Proulx.

■ 13 h 45 - 14 h 45: *La Petite Histoire*, avec Gilles Dion. Invité: Jean Gamache.

■ 14h45 - 17 h00: *Le Retour express* avec Gilles Dion. Collaboration de Waterloo: Sylvain Côté.

■ 17 h00 - 19 h: *Les amateurs de*

sports, avec Mario Tremblay, Pierre Trudel et Michel Bergeron.

■ 19 h 00 - 20 h: *Le Journal du midi (rappel)* avec Gilles Proulx.

■ 20 h - 22h00: *Québec sait chanter*, avec Danielle Parent.

22h00 - 24h00: *C'est officiel* avec Ron Fournier.

AGENDA

Aujourd'hui

Aujourd'hui **Comptoir familial Éco-Fil** ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, au 359, route 112, St-Étienne de Bolton.

Le groupe **Courtoisie Alanon** se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les lundis de 10h à 15h, tous les mercredis de 13h à 20h, et tous les vendredis de 10h à 15h, au 1934 Boul. Pierre-Laporte. Inf.: 534-3247.

Club d'Âge d'Or Granby: Danse en ligne et country à 19h pour débutants et à 20h30 pour avancés. Inf.: 375-4397.

Conférence organisée par **ACTE Granby**, à 19h30, à l'Hôtel Granby, Invité: Monsieur Arnaud De Lassus. Inf.: 372-6922.

Activité de l'**Université du Troisième âge de Granby**, à 13h15. Visite de l'édifice du gouvernement provincial.

Assemblée du **Conseil d'administration du CLSC Haute-Yamaska**, à 19h, au CLSC, 40 rue Compton, Bromont.

À venir

Société Alzheimer de Granby et Région: Réunion d'entraide de soutien aux familles, le mercredi 18 octobre à 13h, au 179 Principale.

Réunion des **Diabétiques de la Haute-Yamaska**, le jeudi 19 octobre à 19h30, au CLSC, 294 Déragon, Granby.

Voyage à Québec au Grand Théâtre organisé par le **Club de l'Âge d'Or de Rougemont**, le dimanche 5 novembre. Spectacle: Paries Folies. Aussi, célébration eucharistique avec l'Orchestre d'Audrey à la Basilique de

Sainte-Anne de Beupré; représentation au nouveau Imax en 3D. Voyage en autocar, dîner, souper. Inf.: 469-3878.

Réunion générale mensuelle de l'**AFEAS de Cowansville**, le mercredi 18 octobre à 19 h, au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse de Cowansville.

Souper conférence de l'**Association des Femmes de Granby**, mercredi le 18 octobre, à l'Hôtel le Granby à 18 h 30. Conférencière: Mme Gabrielle Lavallée, rescapée de la secte de Moïses.

L'**Association de Paralysie Cérébrale** recherche des bénévoles. Tu as quelques heures de disponibles, tu aimes les enfants, tu sais faire preuve de créativité et tu as de l'habileté à préparer la bouffe, alors contacte Denise au 777-2907.

RESTAURANTS

CASA GRECQUE
(DEPUIS 1980)
APPORTEZ VOTRE VIN
• Salles de réception •
844 Principale, Granby 777-7250

Du lundi au vendredi
SPECIAL
2 pour 1

SPÉCIAUX DU MIDI
du lundi au vendredi
de 11 h à 15 h
à partir de **4,95\$**
Incluant : soupe et café
NOUVEAUX PLATS
Omelette à votre choix
Steak de jambon
Croque-monsieur
Club sandwich classique
Assiette de boeuf haché grillé

Samedi et dimanche
de 8 h à 14 h
SUPER DÉJEUNER TROPICAL
Aussi déjeuners à la carte
à partir de 2,25 \$

Du dimanche au jeudi
GRATUIT POUR LES ENFANTS
(sauf les jours fériés et les fêtes)
Chaque jeune de moins de 12 ans accompagné d'un adulte mange gratuitement au menu pour enfants.

SEARS

Attendez-vous à plus

3 jours seulement Lundi, mardi et mercredi

TOUT EST EN SOLDE

TOUS

les chasse-neige sont en solde

Rabais 20\$-100\$

TOUTES

les perceuses sans fil
sont en solde

Rabais 20\$-50\$

TOUS

les aspirateurs d'atelier
sont en solde

Rabais 60\$-100\$

TOUTES

les cabines de douche
sont en solde

Rabais 10\$-500\$

TOUS

les tracteurs sont en solde

Rabais 35\$-300\$

TOUS

les tournevis sans fil sont en solde

Rabais 5\$-16\$

TOUS

les patins à roues alignées
sont en solde

Rabais 10\$-20\$

TOUS

les déshumidificateurs sont en solde

Rabais 30\$-160\$

Prix en vigueur du lundi 16 octobre au mercredi 18 octobre 1995,
dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

TOUS

les poêles à bois sont en solde

Rabais 20\$-150\$

TOUTES

les coiffeuses de salle de bains
sont en solde

Rabais 25%

TOUS

les néc. de panneaux de baignoire
sont en solde

Rabais 40%

TOUS

les jeux de construction Lego^{MD},
cassettes vidéo et figurines

Rabais 15%

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal:** Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. **Région de Québec:** Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. **En province:** Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

SEARS

Attendez-vous à plus

3 jours seulement

Lundi, mardi et mercredi

Rabais **25%***
Tous les
vêtements d'extérieur
et
bottes d'hiver

à prix courants
pour hommes,
femmes et enfants

*Sauf marchandise en liquidation et déjà annoncée et manteaux London Fog pour femmes.
Réclame en vigueur du lundi 16 octobre au mercredi 18 octobre 1995, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770.
Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Le ministre Paul Martin veut une aide plus adaptée aux PME

GRANBY



Isabelle Ducas

Si tôt le référendum passé, des représentants des deux paliers de gouvernement devraient se réunir pour discuter de la relance de l'usine Hyundai de Bromont, selon le ministre des Finances du Canada, Paul Martin.

«John Manley (ministre fédéral de l'Industrie) et moi, on serait prêt demain à rencontrer Daniel Paillé (ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie du Québec) et Guy Chevrette (ministre d'État au développement des régions) pour déterminer une action concertée des deux paliers», a affirmé le ministre Martin, mercredi dernier lors de son passage à *La Voix de l'Est*. Mais actuellement, les péquistes ne nous parlent pas beaucoup.»

«Il pourra y avoir une action concertée entre les deux paliers. On a des demandes qui entrent chaque jour de la part d'industries de partout dans le monde. Mais une fois le référendum fini, je crois qu'on aura plus de certitudes.»

L'avenir est dans les PME

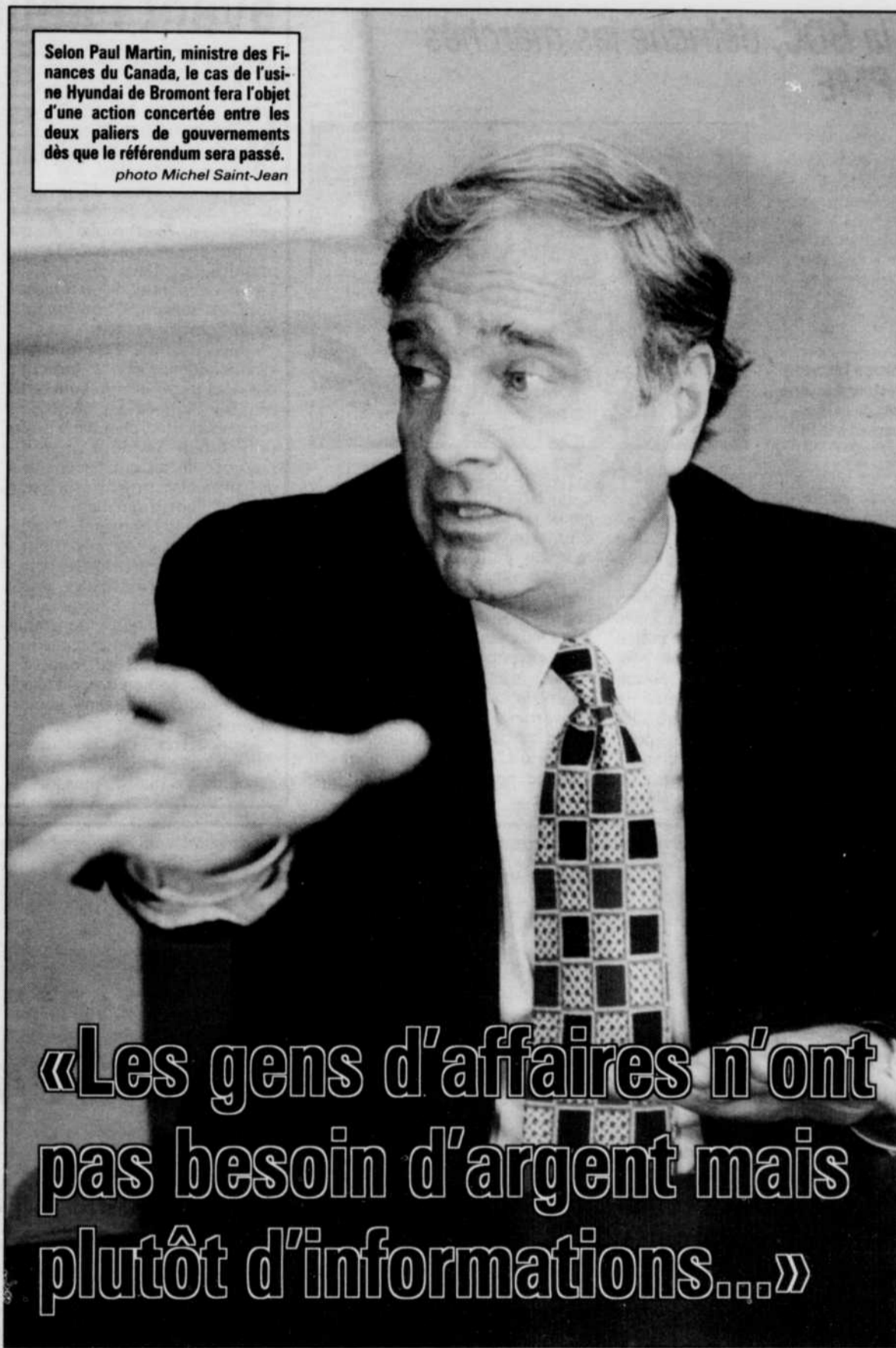
En attendant le «miracle» qui pourrait redonner à la région les centaines d'emplois perdus lors de la fermeture de l'usine du constructeur automobile sud-coréen, le ministre des Finances mise sur les PME, où la majorité des emplois sont créés, souligne-t-il.

«C'est dans les PME que se fait la création d'emplois alors que la grande entreprise en perd.»

Pour aider les petites et moyennes entreprises à progresser, le Bureau fédéral de développement régional du Québec a créé le service Centraccès PME, qui met à la disposition des gens d'affaires des ressources que seul l'appareil

Selon Paul Martin, ministre des Finances du Canada, le cas de l'usine Hyundai de Bromont fera l'objet d'une action concertée entre les deux paliers de gouvernements dès que le référendum sera passé.

photo Michel Saint-Jean



«Les gens d'affaires n'ont pas besoin d'argent mais plutôt d'informations...»

gouvernemental fédéral peut leur offrir, insiste le ministre Martin.

«Il y a certains créneaux où l'appareil gouvernemental fédéral est un énorme atout, dit-il. Tout notre réseau d'ambassades, toute notre banque de données, toute notre capacité à utiliser des fonds comme leviers économiques avec les banques à charte ou la Banque fédérale de développement... Et il n'y a pas de chevauchements avec le provincial.»

Les conseillers des Centraccès PME peuvent, par exemple, obtenir des études de marchés par l'intermédiaire d'une ambassade

pour une entreprise qui veut vendre à l'étranger, et faire un certain travail de développement sur les lieux.

Le gouvernement a modifié sa façon d'aider les PME, souligne le ministre des Finances. «À l'intérieur du Bureau fédéral de développement, on avait 43 programmes. On les a tous éliminés pour n'en créer qu'un seul, et on vise les PME. Dans bien des cas, les gens d'affaires n'ont pas besoin d'argent mais plutôt d'informations et de données.»

Le gouvernement fédéral en a profité pour diminuer les mon-

tants disponibles pour l'aide aux PME. Des 175 millions\$ que coûtaient les 43 programmes de la BFD il y a deux ans, il ne reste que 20 millions\$ pour le service Centraccès PME.

«Mais ce 20 millions\$ a un effet multiplicateur énorme parce qu'on va l'utiliser comme levier avec la banque fédérale et les banques à charte, indique M. Martin. Il devrait nous donner accès à environ 200 millions\$.»

Il existe 13 bureaux Centraccès PME au Québec. Les entreprises de Granby doivent se rendre à Sherbrooke.



Dany Doucet

Lunch d'affaires

Paul Martin... ou un autre

Paul Martin était devant nous, la journaliste Isabelle Ducas, l'éditeur Pierre Gobeil et moi, lors de son passage à *La Voix de l'Est*, mercredi, et je me disais: Incroyable! c'est le ministre des Finances du pays qui parle et je ne suis pas capable de le croire. Me semble que s'il y a un de nos élus qu'on devrait pouvoir croire les yeux fermés, c'est bien le ministre des Finances du Canada.

Rien de personnel avec notre voisin d'Iron Hill (le ministre y possède une ferme), au contraire. Rien à voir avec ses convictions politiques non plus. Mais bon, c'est là où nous en sommes avec nos politiciens: il ne leur reste plus beaucoup de crédibilité. Quand ils nous parlent, à la télé ou en personne, et même s'ils nous regardent droit dans les yeux comme le faisait Paul Martin, on a l'impression qu'ils nous cachent quelque chose.

□□□

Par contre, je veux bien croire Paul Martin lorsqu'il nous dit ce matin que le gouvernement fédéral réussira à diriger les gens d'affaires plus facilement vers les bonnes ressources grâce à son nouveau réseau de Centraccès PME.

Car c'est tout à fait vrai que les gens d'affaires des petites et moyennes entreprises ont davantage besoin d'information que d'argent. Leur problème de toujours, c'est qu'ils n'ont ni le temps, ni les ressources, ni la patience pour se retrouver dans le véritable dédale que constitue la fonction publique fédérale.

Si c'est vrai que les Centraccès permettront à des PME d'ici d'obtenir des études de marché réalisées à l'étranger par le personnel de nos ambassades, comme le cite en exemple Paul Martin, eh bien! ce sera fantastique pour le développement de notre économie. Nous avons apparemment tout le personnel en place ici et à l'étranger pour offrir un tel service.

Tant mieux si ça fonctionne. Mais je ne sais pas pourquoi, je ne suis pas encore convaincu...

Exporter sans se ruiner

Marco Lestage, de la BDC, défriche les marchés extérieurs pour les PME

Isabelle Ducas

GRANBY

Pas facile de devenir exportateur lorsqu'on dirige une PME. Il faut passer à travers beaucoup de formalités administratives, on s'expose à des risques, on ne sait pas toujours repérer les bons marchés et les sources de financement disponibles...

Et tout ça alors qu'on est souvent débordé de travail.

Pour aider les dirigeants de PME à relever le défi de pénétrer de nouveaux marchés, le programme Nexpro a été créé par la Banque de développement du Canada (BDC-anciennement Banque fédérale de développement) pour donner tous les outils nécessaires aux nouveaux exportateurs.

«Ça peut être intéressant autant pour les entrepreneurs qui sont intéressés à exporter dans deux ou trois ans que pour ceux qui font un peu d'exportation, mais pas sur une base régulière parce qu'il leur manque les bases nécessaires», explique Marco Lestage, directeur des services de gestion-conseil à la BDC.

«La plupart voient l'exportation comme une grosse montagne qu'ils ne sont pas capables de gravir.»

Marco Lestage, directeur des services de gestion-conseil à la BDC

photo Alain Dion



La tâche du consultant responsable de la formation des entrepreneurs est donc tout d'abord de démystifier l'exportation, en rendant cette démarche accessible.

Puisque le programme comprend des périodes de formation en atelier, de discussions en table ronde et de consultations individuelles, chaque participant peut obtenir une évaluation du potentiel de son entreprise en matière d'exportation et connaître les marchés les plus intéressants pour ses produits. Avec le consultant, il peut élaborer un plan de mise en marché d'exportation et élaborer

un réseau de relations utiles.

La BDC collabore avec les organismes de développement locaux et divers bureaux gouvernementaux pour ce programme qui dure 10 mois, à raison d'une journée de formation par mois, et qui peut regrouper 20 à 25 entreprises. Deux personnes par entreprise peuvent y participer pour 6000\$, mais M. Lestage précise qu'une subvention de 3750\$ du gouvernement fédéral est disponible et que des crédits d'impôt à la formation du gouvernement du Québec peuvent également être obtenus.

Shermont: écologique avant l'heure

DRUMMONDVILLE
Presse canadienne

Ça fait bien des années que Laboratoires Shermont a pris le virage écologique et environnemental.

Cette entreprise d'ingénierie de 70 employés, dont le siège social est à Sherbrooke et qui compte des succursales à Drummondville et Trois-Rivières, fait figure de pionnière au Québec pour ses recherches en ingénierie de l'environnement.

Aidé d'André Lévesque à la vice-présidence et à la direction des opérations et notamment de son fils Philippe au marketing, son président et chef de la direction Robert Savoie a su se démarquer de ses concurrents par des approches originales, favorables à l'environnement et en trente ans, la compagnie est devenue l'une des plus importantes du genre au centre du Québec.

Parmi ses principales activités, Laboratoires Shermont offre aux propriétaires de grands terrains ou à d'éventuels acquéreurs ou bailleurs de fonds des services de recherche et d'élimination des contaminants souterrains.

«C'est très important de savoir si un terrain est pollué avant de l'acquérir, puisque les

coûts reliés à la dépollution, parfois très élevés, sont à la charge du propriétaire», confie Réjean Bergeron, ingénieur en charge du bureau de Drummondville.

La situation est suffisamment sérieuse pour que Laboratoires Shermont propose une série de séminaires et colloques sur l'évaluation environnementale des propriétés commerciales et industrielles, comprenant des informations sur les lois existantes, la responsabilité des propriétaires et les moyens de se prémunir contre les mauvais investissements environnementaux.

Laboratoires Shermont occupe aussi une importante place en assainissement dans des domaines comme la recherche sur les eaux usées, industrielles et municipales, et les projets d'épuration des eaux.

Cette entreprise, indépendante et non rattachée aux autres firmes d'architecte et d'ingénierie, oeuvre dans le domaine du travail des sols (excavations, remblais et matériaux de construction), se spécialise dans les toitures d'édifices, réalise des travaux préliminaires en vue de la construction de ponts, d'usines, de pylônes et recherche, par exemple, les capacités portantes des sols.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

Informez-vous
375-2552
575 Dufferin, Granby

Essayez-nous avant... «Le 6 Semaines»

Vous voulez vous entraîner ou faire un sport de raquette, mais vous aimeriez essayer avant de vous engager pour un abonnement annuel?

«Le 6 Semaines» est fait pour vous...

Choisissez parmi les 5 coupons de la page suivante et si, dans les 4 semaines suivant votre inscription, vous transformez «Le 6 Semaines» en abonnement annuel, la totalité de votre inscription sera déductible de l'abonnement annuel choisi.

Le 20 octobre 1995 participez à La Grande Marche Mira... Départ: 10 h, 15 rue Authier, Banque Laurentienne

Un été chaud dans les chantiers de Granby

Isabelle Ducas

GRANBY

La région de Granby a été l'une des rares au Québec à afficher une croissance des mises en chantier au troisième trimestre de 1995.

La construction résidentielle a augmenté de 7,7% entre juillet et septembre 1995 par rapport à la même période l'année dernière.

Pendant ce temps, les mises en chantier dans la région métropolitaine de Sherbrooke chutaient de 43,8%, le déclin le plus important depuis le début de l'année.

Granby affiche des résultats beaucoup plus réjouissants: depuis janvier 1995, il s'est construit 13,8% plus de maisons qu'au cours de la même période l'an dernier.

Cette hausse est attribuable au secteur des appartements. Depuis le début de l'année, 42 unités ont été construites, comparativement à 17 au cours de la même période en 1994.

Pour les résidences unifamiliales, il y a plutôt eu une légère diminution: 106 maisons ont été construites depuis le début de 1995, alors qu'il y en avait eu 113 à la même période l'an dernier.

ÉCONO-BRÈVES

Centre d'exportation en Montérégie

GRANBY — Les 26 commissariats industriels de la Montérégie travaillent actuellement à la création d'un Centre d'exportation en Montérégie qui devrait voir le jour en janvier 1996, sous l'égide de l'Association des commissariats industriels de la Montérégie (ACIM).

Le centre aura pour fonction le soutien et le développement du commerce international pour l'ensemble des entreprises de la Montérégie. On retrouve 2000 PME manufacturières dans la région; environ 500 exportent déjà, et 498 démontrent de l'intérêt à le faire, selon l'ACIM.

Formation pour les gens d'affaires

GRANBY — La SIDAC de Granby lance une série d'ateliers de formation pour les gens d'affaires, confrontés aux défis de la mondialisation des marchés, de la nouvelle technologie, des changements dans le comportement des consommateurs et de l'arrivée des géants américains.

En collaboration avec le Regroupement des SIDAC du Québec, un sujet sera à l'agenda à chaque mois: publicité et promotion, qualité du service à la clientèle, merchandising et tendance dans le

commerce de détail, etc. Chaque atelier est d'une durée de trois heures et se déroule en soirée, jusqu'en mai 1996. Pour informations: 375-4322.

Entrepreneurship au féminin: un succès

GRANBY — Plus de 110 femmes en processus de démarrage d'entreprise ou à la recherche d'informations ont participé la semaine dernière à une soirée d'information au théâtre Palace de Granby; bien au-delà des prévisions des organisatrices, qui prévoient accueillir une trentaine de participantes...

Les femmes présentes ont entendu différents intervenants du monde économique qui leur ont

donné des pistes à suivre pour réussir à lancer leur entreprise. Le document «Entrepreneurship au féminin: les premiers pas», qui a été distribué au cours de la soirée, est disponible gratuitement à Passage Yamaska, 515 rue Sud à Cowansville, ou dans les ressources spécialisées en démarrage d'entreprise.

Nouveau conseil à la CC de Farnham

FARNHAM — La Chambre de commerce de Farnham et région a élu dernièrement son nouveau conseil d'administration. Lynn Driver a succédé à Mario Lussier à la tête de l'organisme. Elle est entourée de Gaétan Allard (vice-président), Céline Lafaille (trésorière), Gilles Desrosiers, Jean Charlebois, Mary Dep-tuck et François Audette (directeurs).

RJR Nabisco s'installe à Genève

NEW YORK
Reuter

RJR Nabisco a annoncé vendredi une restructuration de ses activités tabac, comprenant notamment le transfert de son siège de Winston-Salem, en Caroline du Nord, à Genève, en Suisse.

Cette décision, qui prendra ef-

fet en décembre, semble refléter la volonté du groupe américain de se rapprocher du marché d'Europe centrale et orientale, en pleine expansion.

Plus de 75 pour cent de l'activité de R.J. Reynolds Tobacco, célèbre pour sa marque Winston, est déjà contrôlée de Genève.

Hausse des faillites en août

OTTAWA
Presse canadienne

Au cours du mois d'août, les consommateurs et les entreprises ont subi le contre-coup du ralentissement économique observé au pays.

Le nombre de faillites a fait un bond de 33 pour cent, en comparaison avec le même mois de l'an dernier, atteignant 7143,

rapporte le ministère de l'Industrie.

Au cours des huit premiers mois de l'année, le nombre de faillites a augmenté de 17 pour cent, totalisant 50 912.

Même si on observe des signes de redressement économique, la croissance en 1995 est bien moins importante que la tendance enregistrée l'an dernier.



COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

INFORMEZ-VOUS!

375-2552

575 DUFFERIN, GRANBY

Option 2

6 SEMAINES

68,95 \$*

*Taxes et frais de terrain en sus
*Dédectible sur abonnement annuel si transfert 4 semaines

1 COUPON/CLIENT/VISITE
NON VALIDE AVEC TOUTE AUTRE PROMOTION
À UTILISER AVANT LE 15 NOVEMBRE 1995

Option 4

6 SEMAINES

60,95 \$*

*Dédectible sur abonnement annuel si transfert 4 semaines
*Taxes en sus

1 COUPON/CLIENT/VISITE
NON VALIDE AVEC TOUTE AUTRE PROMOTION
À UTILISER AVANT LE 15 NOVEMBRE 1995

Option 1

6 SEMAINES

79,95 \$*

*Taxes et frais de terrain en sus
*Dédectible sur abonnement annuel si transfert 4 semaines

1 COUPON/CLIENT/VISITE
NON VALIDE AVEC TOUTE AUTRE PROMOTION
À UTILISER AVANT LE 15 NOVEMBRE 1995

Option 3

6 SEMAINES

68,95 \$*

*Dédectible sur abonnement annuel si transfert 4 semaines
*Taxes en sus

1 COUPON/CLIENT/VISITE
NON VALIDE AVEC TOUTE AUTRE PROMOTION
À UTILISER AVANT LE 15 NOVEMBRE 1995

Option 6

6 SEMAINES

57,95 \$*

*Dédectible sur abonnement annuel si transfert 4 semaines
*Taxes en sus

1 COUPON/CLIENT/VISITE
NON VALIDE AVEC TOUTE AUTRE PROMOTION
À UTILISER AVANT LE 15 NOVEMBRE 1995

Allan Swift

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les insomniaques qui visionnent des films de série B à 4h00 de la nuit ne se rendent peut-être pas compte que tout le contenu de leur journal du lendemain passe à l'instant même par leur téléviseur.

Même s'ils ne peuvent voir leur journal à l'écran, celui-ci est transmis à leur ordinateur personnel dès 4h00 de la nuit par le biais du signal de télédiffusion de la Société Radio-Canada.

Petit détail cependant: pour recevoir ce journal informatisé, il faut acheter au prix de 175\$ un décodeur fabriqué par la filiale montréalaise de la compagnie WavePhore Inc., de Phoenix en Arizona.

Les dirigeants de cette compagnie affirment que la télédiffusion est beaucoup plus rapide pour la transmission de données informatiques que les lignes téléphoniques.

«Nous sommes en compétition avec les compagnies de téléphones même si elles ne sont pas encore conscientes de notre présence», affirme le directeur exécutif de WavePhore, David Deeds.

«La télévision est le média le plus pénétrant qui soit», ajoute-t-il, en précisant que la Société Radio-Canada rejoint 98 pour cent des Canadiens.

«Nous croyons qu'il s'agira de la prochaine révolution dans le domaine des ordinateurs personnels, après celle du CD Rom l'année dernière.»

Ian Angus, un expert-conseil

Recevez votre journal par... la télé

Une technologie plus rapide que les lignes téléphoniques, affirme la compagnie Wavephore

dans l'industrie de l'informatique, affirme que l'utilisation de la télédiffusion pour la transmission de données n'est pas une nouveauté, mais «que les gens trouvent toujours de meilleurs moyens d'utiliser des techniques que nous connaissons déjà».

«Le succès de cette technologie dépendra davantage des talents en affaires des gens qui tenteront de l'exploiter que de la technologie elle-même», ajoute Ian Angus, président du groupe Angus Telemanagement, établi à Toronto.

Ce service peut aussi permettre de transmettre des catalogues pour la vente de produits ou des programmes informatisés à des milliers d'abonnés à la fois.

WavePhore compte présentement moins de 20 abonnés parmi les compagnies et les agences gouvernementales. Ceux-ci paient 100 \$ par mois pour chaque quotidien qu'ils désirent, dont La Presse et le Globe and Mail de Toronto.

Le ministère québécois de la Culture et des Communications utilise ce service pour faire parvenir des données à ces bureaux régionaux, remplaçant ainsi les télécopieurs. Ce service se répand plus rapidement au Canada qu'aux États-Unis en raison de la réglementation moins restrictive,

selon le président de WavePhore Canada, Patrick Gilbert.

La Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes permet la transmission de données par signal de télévision pour autant qu'elle n'interfère pas avec la programmation régulière.

La Société Radio-Canada ainsi que deux télédiffuseurs privés du

Québec transmettent des données informatiques sans qu'il ne leur en coûte un sous, selon le directeur exécutif du développement corporatif de la SRC, John Lewis.

«Nous ne faisons que leur offrir nos infrastructures et ils paient, précise-t-il. C'est un domaine potentiellement très lucratif. Il leur reste maintenant à con-

vaincre les contribuables que c'est la meilleure façon de faire.»

David Deeds anticipe des revenus variant entre 7,5 et 10 millions \$ US cette année pour sa compagnie qui compte quelque 80 employés. WavePhore a toutefois accumulé des pertes d'environ 13,6 millions \$ depuis sa création en 1989.

Les ventes de vin français torpillées par les essais nucléaires

PARIS
Reuter

La sortie du beaujolais nouveau, en novembre, permettra de mesurer l'ampleur du boycottage des produits français, lancé par des opposants à la reprise des essais nucléaires en Polynésie, estime le directeur de l'Office national interprofessionnel des vins (Onivins).

Dans l'attente, les producteurs de vins restent prudents. «Nous n'avons pas intérêt à trop communiquer là-dessus. Ce n'est

pas le moment d'aller dire partout qu'on est polarisé sur le boycott», a déclaré jeudi Georges Bourgeois, patron de l'Onivins, en conférence de presse.

Le ministre de l'Agriculture Philippe Vasseur, a-t-il ajouté, a récemment expliqué aux professionnels que «moins on en parlera, mieux on se portera».

Dans des pays hostiles aux explosions atomiques françaises, comme le Japon, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, les appels au boycottage du vin français se

sont multipliés ces dernières semaines. Mais l'évaluation du phénomène «prendra du temps, note M. Bourgeois. On va avoir la réponse avant Noël.»

Chaque automne, le lancement du beaujolais nouveau est appuyé par une campagne publicitaire, en France et à l'étranger.

Les analystes pourront s'intéresser à ceux qui se détournent définitivement ou momentanément du vin français, pour savoir s'ils le font au profit d'un autre vin, explique l'un d'eux.

SATURN SL 1996

- Moteur 1,9 litre de 100 chevaux
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Radio AM/FM stéréo
- Glaces teintées
- Panneaux latéraux en polymère résistant aux chocs et à la corrosion
- Pneus radiaux P175/70R14 toutes saisons

Venez découvrir nos nouveaux modèles 1996 !



AUCUN COMPTANT
AUCUN DÉPÔT

ABSOLUMENT
TOUT INCLUS!

Saturn 1996
Une voiture tout à fait différente



TOUT INCLUS
Transport, préparation et taxes INCLUS

5465\$*
/semaine

* Prix basé sur un bail de 60 mois avec un solde résiduel de 6,120.84 \$ plus taxes. 24,000 km / année. 5¢ du km excédentaire. Basé sur un versement mensuel de 236\$. Immatriculation et assurance en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Prêt-rachat Royal disponible.



SATURN de GRANBY
1348 Principale, Granby 378-1404

Francfort, Allemagne
Collaboration spéciale



Jacques Duval

Le Salon Automobile de Francfort est l'un des événements du genre les plus médiatisés au monde. Il ne fallait donc pas se surprendre d'y retrouver entre le 12 et le

24 septembre dernier tout ce que l'industrie automobile compte de pdg, d'ingénieurs, de stylistes, de relationnistes et, bien sûr, de représentants de la presse.

Pour les Nord-américains toutefois, la 56e édition de cette grande foire biennale n'a pas été très fertile en nouveautés.

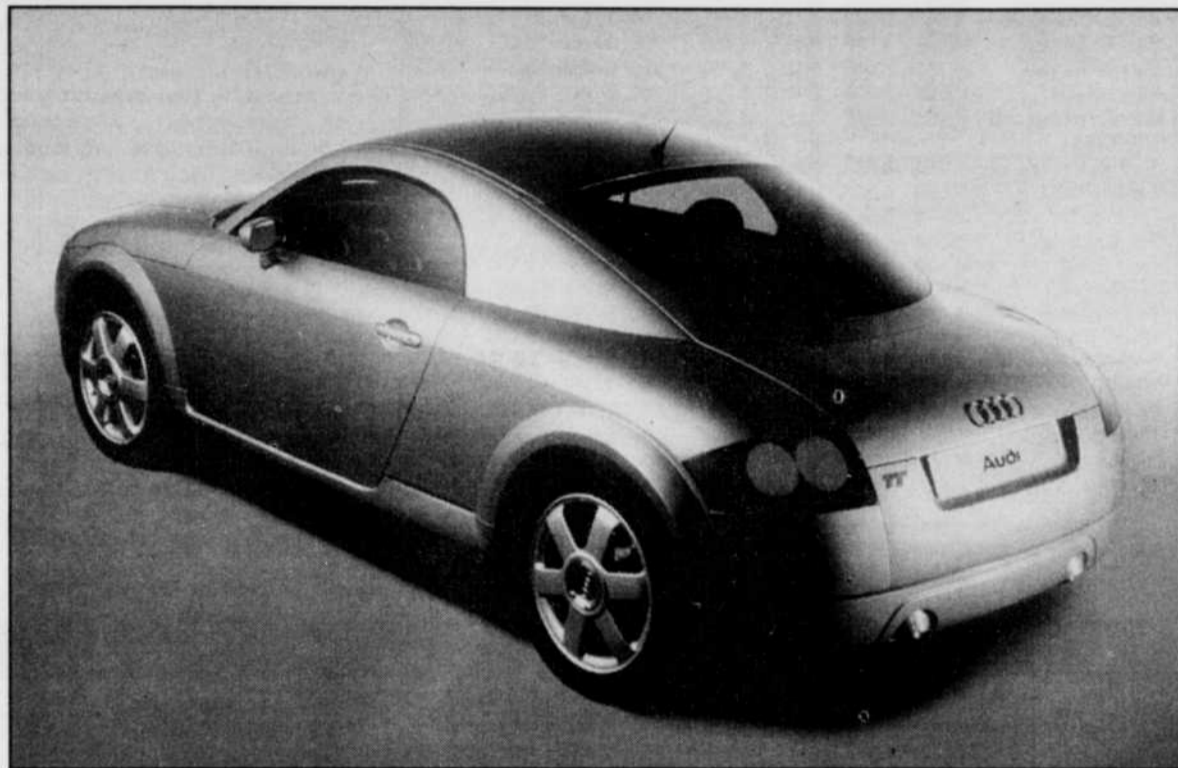
À part la BMW série 5, dont je traiterai en long et en large dans une prochaine chronique, les feux de la rampe ont été braqués sur des modèles réservés strictement au marché européen et, comme toujours, sur quelques études de style ou prototypes dont la commercialisation est toujours moins que certaine.

Parmi ces derniers, on peut relever une intéressante berline signée Nissan et un coupé assez baroque sorti des studios de design d'Audi.

Nissan et Audi

Baptisée CQ-X, la voiture expérimentale de Nissan se caractérise par une technologie d'avant-garde qui fait place à un très haut niveau de sécurité tout en privilégiant la consommation de carburant et la protection environnementale. La CQ-X comprend notamment un détecteur de somnolence couplé à un avertisseur sonore. Une caméra minuscule surveille constamment le visage du conducteur et peut enregistrer toute diminution de vigilance au

Le Salon de l'auto de Francfort, un avant-goût de Montréal



La grande attraction du récent Salon International de l'auto de Francfort a été cette Audi TT, une étude de style reflétant l'école de pensée allemande en matière de design automobile.

photo La Voix de l'Est

volant. Ce système est complété par un détecteur d'obstacles et de piétons qui avertit le conducteur et peut enregistrer toute situation dangereuse dans l'environnement immédiat du véhicule. Le prototype de Nissan se distingue aussi par sa carrosserie surélevée qui permet d'offrir un intérieur très spacieux en dépit de dimensions extérieures compactes. La voiture est aussi 40% plus légère qu'un modèle de format identique.

Quant à la star du Salon de Francfort, l'Audi TT, il s'agit plus d'un «show car» que d'un modèle qui pourrait éventuellement être

mis en production. Ce coupé 2+2 est d'abord et avant tout une étude de style qui reflète l'école de pensée allemande en matière de design. Son inspiration oscille entre le Bauhaus et les formes classiques des années 30. De dimensions semblables à une Mazda Miata, cette toute petite voiture est animée par un moteur 1,8 litres à cinq soupapes par cylindre et turbocompresseur tout en bénéficiant de la traction intégrale chère à Audi. Sa carrosserie fait aussi largement appel à l'aluminium tout comme la berline haut de gamme du manufacturier alle-

mand, la A8, qui devrait faire son apparition en Amérique l'an prochain.

Les seules autres voitures dignes de mention à Francfort furent la Ford Fiesta et surtout les Fiat Bravo et Brava, trois petites sous-compactes à vocation économique conçues pour rouler sur un continent où l'essence coûte facilement \$1,75 le litre.

«Fabriqué sur mesure»

Les automobilistes du Québec seront vraisemblablement plus gâtés au Salon international de l'au-

to de Montréal qui se tiendra au Stade Olympique entre le 11 et le 21 janvier prochains. Trente et un fabricants y exposeront environ 600 véhicules dont plusieurs en première canadienne ou nord-américaine. Parmi les voitures les plus attendues, on peut mentionner le coupé sport de luxe Acura CL, la BMW Z3 roadster que le constructeur allemand construira à Spartansburg en Caroline du sud ainsi que les versions 1997 des Pontiac Grand Prix, Buick Park Avenue et Cadillac Catera. GM lèvera aussi le voile sur les minis fourgonnettes GMC et Chevrolet dans le cadre de ce salon dont le thème sera «Fabriqué sur mesure». Le Salon de Montréal marquera aussi les débuts de la nouvelle Hyundai Elantra, des Jaguar à empattement allongé, de la série E de Mercedes-Benz et de la Porsche 911 Targa que nous vous présenterons bien avant des ces pages à la suite d'un essai exclusif réalisé en Allemagne le mois dernier.

Finalement, la plus grande surprise pourrait venir de Mazda qui, selon les organisateurs du Salon de Montréal, va dévoiler un modèle top secret connu sous le nom de CU-X. Cette «mystérieuse» voiture était toutefois présent à Francfort et s'apparente énormément à la Nissan CQ-X si l'on fait exception de ce qu'elle prend la forme d'une mini-fourgonnette plutôt que d'une berline.

L'an dernier, le Salon de Montréal a attiré plus d'un quart de million de visiteurs, un chiffre supérieur à celui des manifestations identiques de Toronto et Vancouver. Comme toujours, les organisateurs s'attendent de faire encore mieux en 1996.

378-1275

- Radiateur
- Réservoirs d'essence
- Vérification de système de chauffage et antigel

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby
Bernard Robidoux, prop.

L134166

Les Maîtres Carrossier

Ouvrage garanti 13 mois

- Réparation garantie sur toutes marques d'automobiles
- Reconnus par les compagnies d'assurance
- Véhicules de courttoile

338 St-Valier, Granby (angle Cowie) **375-0703**

L-134072

HÉLÈNE DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

15 ANS D'EXPÉRIENCE

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIÈRE !

C401945

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite) **776-1555**

Pour écouter les descriptions (Frais de 1.98 \$ la minute) **1-976-9119**

121972

LA VOIX DE L'EST — lundi 16 octobre 1995

ANNONCES PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Quand, enfin, on comprend que l'on est doté d'un esprit et d'un cœur humain, on n'a plus de raison valable d'entretenir des complexes d'infériorité.



La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES **361 à 371**
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)



**EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE
À VOTRE SERVICE**

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120



RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé

201-c18747

*Un agent d'expérience!
Un service professionnel!*

- Achat
- Vente
- Échange

Tony Van Doorn
378-8461 378-0469
La Capitale courtier immobilier agréé

Pour atteindre vos objectifs...

Misez sur la compétence!

Jean-Marc Pelletier
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**TA MAISON
Brissette
s'en occupe...**



Pierre Brissette

378-8461

ABORDABLE ET TRANQUILLE

97 rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

CANTON DE GRANBY, bungalow rénové, 2 c.c., salon toit cathédrale, vendu tout meublé, grand terrain bien aménagé, arbres matures, fleurs, etc. garage et atelier attenants à la maison, taxes et municipales et scolaires 364\$ annuel, 58,500\$. Inf: C. Vaillancourt, (514) 346-1822 ou 372-1452

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

NOUVEAU

- **ST-ALPHONSE:** Secteur paisible, 5/8, fenêtres manivelle. 71,000\$ SEULEMENT.
- **ST-ALPHONSE:** Québécoise, const. 87, planchers érable. Terrain boisé mature. A VOIR! 99,000\$.
- **STE-CÉCILE:** Maison de campagne rénovée, cachet unique, garage à part. 75,000\$.
- **REPRISE, CANTON:** On a encore réduit notre prix, 4 c.c. foyer, piscine creusée. VENTE TRÈS URGENTE.
- **3 LOGEMENT:** Const. 83, terrain immense. PRIX NÉGOCIABLE. VENDEURS MOTIVÉS.
- **PRÈS DES ÉCOLES:** Impeccable cottage, 3 c.c. salon + vivoir. 69,900\$.
- **BROMONT:** 40x40, vue splendide, fenestration nombreuse. Secteur paisible. ÉCHANGERAIS.

ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359
RE/MAX professionnel inc. courtier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE: joli bungalow 4 c.c., 2 s. bains, grand patio, beau terrain avec arbres matures, beaucoup d'inclus. Evaluation mun. 82,000\$. Prix 79,900\$ nég. Faut voir au 479 Auger, Granby. 372-4284

PETIT BUDGET

- #801- GRANBY: Haut de Ville, cottage rénové, 3 c.c. bois franc, garage. Près de l'école. Prix demandé. 69,500\$.
- #822- CANTON: Maison mobile avec annexe, 2 c.c. armoires mélamine. Super terrain. Vendeur motivé. Prendrait échange bungalow.
- #798- BROMONT: Semi-détaché, 3 c.c. foyer, 2 salles de bain. Vendeur très motivé. Excellent pour première maison.
- #863- ROXTON: Bungalow 2 + 2 c.c. bois franc, plan ouvert, sous-sol fini, combustion lente, garage. Terrain privé. Vendeur motivé. Transfert. Prix demandé 69,500\$.
- #869- BOLTON CENTRE: Bungalow 1+1 c.c. récent, à demi-fini. Sur super terrain de 43,200 p.c. avec vue. Prix demandé 59,900\$.
- #768- LAC MILLER, directement sur le lac, bungalow récent 2+1 c.c. sous-sol pleine hauteur, immense véranda surplombant le lac, 160 pi. de façade. Terrain boisé. Prix demandé 85,000\$. Excellent achat.

La Capitale, Claude Fournier, courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

ROXTON POND: bungalow neuf, 2 c.c., salon, salle à dîner, salle de bain, garage isolé avec descente au sous-sol, demi s-sol fini, terrain 150x160. 372-9284

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

826= TERRASSE BELLEVUE: spacieuse résidence au DESIGN UNIQUE, foyer, piscine CREUSÉE, terrain CLÔTURE, tout à FAIT MAGNIFIQUE, faut VOIR, une VISITE vous EMBALLERA.

813= Une MERVEILLE, tout BRIQUE, 3 c.c., b.f., FOYER, abri. Terrain SUPERBE, Canton. Un PRIX pour VENDRE!!

814= IDÉAL 1er achat: faut VOIR ce CHARMANT semi au DÉCOR JEUNE, 3 c.c., IMPECCABLE, grand terrain CLÔTURE direct sur TERRAIN GOLF.

815= VENDEUR MOTIVÉ: secteur ACROTÈRE, 3 c.c., 2 s.d'eau, GARAGE, magnifique terrain, ON DEMANDE 118,500\$.

816= ARRÊTEZ de chercher, FERMETTE 9 arpens AVEC COTT. 1991 + un GRAND HANGAR de 34 x 30, PASSEZ voir au APPELEZ-MOI, on demande 140,000\$.

817= VENDEUR MOTIVÉ: devenue TROP GRANDE, on QUITTE. De la CLASSE à prix COMPÉTITIF. Somptueuse plein pied, 3 c.c., 2 s. d'eau, gar. double. Terrain EXCEPTIONNEL. Visitez AVANT d'acheter!!!

818= CONSIDÉRERAIT ÉCHANGE pour maison DANS les 80,000\$ EN BON ÉTAT. J'offre un LUXUEUX semi, situé HAUTE ville, avec GARAGE. Informez-VOUS.

807= INCROYABLE à DONNER ou presque! Faut liquider, 59,500\$ demandé. Non c'est pas cher. Osez me faire une offre, on est vendeur. Mais FAITES VITE!!!

La Capitale FRANCINE LÉGARÉ Courtier
Inc
378-8461 agent immobilier agréé

**LA CONFIANCE
A UN NOM...**

**GUYLAINE
CHOINIÈRE**
Agent immobilier affilié

La Capitale

378-8461



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Rue Providence. Tout près de l'école St-Jean, s-sol fini, superbe terrain privé. Vous n'avez qu'à vous installer.



Terrasse Bellevue. cottage en pierre offrant beaucoup d'espace. C'est une vraie aubaine!

201-c409989

FRANCINE LÉGARÉ
Agent immobilier agréé

**VENTE et ACHAT
de
PROPRIÉTÉS**

La Capitale 378-8461

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

réal labrie
Agent immobilier affilié

Pour moi, vous servir est un plaisir!

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C410748

La Capitale

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
agent immobilier affilié
La Capitale courtier
immobilier agréé

Vente ou Achat
• Résidentiel
• Commercial
• ou autres

Contactez :

378-8461 378-5300

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**LES #1 C'EST
VOUS
MES CLIENTS**

**ACHETEURS
ET
VENDEURS**

**Martial
Robert**
**378-8461
378-3637**
La Capitale courtier
immobilier agréé

LYNE MONGEAU
378-8085
372-1722

Acheteurs ou vendeurs
**L'IMPORTANT
c'est d'être bien
SERVI**

Le Permanent Estrie inc. courtier immobilier agréé

Pierre Bellefleur

**Vend
Encore Plus... 64
Propriétés
VENDUES en 1995**

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

**1050 Principale
Granby J2G 8C8**

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**BROMONT**

1411 SHEFFORD: Const. 90, 5 pces, 2 c.c. planchers bois franc, tapis, grande s.bain céramique, s-sol semi-fini. Maison impeccable. Bel aménagement paysager, vue sur la montagne. Venez la visiter!

ST-ALPHONSE GRANBY: 113 Bussière, const. 91, 6 pces, planchers bois franc et céramique, belles grandes pièces, s-sol semi-fini, garage isolé et fini, avec sortie ext. **HYPOTHEQUE 7¼% jusqu'en 99.** Prix avantageux. N'attendez pas, téléphonez.

CANTON GRANBY: 38 Desnoyers, 8 pces, 3 c.c. très grandes pièces, foyer communiquant au salon et chambre des maîtres, grand garage, piscine H.T. 27' diam. Secteur très recherché.

ROXTON POND: 58 Bellevue, 9 pces, 2 s.bain, planchers bois franc, 5 c.c. s-sol complètement aménagé. Grand terrain, secteur tranquille. **IMPECCABLE IMPECCABLE!**

CANTON SHEFFORD: 114 Maher, très belle construction 8 pces, s-sol fini, planchers bois franc, 4 c.c. avec planchers bois franc, 2 s.bain, intérieur très bien pensé. Garage fini, isolé et chauffé. Piscine H.T. Grand terrain. **MAISON CHALEUREUSE!**

CANTON SHEFFORD: 16 Picard, const. 92, 8 pces, planchers bois franc, 4 c.c. foyer, immenses pièces. Terrain 46,000 p.c. avec ruisseau, arbres matures. Prix en bas de l'évaluation municipale.

REPRISE

BROMONT: 15 de la Source, cottage 7 pces, 3 c.c. foyer, grand terrain, site magnifique. Frais notariés et droit de mutation seront payés jusqu'à concurrence de 1,000\$.

- PRIX DÉRISOIRE**OCCASION UNIQUE!****Les Immeubles Granby****R. MACKIE, 534-5266, M. GERVAIS**

IDÉALE POUR JEUNE COUPLE maison de 2 étages, 4 c.c. approx. d'une école, du centre-ville, garage. Quartier résidentiel agréable. Au 260 FOCH. Prix 42,500\$ nég. Inf. 372-3562

MAISON à aire ouverte, dans les cantons, rue Ferland, pas d'agent, possibilité d'un commerce. Prix 95,000\$. 378-5714

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

A GRANBY, SUPER AUBAINE! 6X, 99,000 \$ ferme. Au 157 Paré 514-628-1003 ou 965-8212

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE 12 LOGIS, Constr. 83, plancher béton Revenus 62,820\$. Inf. 372-7145

DUPLEX à vendre, 2x5½, 213 Cartier, 375-7602

DUPLEX À WATERLOO

2 GRANDS 5½, en brique, au 78-80 Taylor, avec garage double, toiture neuve en pignon. Eval. 82,300\$, pour seulement 78,000\$. Inf. 777-7565

GRAND TRIPLEX, en brique, constr. récente, chauffage électrique, 3 x 5½ spacieux, très éclairé, beaucoup de rangement, portes-patios, arm. mélamine, douche à part, hangar et stationnement pour 6 autos. Situé rue De Vaudreuil coin Paul Comtois. (514) 441-6349

BROMONT

LAWRENCEVILLE: 2028 Dandonnault, triplex avec bons revenus, près de tous les services, 5 min. de Bombardier. Jamais de vacants. Excellent achat à ne pas manquer.

GRANBY: 465 Duvernay, 12 logements, bons revenus, très bien situé dans secteur 1er cnoix, jamais de vacants. Hypothèque extracridinaire.

COMPTANT MINIME OCCASION EN ORI**Les Immeubles Granby****R. MACKIE, 534-5266, M. GERVAIS**

12 LOGIS, à 275,000\$. Possibilité d'échange. Inf: 776-4507 ou 372-0061

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

AU SITE TROPICANA, installée en 1990, 4½ pces, 2 remises arrière, terrain loué. Prix 38,000\$. Inf. 777-2536

PROMOTION 5% COMPTANT

Maisons modulaires Nabco 16x61 Delux, 976 pi. de plancher ou 16x68 régulier, 1-088 pi. de plancher. Inclus terrain 8,000 pi.ca., clé en main pour 499\$/mois, intérêt 8.125 plus ou moins. C'est le prix d'un loyer. Réservez maintenant. En démonstration 1313 Denison Est, Granby, 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM: 15 acres boisés dont 2 acres zones blanc, bordé par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca., prêts à construire. Crédit de taxe. 295-2141

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE: terrain de 16,300 pi.ca., prêt à construire, 15,000\$. 372-5028

209 TERRES-FERMES A VENDRE

TERRE À JARDINAGE 80 arpents avec lac artificiel et érabièrre, grange refaite à neuf, pas de maison. A St-Césaire, 469-3083

210 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE BIEN SITUÉE bon chiffre d'affaires. Établie depuis 32 ans. Cause de vente: retraite. Inf. 514-372-4676

212 MAISONS DE CAMPAGNE

A ACHETEUR SÉRIEUX! Duplex à Milton, avec local, 800 p.c. env. (entrepôt, garage, commerce). 69,500\$, financement par le prop. 378-4121

214 BATISSES COMMERCIALES

CANTON GRANBY, Route 112, maison de 5 pces + bureau des ventes 11x30. Bâtisse commerciale 30x50. Garage 21x23. Terrain de 130' de façade. Cause de vente: **RELOCALISATION.** Seulement 145,000\$. Endroit de choix

R. MACKIE
Les Immeubles Granby, 534-5266

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO HAUTE-VILLE, complètement insonorisé, garage intérieur, piscine int. Sauna, bain tourbillon. 777-8026

DOMAINE AVALON**ÉQUITATION - SKI - GOLF****SUPERBES CONDOS NEUFS**

(tout béton)

et centre équestre

sur site unique de 50 acres

JEAN-GUY ST-JEAN,

538-0762

222 ARGENT A PRETER

PRÊTIONS, 1re, 2e hypothèques. Achetons balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badaeu et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

224 COLLECTION

COLLECTION DE CARTES de hockey. Acheteurs sérieux. Inf: André, 469-1417

225 OCCASION D'AFFAIRES**ATTENTION ACHETEURS DE PROPRIÉTÉS À REVENUS**

Ne vous laissez plus leurrer par de vagues promesses de rentabilité que vous font certains courtiers. Obtenez un rendement **GARANTI.** Voyez les chiffres **REELS.** Traitez **DIRECTEMENT** avec le propriétaire. Investissement de 65,000 \$ (Acheteurs sérieux seulement) Bureau: 378-5510

1) BODY SHOP, bien situé avec clientèle, très bon prix.

2) RESTAURANT / CANTINE, très bon état, s'achète avec 20,000\$ comptant. Cause de vente: santé. Très bon chiffre d'affaires.

TONY VAN DOORN 378-8461

La Capitale maître courtier immobilier agréé

239 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO 3½, haute ville de Granby, insonorisé, près de tout, plusieurs inclus, impeccable, foyer et câble, 395\$/mois. 514-627-7769

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE : 2½ meublé, chauffé, éclairé, libre 1er déc., 285\$/mois. 266-4996

DUNHAM: app. 1½ meublé, chauffé, éclairé, libre 1er nov. 295-2141

FARNHAM 2½ à louer, chauffé, éclairé, meublé ou non, près des services et du CLSC, tranquille, 290\$/mois. 293-6795

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA-MEUBLÉS seulem. 1½, 195\$/3½, 295\$/3½; Si chauffés, éclairés, câble, 295\$ et plus. Aussi 3½ luxueux, neufs, câble, 360\$/375\$, ½ meublé (réf., poêle, lav.-séch.), 395\$/410\$, tout meublé à neuf, mélamine, 425\$/440\$, 378-4121

APP. 1½, très propre, meublé moderne, chauffé, éclairé. Aussi 3½ moderne, voisin de La Cage aux Sports. 378-1772 ou 375-7055

APP. 2½, à 360\$/3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

APP. 3½, chauffé, éclairé, près des Galeries, 350\$/mois. Inf. après 18h au 375-0805

APP 2½, 359 BOUL. LECLERC, libre imm. ou 1er nov., meublé, chauffé, eau chaude fournie, s.lavage. (A côté Rita Fleuriste). 325\$/mois. 378-3810

AU CAPITOLE, app. 612: 3½ à sous-louer, tout meublé; 100\$/mois en bas du prix courant avec bail de 1 an. 378-3639

AU CENTRE-VILLE: 2½, 295\$/3½, 350\$/3½; repeints, très propres, meublés, chauffés, éclairés, libres imm. 378-7422

BEAU GRAND 3½, meublé, chauffé, éclairé, très propre, au 636 St-Jacques, libre imméd. 372-7240

CENTRE-VILLE, 2½ chauffé, eau chaude fournie. Jour: 777-2525 ou soir: 372-9319

IMM. OU PLUS TARD, 2½ 3½, meublés, chauffés, ou non, très grands, locker, buanderie, 2 stationn., près centre-ville. Aussi 3½ (dans 6 logis récent), de style condo, près parc industriel. 375-7735

LIBRE 1er OCT, grand 2½ meublé, chauffé, éclairé, déneigé, tranquillité assurée. 372-4964

LOFT SPACIEUX à louer, 1250 pi. au centre-ville, pour 1er oct. 475\$ par mois. 776-1795

SPECIAL BON PAYER

2½ pces meublé seulement, chambre à part, rue Bourget, près des Galeries, endroit tranquille, à partir de 295\$/mois. Rabais mensuel de 50\$ si payé le 1er de chaque mois. 375-9646

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non centre-ville

Inf. 378-9466

242 MAISON A LOUER REGION

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, À SOUS-LOUER, à la campagne, maisonnette semi-détachée, 4½ et 3 étages, cachet ancien, grande galerie et terrain, maximum 2 adultes 1 enfant, 450\$/par mois. 379-9238 soir après 18 h et fin de semaine.

243 MAISON A LOUER GRANBY

4½ PCES SEMI-DÉTACHÉ sans s-sol, tout béton, très éclairé, boisé, tonte de gazon et déneigement inclus, 423 Churchill, 525\$/mois. 375-9646

244 LOGIS A LOUER GRANBY**AAAAAAAAAAAA**

4½, 335\$ à 350\$

5½, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées. 217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 378-9177

BROMONT

Très grands 3½ - 4½

Piscine

Immeuble récent

Meublés si désiré

11, rue Champlain

références demandées

244-C402093

534-1167**244 LOGIS A LOUER GRANBY**

AAA 3½ secteur Parkview, avec puits de lumière, bois franc, céramique, poêle, frigo, 390\$. Aussi 3½, R.C. poêle, frigo, eau chaude fournie, 360\$. 777-0244, 372-1636

AAA 4½, 300\$ à 340\$/mois, semi-meublé ou non, eau chaude fournie, armoires mélamine. 1190 Simonds Sud, app. 5. Info: 776-4507 ou 372-0061

AA - 3½-4½ RÉCENTS frais peints, semi-meublés ou non meublés, rue Laurent et Fournier; **GRAND 4½** dans 6 logis, rue Leroux, libre imméd. **AUSSI 5½,** libre 1er déc. Inf: 777-9608, 469-1733

ATTENTION! SUPER SPÉCIAL**3½-4½ AVEC ASCENSEUR**

TRES CLAIRS, COMPTOIR-LUNCH, GRAND BALCON, GRANDS LOGEMENTS À PARTIR DE 330\$ / MOIS - FAUT VOIR! Inf: 777-9543 OU 375-7428

ATTENTION! 4½, propre, locker int., porte-patio, asp. central, intercom, très tranquille, libre 1er oct. centre-ville; 3½ semi-meublé, frais peint, 2 pas du Wal-Mart, 350\$/mois, libre imm. 378-0531 Yvan

ATTENTION!**NOUVELLE CONSTRUCTION**

Grands 3½-4½ luxueux

à partir de 400\$

LIBRES IMM. NOV. DÉC.

Endroit tranquille près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités Inf: 276 Simonds app 201, 372-2474

ATTENTION, DANS IMMEUBLE RÉCENT,

4½ pièces, bien éclairé, porte-patio, armoires mélamine, à 2 pas du centre-ville. 372-0239

AUBAINE!

RUE MASSÉ: grand 4½, 1er étage avant, place de rangement disponible, garde-robe walk-in, armoires mélamine blanche, ventilateur, libre oct-nov. 372-2944, 375-9685

AU 281 ET 285 ST-CHARLES SUD. MOIS GRATUIT, grands 4½ (6 logements), 370\$ à 385\$. Aussi 3½ meublés. 378-4486

AU 360 DORCHESTER logis 4½ repeint, face piste cyclable, idéal couple ou personne seule, 352\$. 1 mois gratuit. 375-4725, 379-5208

- AU 39 MOUNTAIN: 3½, m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3½ meublé et câble.

- DENISON OUEST:

- Au 243: 4½-5½, stat., plancher béton.

- Au 244: 3½-4½-5½, chauffés, eau ch.

- Au 476: 3½ m., 4½-5½ près services

Inf: 372-6150

★ A-GRANDS 3½-4½ MODERNES ★

3½, 4½ semi-meublés à partir de 395\$ libres imm., nov. déc.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½

124 Laurent, 41 Pinard, 265 Simonds Logis neufs. Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

A GRANBY, 1 MOIS GRATUIT, 2½-3½, 250\$ à 300\$, eau chaude, libres, près du cégep. Inf. 514-628-1003

A LOUER

4½-3½

PRÈS DES GALERIES**PLACE DE CHOIX****SECTEUR TRANQUILLE****Références demandées**

Inf. 375-4995

A LOUER 4½, ensoleillé, secteur tranquille, rue Bussière/Maisonnette. 378-4067 après 16h, et fin de semaine en tout temps

A LOUER 5½, près des services, repeint, s.bain refaite à neuf, 425\$/mois, libre imm. Au 428 Denison Ouest. 777-0560

A SOUS-LOUER, grand 5½, haut de duplex, planchers bois franc, remise ext. Au 372 St-Charles Sud, libre imm. 375-1105

A SOUS-LOUER 5½, endroit tranquille, face Polyv. J.H. Leclerc, frais peint, libre 1er nov. 1 mois gratuit. *** 365\$ *** **FAUT VOIR!** 375-6383

BEAU GRAND 3½, moderne, syst. d'ascenseur, près du centre-ville, 350\$/mois, libre mi-nov. 375-0698 ou 776-0141

BEAU 4½, haut de duplex, bois franc, 335\$/mois. Au 544 Boul. Boivin. Inf. 372-1917, 375-8477, 372-7135

BEAU 4½, 764 rue Demers, moderne, immeuble récent, balcon, pièce de rangement, stationn. pavé avec prise. Repeint à neuf, libre imm.. Inf: 375-3882

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3½, inst. lav. séch., eau chaude fournie. Libre 1er Sept. 777-8889 ou 539-0948

GRAND 4½, dans un bas, très beau, insonorisé, ascenseur, libre imm., 415\$/mois. Info: 776-0141

GRAND 5½, 2e étage, grand terrain, rue St-Jacques; Grand 4½, face aux Galeries, tranquille, très propre. 378-8976

GRAND 5½ PCES, très propre, 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. 378-2632 ou (508) 222-7823 ou 378-2632

AAAAAAAAAAAA CENTRE VILLE gr. 3½, rénové, balcon. **RUE LEROUX,** gr. 4½, conciergerie, tous services, stationn. **BON PRIX.** 372-0659, 375-4232

244 LOGIS A LOUER GRANBY**★ INFO-LOCATION ★**

1½-2½-3½-4½-5½ meublés ou non

On vous loue un logement

On loue vos logements

On vous fait visiter gratuitement

375-INFO 375-4636**LES JARDINS DENISON**

impeccable, SPACIEUX 4½, intercom, aspirateur central, à proximité de piste cyclable, propre et tranquille. 228 Denison O, app. 15, Granby. 372-1367, 776-6830

LIBRE 1er NOV., 4½ au 2e étage, 355\$/mois, 1 mois gratuit. Au 439 Fournier. 378-2019 ou 378-9587

LOGIS 3½-4½, centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte élect. inst. lav.-séch. Le jour 375-9060, 378-4322 soir.

LOGIS 5½, au 1er plancher, libre le 1er déc., au 335 Langlois. 777-3715

PROMOTION SPÉCIALE

logements à louer

3½, 4½, 5½

frais peints, insonorisés, piscine

près des services publics

frais d'installation téléphone payés

frais d'installation de câble payés

Allocation de frais de déménagement

Cellulaire: 776-4125;

375-2112, 379-7200 (pagette)

245 LOGIS A LOUER REGION

A WATERLOO, LOGIS 3 1/2, 235\$, situé 5155 Foster, libre imméd. Inf. 539-2614 ou 243-5849

BROMONT, LOIN DU CHEMIN DE FER Grand 5 1/2, vue sur la montagne, endroit tranquille, 375\$. 539-3220

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. 266-0369

COWANSVILLE : LOGIS 4 1/2 dans 6 logis, situé en arrière du Canadian Tire, frais peint, endroit tranquille, pas d'animaux, libre imm. 378-4187 ou 777-6541

FARNHAM : 5 1/2 dans triplex neuf, moderne, bien éclairé, entrée privée, cabanon, libre immédiatement. Info: Jour 372-4463 ou 293-7434 après 16h

ROXTON POND: 5 1/2 pces, place tranquille, 440\$, libre 1er octobre. Inf: 378-4187 ou 372-5680.

STE-SABINE, GRAND 3 1/2 à louer, très propre, dans le village, 6 km de Farnham, 250\$, déneigement compris. Le soir 293-2304

5 1/2 A COWANSVILLE: Site tranquille, inst. lav.-séch., tapis mur à mur, libre imméd., 263-5474.

247 LOCAUX A LOUER

A GRANBY: Idéal professionnel, local 5 1/2, possibilité d'habiter. Vue sur lac. 175 Denison E. Granby. 375-2442 ou 534-3970

A WATERLOO: local commercial 1,000 pi.ca., situé au 5159 Foster, libre imm. 539-2614 ou 243-5849

BIEN LOCALISÉS: locaux situés aux 49 et 51 St-Joseph à Granby, environ 1,200 pi.ca., libres. Inf: 508-222-7823

COIN ST-CHARLES ET ST-JACQUES près de tous les services. Rez-de-chaussée 510 pi.ca.; 1er étage 900 pi.ca. avec cuisine et 2 s.bain. Inf. 372-6511 ou 375-3869

DANS UN BÂTIMENT NEUF: local 1,120 pi.ca. X 13 pi de haut, chauffage au gaz naturel, situé coin Dufferin et David Bouchard. 372-0239

LOCAL A LOUER au centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

LOCAL A LOUER, environ 3,000 p.c. et plus, rue Principale secteur Haute-Ville. Inf. 777-3353

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE HAUTE-VILLE
40\$ à 65\$ semaine
150\$ à 230\$ mois
Pour réservation, Mme Gévy: 777-1500

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRES situées près centre-ville, dans une résidence rénovée de 12 chambres, pour travailleurs ou étudiants, près du Cégep, endroit tranquille et sécuritaire. Références demandées.
Inf. Suzanne: 378-6192

CHAMBRE A LOUER dans maison privée, secteur tranquille, libre imméd. 280\$/mois. Inf. 375-7578

POUR ÉTUDIANTS ou autres
Meublée, chauffée, éclairée, réfrigérateur, cuisine, salon communautaires, piscine creusée, s.lavage. Rue ROBINSON SUD (près du Cégep). Tout compris 210\$/mois.
Inf. 777-7565

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes âgées, tranquillité, bonne nourriture, près hôpital. Mme Guay, 776-1351

POUR VOUS GENS DU 3e ÂGE

La Résidence Saint-Eugène vous offre, dans une ambiance familiale
église et caisse populaire à 2 pas, chaise-élevateur, chambre double ou simple. Acceptons personnes en convalescence.
Prop. JEANNE D'ARC BERGERON, 89, rue LAVAL, Granby. 372-0664

RÉSIDENTE POUR PERSONNES retraitées: chambres et suites à louer, tous les services inclus. 375-4684

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

GARAGE-MINI ENTREPOT centre-ville, libre imm., 125\$/mois. Soir: 777-3011

GARAGE A LOUER, pour peinture et débousselage, 24x40, à voir au 1183 Principale. Inf. 777-4838

256 BUREAUX A LOUER

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: local de 30 pi. x 44 pi., divisé en 5 bureaux et 1 salle d'attente, chauffé, éclairé, et climatisé, 400\$ par mois. 777-8889 ou 539-0948

258 DIVERS A LOUER

A LOUER
Atelier de fabrication armoires, meubles, etc., avec machineries. 539-3033

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

FLORIDE, MAISON MOBILE à vendre ou à louer, très propre, à Fort Lauderdale, location de 3 à 6 mois. Inf. 375-1577

FLORIDE, POMPANO, condo 4 1/2, à louer, 2 c. c., 2 s. de bain, 4 milles de la mer, à partir du 15 déc. 372-0061

FORT LAUDERDALE, à louer beau 3 1/2 avec "screen room", patio, près de l'eau pêche, parc d'adultes, piscine, tout fourni près de toutes commodités. Si possible, réservez avant la 1ère semaine de novembre 469-2615

NORTH MIAMI BEACH, SUNNY ISLE grand condo très propre, 2 c.c. avec s. de bain, salon, s. à manger, cuisine avec vaisselle, lingerie, balcon ensoleillé, piscine chauffée, à 5 min. de la mer. Stationnement barré, près de centre d'achat, banque, TV en français, milieu préféré des québécois. Inf: Rose ou Léandre Carbonneau, 1-514-243-6658

262 MEUBLES A VENDRE

LIT D'EAU QUEEN, 200\$.
Info : 378-3044

MOBILIER de chambre en mélamine blanche, 6 mcx; table Carrier blanche avec 6 chaises. 777-7366

RÉFRIGÉRATEUR GE 15 pi. cu. et 2 cuisinières GE 30 po., environ 6 ans d'usage, très propres. Ameublement de cuisine en bois blanc, 4 chaises, table ronde 42 po de diam.; Armoire à linge en mélamine grise, 36 large x 76 haut. Info : 777-3722 soir et fin de sem.

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ CHIOTS Shihtzu, Schnauzer et Bichon Maltais. 375-8760

CANICHE MINIATURE mâle, noir, âgé de 7 sem., vermifugé, vacciné, queue coupée. 378-1899

CHATTE PERSAN, ARGENTÉE 2 ans, 150\$. Chatte Hymalayen, enregistrée, blue point, 4 mois, 250\$. Inf: 379-2121

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, pur sang enregistrés; Chiots Labrador blonds, pur sang. Inf. 379-9710

CHIOTS ROTTWEILLER pure race, âgés de 8 semaines, vaccinés, queue et ergots coupés. 539-4848 ou 539-0975

CHIOT CANICHE ROYAL; Golden Retriever, Schnauzer; Shihtzu, Lhassa Apso. 777-2977

CHIOT CANICHE TOY mâle âgé de 4 mois, (adulte 5 lb); Chien Caniche 2 ans, mâle, très pour enfants. 378-1962.

MAGNIFIQUES BEAGLE âgés de 6 semaines, pur sang, sans papier, au prix ridicule de 50\$. Inf. 378-3221 (laissez message)

PENSION POUR CHEVAUX, membre de 2 clubs équestres avec possibilité de trails. Daniel 293-7042 ou 293-0490

40 VACHES à vendre: croisées Simmental, Charolais, saillies Charolais. 539-2746 après 18h.

4 CHIOTS femelles, croisées Berger Allemand et Labrador blond, de 3 mois, 40\$/chac. Inf. 378-8918

9 TAURES, 3 vaches toutes saillies, 2 génisses de 8 mois, 1 boeuf Charolais 1 1/2 an. Tous ces animaux sont croisés. Inf: 293-5981 après 17h.

267 ORDINATEURS

A PARTIR DE 1,549.95\$ SEULEMENT POUR UN PENTIUM 75
Nous remplissons votre disque dur à 50% et plus de logiciels.
MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR
114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

BLANEY INFORMATIQUE
distribution en gros et détail, vente et réparation. Inf. 266-4220

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
Ordinateurs, imprimantes, etc.
RÉPARATION, ENTRETIEN ET RÉSEAUX.

270 VENTE DE GARAGE

GRANDE VENTE DE GARAGE, vendredi, samedi, dimanche, lundi, du 13 au 16 oct., de 9 h à 17 h, outils de jardin, vases de terre anciens, vaisselle, literie, ens. de cuisine année 50, chaises, cadres, bibelots, vêtements pour dame gr. 20-22 ans, boîte de camion camper 60x108 po, livres anciens, etc. Au 665 rang de la Montagne à St-Paul.

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE au 108 Papineau à Bromont, samedi et dimanche 21-22 oct., de 10 h à 17 h. Collection livres d'auto antiquité, équipement de discothèque, bloc de boucher, 210 x 33 tours, frigo Pepsi 1950, bijoux, bibelots, plus de 150 articles divers.

271 DIVERS A VENDRE

ACHETONS CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ARMOIRES A VENDRE, 35 pi. d'armoires naturelles, avec garde-manger et comptoir, portes modèle cathédrale, comme neuves, très propres. Valeur à neuf 7,000\$, laissez-rais 1,500\$. Inf. 263-3471

ATTENTION CHASSEURS!
Prix imbattable sur munition
Ex: calibre 243, boîte de 24, 14.95\$; Calibre 308, boîte de 24, 15.95\$; Calibre 30-06 ou 270, boîte de 24, 16.95\$; Calibre 7mm ou 300 Magnum, boîte 24, 19.95\$; Calibre 12, 1 1/8 once, 7/12, boîte de 25, 5.49\$.

SUPER SPÉCIAL! Fusil Remington modèle 870 Express, pompe, 299.95\$.

CHEZ GRIZZLY FARNHAM,
343 St-Joseph, 293-4622

AUBAINE! Caisse enregistreuse Tec, extension de convoyeur, présentoirs variés vert et horiz. pivotants, petites enseignes. Inf: 263-8081

A VENDRE ARMOIRES de cuisine en chêne avec rangement pour balai. Inf. 539-3725 après 16h.

A VENDRE EN BLOC- Remise ext. avec équipement (9x9x8h); établi; toupie avec adaptateur 1/2" et équip. approprié complet: fers au carbure (bits) en double; table avec chariot; tour; mortoise; équipement à gravure, etc...etc...; perceuse à colonne (press drill); sableuse 4" horiz. et 6" verticale. Le tout neuf et garanti. Inklus: lampadaire à détecteur de mouvements, téléphone, entrée électr. avec prises intérieures. Valeur, 4,500\$ laisserait à 2,500\$.

De plus, set de torches commercial-industriel pour souder ou couper (comprend cadran et boyaux) et coupeur industriel avec compas, 250\$. Plusieurs autres pièces industrielles: chariot à bouteilles sur roues; enclume... Inf: 777-3520

BUREAUX "Lacasse" 60x30, avec retour; Table de conférence; 10 chaises dont 2 pivotantes. Inf. 266-5000

CARABINE WINCHESTER cal. 308, semi-autom. télescope 3x9 + étui, 250\$. Inf. 375-3096

CARABINE 308 semi-automatique avec scope; carabine 303 avec scope; fusils un 20 et un 12; arc à poulie avec flèches. 378-1962

CÈDRES POUR HAIE semi-cultivés, garantis. Possibilité de planter. Livraison gratuite. Spécial d'automne. 293-5623

CÈDRES POUR HAIES de 2 à 6', possibilité de faire planter. Épanchage de chaux pour parterre. Spécial d'automne! Roger, 293-8529 après 15 h

CHEMINÉE PRÉFAB 1100, 20' de long, avec un support de départ, a servi 5 ans, 175\$. Inf. 293-8423 après 18h.

CUISINIÈRE four autonettoyant, vitre noire, et réfrigérateur 18 pi. cu., Westinghouse, jaunes, très bonne condition, 500\$ pour les 2. 375-3733

EXTRA EXTRA DU JAMAIS VU!
DANS GRANBY ET RÉGION
LES 2 PLUS GRANDS
DE L'USAGÉS
SE SONT UNIS
POUR MIEUX VOUS SERVIR

ÉLECTRO + AVEC SON PLUS GRAND CHOIX D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS ET LE PLUS GROS INVENTAIRE

de pièces neuves et usagées
POUR TOUTES MARQUES
ET LES SPÉCIALISTES DE L'USAGÉ

AVEC UN GRAND CHOIX DE MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
UNE SEULE ADRESSE:
301 COWIE
angle Assomption
Tél. 776-6977
et 777-7127

271 DIVERS A VENDRE

BARILS DE MÉTAL 8 et 10 gallons, avec couvercles, 1\$ ch., pris à l'usine. Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, Ste-Christine, 819-858-2282 le jour

BELLES ARMOIRES DE CUISINE en bois, pour rénovation, chalet ou autres... Inf. 777-7438

LAVEUSE Inglis, sècheuse Speed Queen; four micro-ondes; porte de bain avec miroir central; souffleuse électr. pour perron; cadre petits points, diff. grandeurs. 372-4888

LINGE DE BÉBÉ garçon 0-18 mois, été ou hiver. 3 ensembles d'hiver 12 mois. Berceau style moise, 50\$. 375-7047

LIT BLANC "capitaine" avec 3 tiroirs, prix 75\$. Inf. 372-0548

MAGASIN D'USINE
LAINERIE L.J.L. COTON

LAINES, ARTISANAT
PINGOUIN, PHÉNEX, PATONS, ANCHOR
110 ROBINSON SUD (ancien Thor Mills)

Entrée côté stationnement
Du lundi au vendredi de 10h30 à 4h30
Fermé entre midi et 1h; Sam. de 10h à 1h
Lisette Jacques L. a le plaisir de vous servir

MARCHÉ O PUCE
2550 PRINCIPALE, ST-PAUL
Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267
OUVERT 7 JOURS, OUVERT 7 JOURS
10 HEURES À 5 HEURES
ACHETONS ET VENDONS DE TOUT

MOB. DE CUISINE avec buffet en chêne massif, style espagnol. Lav.-séch., réfrigérateur, etc. Ainsi que tondeuse, poubelle ext. 777-3542

PNEUS USAGÉS 13, 14 et 15 po, plus de 400 paires. Cloutier Autos 1308 Principale, Granby, 375-2424.

POÈLE et réfrigérateur blancs. Inf. après 17h à 375-6302

POMMES MCINTOSH, Cortland, Spartan, 1re et 2e qualité, pommes à chevreuil, poulets de grain de 7 à 9 lb à 1.65\$/lb, dinde au grain, jus de pomme nature, citrouilles, pommes de terre et oignons. Au 2320 rang Papineau à St-Paul Abbotsford, 379-9382

POUR L'HALLOWEEN cercueil en préfini noir avec poignées chromées. 293-5981

ÉQUIPEMENT COMPLET DE CANTINE
plus four à pizza. Inf. 375-5858

REMISES DE JARDIN
de 8x8 à 12x16
finition et couleur selon vos besoins
Prix sur demande.

263-0844 ou 266-5836
Marc Blanchard

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de
l'électroménager,
385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SOUFFLEUSE pour petit tracteur, 2 phases, avec PTO, comm. neuve. Aussi pelle et petite remorque pour tracteur à pelouse. 378-7213

SOUFFLEUSE 8 hp, 24 po, comme neuve, utilisée 3 fois, garantie disponible, prix 775\$ discutable. 776-2283

SPIRITUALITÉ AMÉRINDIENNE
Une exposition d'artisanat autochtone sera présentée à l'hôtel Le Granby, le lundi 16 octobre, de 9 h à 22 h. Les conférencières seront Edith Choinière et Aimée Assiniboine du Manitoba. Prix d'entrée: 15\$/personne. Inf: Rita Laporte Choinière, 378-1127

STORE HORIZONTAL 34x70; 2 stores horiz. 18x62, couleur noir et blanc; 1 bain noir 43x71, et robinets en brass. Bain thérapeutique. 372-6958

STRUCTURE DE GARAGE en bois à assembler, 16'x24' ou sur mesures; Bois de construction sur commande; Remise neuve 8x12 ou sur mesures; Remise usagée 8x12, 400\$; Fusil calibre 12 Winchester à pompe, modèle 120; 4 places disponibles pour chasse au chevreuil. Inf. 539-3402

SUPER SPÉCIAL, 10,000 verges de tapis commercial, première qualité, choix de 6 couleurs, à partir de 3.95\$ et plus /verge carrée. 372-3133

TISSUS
MAGASIN D'USINE
Coton ouaté, uni ou imprimé, corduroy, satin, etc. etc...
Ceinture d'auto ou industrielle.
LAGRAN CANADA, 540 Édouard, Granby, 372-5826 poste 373.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIANDE GRATUITE 1 MOIS, boeuf, porc et poulet. Budget: 40\$ / semaine minimum. Acceptons Aide Sociale. En plus pour Noël, une dinde gratuite. 1-800-474-9535, Junior Blanchet.

271 DIVERS A VENDRE

TOUR À MÉTAUX 6 pi de long avec 3 ens. de mâchoires. 469-3520

VENTE ET ACHAT
Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

* **NETTOYAGE M.G.** *
LAVAGE DE TAPIS
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AAA- BOIS D'ALLUMAGE: 1.50\$, 2.50\$, 3.00\$ /le sac; Bois de chauffage.
Livraison gratuite.
379-9508, 379-7120 (pagette).

AAA BOIS D'ALLUMAGE
A Granby, en sac à 25, une bonne quantité, livré gratuitement, Granby et environs.
777-0481 ou 776-6257

AUBAINE! BOIS FRANC mélangé, 45\$; BOIS FRANC et un peu de bois mou à 41\$ la corde; bois mou, 36\$ la corde. 263-9385

BEAUX QUARTIERS D'ÉRABLE, fendus, 50\$ la corde livrée. 777-0119

BOIS D'ALLUMAGE SEC, sac 2 pi.cu., allumettes ou planchettes, 2.50\$ le sac pris à l'usine et 3\$ livré. Bois de chauffage 16 po long, 55\$ la cordée, livré; bois 8' long, 185\$ la cordée, 4x8x8, livré ou 150\$ pris sur place. Pierre Laplante, 153, chemin Béthanie, Ste-Christine, 819-858-2282 jour

BOIS FRANC MÉLANGÉ (érable, frêne, cerisier et hêtre), 48\$/corde livrée et bois rond, 38\$/corde livrée. Tremble à 25\$/corde. Inf. 539-3050

282 VETEMENTS A VENDRE

FOURRURE en loutre naturelle, manteau et chapeau pour homme, gr. 40-42, payé 3,500\$, laisse pour 850\$. Cause: décès. 379-9136

ROBE DE MARIÉE récente, avec accessoires, gr. 5 ans, payée 1000\$, laisse à 425\$. Info : 379-9136

SUPERBE ROBE DE MARIÉE F.B. Pronuptia, gr. 14-16 ans. Inf. 372-5239

283 ANTIQUITES A VENDRE

ANTIQUITÉS: ROXTON POND

Beaucoup de nouvelles marchandises. Mise de côté acceptée jusqu'à 3 mois. Ouvert jeudi et vend. de midi à 20h et sam.-dim. de 11h à 17h. Au 60 Gareau à Roxton Pond, 777-2245, route 139 Nord, prendre Dufferin à gauche jusqu'à Roxton Pond, 1ère rue à gauche en entrant à Roxton Pond. Achetons antiquités.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS pour les pièces et métal de toute sorte. Débarrassons frigo, tôle, etc.
375-3576 soir 777-3877

ACHÈTE
ACHAT: poêles, réfrigérateurs, lav.-séch. blancs et récents.
INFO : 1-800-584-0346

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtrepontes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734, 776-8834

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET ou partie de ménage, moderne ou antique. Paierais comptant. 534-2414

ACHÈTERAIS CHAISE de coiffeuse.
Inf: 372-0723

URGENT BESOIN de skis alpin, skis de fond et planche à neige usagés.
Info : 777-3210

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE ?
Je suis acheteur
777-7668

VOUS AVEZ DE L'ACIER ET DES MÉTAUX à vendre pour la "scrap"? Aussi ramassons gros rebus, ville de Granby, sur appels.
Appelle Michel: 776-1647

301 PERSONNEL DEMANDE

SERVEUSES demandées avec 3 ans d'expérience minimum seulement. Aussi "boss boys" avec expérience. Se présenter à la Casa Grecque, après 14 h. avec votre c.v. au 844 Principale, Granby.

301 PERSONNEL DEMANDE

SUTTON, petit hôtel cherche personnel pour compléter équipe, saison de ski 95-96; cuisine, salle à manger, bar, chambre, réception, gardien de nuit. 3 qualités requises: expérience, cœur au ventre, disponibilité sans contrainte. Envoyer C.V. à: C.P. 548, Sutton, QC J0E 2K0 ou tél: 514-538-3213

TECHNICIEN(NE)
en assurances générales, travail pour module de particuliers. Adressez votre C.V. à: **CASIER #5047, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.**

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES: chaise de coiffure à louer ou offre d'emploi. 375-2146 ou 375-5305, Claude

301 PERSONNEL DEMANDE

SERVEUR (EUSE) à temps partiel, avec bonne expérience dans salle à manger. 295-2141

ARTISANS / ARTISTES
La co-opérative du Farfelu à Sutton, est à la recherche d'artisans et d'artistes professionnels qui aimeraient se joindre au groupe. Téléphoner ou visiter la boutique, au 12, rue Principale N. Sutton, 514-538-5959, jeudi au lundi.

BARMAID DEMANDEE à temps partiel au Manoir Capri à Lawrenceville. Inf: 535-6304 demandez Marie.

CAFÉTÉRIA INDUSTRIELLE PRÉPOSÉ(E)
AIDE GÉNÉRALE ENTRETIEN ET SERVICE
Emplois permanents dans la restauration. Postes de jour, de soir ou de nuit.
- Avantages sociaux
- Assurance groupe
- Salaire selon la convention collective.
Région de Valcourt. Écrire à: **La Voix de l'Est, CASIER 5041, 76 Dufferin, Granby QC J2G 9L4**

GRAND-MAMAN qui s'est écoutée, jouée, aimée 2 enfants, 4 jours/semaine, l'après-midi, à notre domicile. 375-9742 le matin ou le soir après 19h30 (besoin immédiat).
HOMME DEMANDÉ pour travaux paysagers et émondages. Salaire à discuter selon expérience. **Pour entrevue 777-1779**

MAMMA PINA

Restaurant cuisine italienne qui ouvrira ses portes bientôt à Granby, est à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

CHEFS CUISINIERS
ASSISTANTS-CUISINIERS
"BARMAID"
SERVEURS
AIDE-SERVEURS
HÔTESSES
PLONGEURS

Faites parvenir votre C.V. au:
Casier 49135
Succursale Versailles
7275, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 3T6
à l'attention de
Mme Josée Pellegrino
Postes ouverts également
aux hommes et aux femmes.
301c410246

COUTURIER(E)S

demandé(e)s
sur machine 1 ou 2 aiguilles
Salaire selon expérience
S'adresser au
**260 St-Urbain
Granby, porte 245
Tél.: 375-2288**
301c410249

MÉCANICIEN (NE) PRÉPOSÉ À L'ALIGNEMENT

5 ans d'expérience / autos et camions
Poste permanent / semaine de 45 heures
Salaire selon carte
Faites parvenir votre C.V. à:
C.P. 1141
Granby, QC
J2G 8E5 301-C410232

301 PERSONNEL DEMANDE

CAP SIDA INC. RECHERCHE
• **UN(E) COORDONNATEUR (TRICE EN EDUCATION/PRÉVENTION**
• **UN(E) COORDONNATEUR(TRICE) AUX SERVICES DE SOUTIEN**
EXIGENCES REQUISES:
- Être capable de rédiger des projets
- Bonne capacité de communiquer
- Responsable et sens de l'initiative
- Attitude positive et connaissance minimal de la réalité de la problématique du Sida
- Détenir un BAC ou un DEC pertinent à l'emploi
CONDITIONS:
- Poste de 40 h (semaine)
- Horaire flexible
- Être prestataire de l'assurance-chômage
POUR INFORMATION:
Claire Gagné, Centre d'emploi du Canada, 378-0171
Alain St-Onge, CAP SIDA, 777-3133

DE PLUS EN PLUS, VOUS DEVEZ TOUJOURS VOUS ASSURER D'AVOIR UNE SOURCE DE REVENU CERTAINE.
Ne dépendez plus de votre employeur des décisions néfastes qu'il peut prendre à votre égard, (licenciement, coupure de salaire, fin de contrat, etc.)
Nous vous offrons l'opportunité d'être représentant(els) pour une période de 3 mois à temps plein ou partiel et par la suite d'être gérant et distributeur résidant de nos bureaux de distribution, tout dépendant de votre performance et votre implication. Les revenus peuvent être de l'ordre de 2,500\$ à 15,000\$ / mois, tout dépendant si vous y consacrez entre 10 h et 60 h / sem. Aucune information sera divulguée par téléphone.
Pour entrevue exclusive contactez le 375-0916 (postes limités).

OCCASION INCOMPARABLE
... pour personne ambitieuse voulant carrière dans la vente avec possibilités dans la gestion. La personne choisie recevra formation en classe et revenu de départ garanti (discuté à l'entrevue).
Exigences: âgé légal, admissibilité à l'assurance caution, ambition, esprit compétitif, secondaire V (ou équivalent), automobile utilisable à plein temps. Secteurs Magog, Granby, Farnham.
Pour entrevue 514-776-5729, demandez M. Maheu ou laissez message.

AGENCE QUEBEC MODE
MANNEQUINS
recherchés pour **SUPERGALA MODE**
"Collections designers 95"
Aucune expérience requise
Recevez cours de mannequin
Attestation de l'agence
Possibilité d'emploi par la suite.
Inf: Cours le mercredi 25 octobre à 19 h Au Granby 375-0181 301-C410247

302 TRAVAIL DEMANDE
CHERCHE TRAVAIL comme dame de compagnie, pour personne âgée (femme). Inf. 378-7121

323 COURS
COURS D'ÉQUITATION (SELLE ANGLAISE)
pour enfants et adultes de tous les niveaux, soit de débutant jusqu'à sauts d'obstacles. Cours sécuritaires et bien adaptés dispensés par instructeurs accrédités F.E.Q.
Inf.:

RANCH MASSAWIPPI
777-4511

COURS D'ONGLES
Fatiguée de payer pour l'entretien de vos ongles?
Aimeriez-vous apprendre comment faire l'entretien à la maison, par une professionnelle?
Si vous avez répondu "OUI" à ces deux questions, communiquez au (514) 777-2429
Louise Papineau, ongles professionnels

323 COURS

ANGLAIS
La meilleure méthode au Canada Révisée... Améliorée
Encore meilleure Prix "populaire"
Durée 8 semaines
Appelle dès maintenant
PERMIS S. Q. D. M.
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC
372-2637
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN
777-3652
Cours privés, semi-privés, petits groupes **POUR PARTICULIERS OU COMPAGNIES**
Approche répondant à vos besoins
VÉRITABLE conversation anglaise
Anglais parlé et écrit
MINI-CAPSULE: 6 à 11 ans.
ANGLAIS ADO
Rencontre mensuel pour converser: **Pré-technique. Aussi: COURS D'ARTISANAT. TECHNIQUES d'une fois ou sessions P.M. pour ENFANTS et parents.**

324 SANTÉ
CENTRE DE PHYTO-MASSAGE
Super rabais 25 %
En exclusivité **MASSAGE GUYAU**
Durée: 1 h 30 - 30\$. 375-7727
NOUVEAU! MASSAGE GUYAU
Une relation avec votre être,
30\$ pour 1h30
Céline au 534-1628

342 GARDERIES
BONJOUR PETIT SOLEIL! Tu cherches un endroit sécuritaire pour passer la journée en compagnie d'amis, alors viens me rencontrer, je t'offre des repas équilibrés, collation et jeux éducatifs et de journées remplies d'activités. A bientôt! 776-7612
GARDERAI ENFANTS du lundi au vendredi, à la journée ou à la semaine. Demeure rue Notre-Dame, secteur écoles Ste-Marie, St-Eugène et Assomption. Encore quelques places pour les diners. 777-4943

343 SERVICES DIVERS
ANTIROUILLE AUTO ET CAMION, huile neuve chauffée, 22 ans d'expérience, travail garanti. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424
ANTI-ROUILLE à la graisse chaude qui ne coule pas et aussi mécanique générale. 333 PRINCIPALE, St-Alphonse Granby, 375-2792
ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

A CONSERVER
Coupon-rabais 20\$ un coupon par client
COUPE et TAILLE D'ARBRES
Toutes grosseurs
TAILLE DE HAIES, etc.
LAVAGE APRESSION
Résidentiel et commercial
Assurance responsabilité complète
Estimation gratuite des travaux
777-7565

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement de tout genre, super spécial sur pose de bardeau d'asphalte et de revêtement de vinyle, finition de sous-sol tout compris. Assurance-responsabilité. Pierre Couture, 372-2209
BESOIN D'UNE MUSICIENNE pour le Temps des Fêtes? Demandez Guylou au 378-0720

CARTOMANCIEN
bilingue, 30 ans d'expérience. Prédications pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement.
Inf. 372-3953

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneur, payes de construction, rapports de TPS et TVQ. **SECRETARIAT:** composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.
CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.
LOUISE LEMAY, 777-7158
COMPTABILITÉ INFORMATISÉE
états financiers mensuels, impôt particulier et corporatif.
15 D'EXPERIENCE
ANDRÉE BRAULT, 777-7172

CONSTRUCTION
pour vos travaux de construction neuve ou de rénovations, travail impeccable et de 1re qualité seulement.
Contactez Sylvain au 375-8701

RÉNOVATION
DÉNEIGEMENT
Résidentiel, commercial, industriel
Avec tracteur équipé d'une souffeuse ou camion pick-up. 372-6809

343 SERVICES DIVERS

CURRICULUM VITAE, lettres, travaux de session, documents divers.
Nicole Gravel, 777-7876
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. **777-0988**

ENTREPRISE MARC AUDET
SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol.
Répare fissures de solage. Drainage int/ext
Drainage de dalles de gouttières.
COUPE et TAILLE D'ARBRES
Installation de:
POTEAUX DE CORDE À LINGE
Corde et fixations
Ass. responsabilité. Estimation gratuite.
Info: 378-2729

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE B. Choix de peintre, travaux de joints, peinture ext. int. 12\$ de l'heure ou à forfait. Travail soigné. 469-0304, 469-5707
FEMME FERAIT ENTRETIEN MÉNAGER dans maison privée et petite entreprise, région St-Alphonse et Granby. 777-3538

★ GRAND SPECIAL ★
Préparez-vous pour l'hiver
GRAND SPECIAL SUR NETTOYAGE de votre CHAUFFERETTE avec VÉRIFICATION COMPLETE du SYSTEME de RE-FROIDISSEMENT. AUSSI SERVICE DE VENTE et RÉPARATION SUR RADIATEUR et RÉSERVOIR D'ESSENCE. OUVERT DU LUN. AU VEND. DE 9 H À 19 H. SAMEDI DE 9 H 30 À 15 H
NOTRE ADRESSE
RADIATEURS DE L'ESTRIE, 378-5572
64 AZARIE CÔTÉ À GRANBY.
(PRENDRE RUE ST-JUDE)
PROP. ROBIN DESJARDINS
22 ANS D'EXP. À VOTRE SERVICE.

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS
Granby ENR.
Service d'entretien ménager Résidentiel Professionnel
Personnel responsable entraîné et assuré.

NOS SERVICES:
• Murs et plafonds
• Vitres
• Meubles rembourrés
• Après-sinistre

D. Dame, prop.
• Planchers
• Tapis
• Intérieur d'auto
• Entretien régulier

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414
343-40822

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION
SPECIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, "footing", fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons "somb-pompe" pour drainage naturel. Élimination d'eau par plancher, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 À 10 ANS TRANSFÉRABLE
Réparons infiltration d'eau par toilette, châssis, brique, cheminée.
Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.
378-4426
C-409726

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.
L121974

343 SERVICES DIVERS

HOMME A TOUT FAIRE pour divers travaux résidentiels, peinture, etc. Honnête, consciencieux. Claude 378-8031

MASSAGE RELAXANT, 35\$
FORFAIT ANTI-STRESS, 100\$

Bienvenue aux gens au prise avec la maladie mentale. Mme Labbé, membre de l'APAMM

777-4370

MENUISIER ferait travaux mineurs de rénovations, entretien, réparation de bloc appartement ou résidentiel. Spécialité: finition intérieure. 375-3063

PEINTRE, TIREUR DE JOINTS, réparations de tout genre. 10 ans d'expérience. Prix défiant toute compétition. Estimation gratuite. (514) 546-7331 (répondeur)

PHENIX ENR.

Offre remisage pour votre moto. Endroit propre et sécuritaire. 39.95\$ + taxes / mois, assurance incluse. Info : 372-3900

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES diplômée, disponible pour maison privée. Pour rendez-vous, 372-7369

PRÉVISIONS DE VOTRE AVENIR par le tarot ou l'astrologie. Aussi cours disponibles pour faire votre carte du ciel. 372-0023

RAFFRAÎCHISSEMENT D'ARMOIRES DE CUISINE, meubles, moulures et rampes. Nettoyés, sablés et vernis.

MENUISERIE ST-PAUL INC. 379-9269

RAMASSONS GRATUITEMENT vêtements usagés, du dimanche au samedi de 8 h à 22 h. 539-3191

RANDONNÉES ÉQUESTRES

15\$

En toute sécurité avec guide et chevaux calmes. Bienvenue aux débutants.

RÉSERVATION RANCH MASSAWIPPI
777-4511

343 SERVICES DIVERS

HOMME A TOUT FAIRE, décapage de meubles, travaux de maison, etc... JACQUES ARCHAMBAULT, 375-5484

HOMME A TOUT FAIRE pour tous genres de travaux BENOIT: 372-9568

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur



Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 345-C409721

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture
Service rapide à domicile 378-7222

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

L'argent est difficile à gagner et facile à dépenser! Vous pouvez réaliser des démarches ou des projets audacieux. Un changement inattendu peut modifier sensiblement votre situation sociale: vous pouvez être promu à un poste clef. Ne laissez pas passer vos chances!

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

N'accordez pas trop d'importance à des nouvelles sans fondement. Restez maîtres de la situation et ne vous laissez pas influencer. En amour, réagissez contre un sentiment d'incertitude; vous réaliserez vos désirs, ce n'est qu'une question de temps.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Etat de tension sur le plan des relations familiales. Si votre anniversaire se situe durant cette période, un événement important concernant le foyer modifiera votre vie de fond en comble. Relations sociales intéressantes, succès de prestige.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Dépenses importantes pour un enfant, ou à l'occasion de la fête d'un familial (anniversaire) ou pour un cadeau (baptême, fiançailles, mariage). Satisfaction sentimentale; vous plaisez et on vous plaît. Petits succès mondains.

LION



du 23 juillet au 23 août

Constance et persévérance seront vos meilleures armes pour mener à bien certains projets, si des circonstances inattendues se présentent, ne vous laissez pas impressionner; modifiez votre plan de travail et attendez les événements.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Faites preuve de plus de souplesse. Acceptez le programme de réjouissances proposé par votre conjoint; vous vous épargnez ainsi des heurts et des petits conflits. Fuyez les personnes pénibles et envahissantes. Gains à la suite d'une promotion.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Situation matérielle fluctuante; limitez vos frais et ne vous laissez pas tenter par des opérations hasardeuses. Profitez à réaliser avec des amis, mais veillez à ce que ce ne soit pas vous qui supportiez seuls tous les frais d'une sortie ou d'une réception.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Ce n'est pas le moment de faire des investissements ni de vous livrer à des spéculations boursières. Une nouvelle relation peut être intéressante, mais ne vous hâtez pas de conclure. Quelques difficultés avec l'être cher sont à craindre.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Ne vous laissez pas aller au découragement, et libérez-vous d'un vague sentiment de solitude. Acceptez la compagnie d'un ami, de longue date et distrayez-vous. En art et en publicité, le succès est assuré. Un projet s'échafaude.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Période de satisfaction d'amour-propre, de réussite due autant à des faits fortuits qu'aux efforts ou au talent. Ne mettez pas vos chances en péril par une attitude de doute, alors que vous êtes sur le point d'atteindre vos objectifs.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes toujours secondés pas un excellent courant de chance. Vous saurez faire face aux oppositions et vous pouvez en triompher. Un point ombrageux: argent et amitié! Si vous prêtez de l'argent à une relation, vous perdrez l'un et l'autre.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Période brillante et pleine de promesses de succès, mais si vous voulez mener à bien vos initiatives, ne faites aucune confiance prématurément. Vos conceptions sont originales et efficaces; elles sortent des sentiers battus.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES LE MOT CLÉ : MONTAGNES

Adirondack	Eiger	Larche	OEta	Rif
Adula	Erzberg	Lhotse	Orient	Rila
Aneto		Logan	Ossa	
Atlas		Lure	Othe	Saïan
Bego	Ghats		Oural	Salève
	Grampians		Ozark	Sinaï
		Marbore		Sumava
Carlitte	Harz	Mary	Pangée	
Cassin		Mâtra	Paradis	Viso
Castillo		Meije	Parnasse	
Cervin		Midi	Pélon	
	Illampu	Munia	Pelvoux	
Diois	Illyrie		Perdu	
Dole			Préalpes	
Dore	Ksour	Neige		

Solution du problème précédent: Muscadet

R	A	T	L	A	S	I	N	A	I	K	C	H	O	I
D	E	M	A	R	B	O	R	E	L	A	R	T	P	M
U	O	G	E	B	R	U	E	S	S	I	E	A	A	M
I	D	L	I	I	N	R	N	T	F	N	R	R	Z	K
D	A	R	E	E	O	A	I	S	A	N	Y	T	C	O
I	U	N	E	T	I	L	O	G	A	N	H	A	R	Z
M	T	P	H	P	L	O	S	S	A	L	D	M	L	A
S	C	E	M	O	E	E	S	I	S	N	E	R	U	L
E	I	A	A	A	P	E	L	V	O	U	X	V	A	U
E	R	D	R	L	L	M	R	N	E	M	R	E	D	
G	M	Z	A	L	Y	L	I	U	R	I	C	A	I	A
N	H	E	B	R	I	D	I	O	N	H	S	O	V	O
A	R	A	I	E	A	T	D	S	E	I	I	S	S	A
P	Y	E	T	J	R	P	T	K	A	S	A	I	A	N
L	H	O	T	S	E	G	I	E	N	I	V	R	E	C

MOTS CROISÉS

NO 3046

HORIZONTALEMENT

- Qui sait se contrôler - Noeud coulant pour prendre du gibier.
- Échevelé - Bradype.
- Pièce du jeu d'échecs - Qui recherche avidement.
- C'est un titre - Général américain - Aber.
- Colère - Invention de choses imaginaires, irréelles.
- Adj. poss. - S'agiter par des mouvements vifs et courts.
- Il feule, rauque ou râle - La première page d'un journal - Oui.
- Absence de salive - Antimoine.
- Houseau - Volcan actif du Japon.
- Tente destinée à protéger des intempéries un navire - Frère de Moïse.
- Virgile en a fait un héros - Nitrobenzène.
- Tamisai - Élytres.

VERTICALEMENT

- Continues.
- Obtempérerais à - Recueil de bons mots.
- C'est une note - Danses vives.
- Barkhane - Actes de mauvaise foi accomplis en contrevenant à la loi.

- Époque - Menu.
- Pouffé - Dépôt qui se forme dans les liquides fermentés - V. du Japon.
- Accomplirai.
- Menu poisson - Alla çà et là, sans but.
- Monnaie de la Roumanie (pl.) - Atolls - Ceinture.
- Pin cembro - Impersonnel.
- Dents pointues - Éclos.
- Affection grave transmise par voie sexuelle ou sanguine - Chéneaux.

SOLUTION DU PROBLEME D-3045

1	A	S	T	R	O	L	A	B	E	H	O
2	G	A	L	E	T	N	U	R	S	E	S
3	R	U	C	O	U	T	E	D	B	I	
4	E	R	A	I	L	L	E	P	U	R	E
5	S	I	T	O	T	A	I	D	E	R	
6	S	E	S	G	E	R	S	E	A	U	
7	E	N	T	O	I	R	S	U	S	E	
8	R	E	P	E	I	R	E	S	U	T	
9	I	V	R	E	E	U	N	E	C	T	E
10	O	R	E	T	U	B	A	L	I	T	
11	N	A	N	A	R	I	S	S	O	L	E
12	S	I	T	U	E	E	S	A	S	E	R

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

347 ESCORTES**XXX ESCORTES**

NOUS AVONS 2 ITALIENNES, BIANCA ET CYNDY. Et Jessica, Roxanne, Andréa, Janice, Natacha, Nadia. Nous avons assez de choix pour vous contenter messieurs. Nous allons avoir une promotion pour les clients d'une durée illimitée, à partir du 9 oct. 95. Toujours discrétion et protection assurées. Aussi notre fameux service de limousine disponible.

Pour informations, 777-8299, de 8h à 23h 7 jours sur 7, 24 heures.

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments, appelle-moi: 378-9435.

AGENCE GOOD BOY

Nous avons hommes et femmes (gais seulement) à vous offrir, de 18 à 35 ans, comme escorte. Discrétion et confidentiel, pour Granby et région. Aussi nous engageons. Inf. 375-1918

HÔTESSES DISPONIBLES en toute occasion. Aussi recherche nouvelles escortes. 378-1592

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE
1-800-803-5565
Poste 373, 18 ans et +
D.A.M. INC.

NOUVEAU! RECHERCHE JOLIES HÔTESSES, 18 à 35 ans, de nationalités différentes. Bienvenue! Cell. 776-4151

TOP! Nouveau choix d'hôtesSES.
(514) 266-3442

349 AMITIÉ/RENCONTRE

GÉRARD, DE COWANSVILLE, libre, aimerait se faire une amie. 65 ans, 170 lb, 5' 7 1/2", l'air jeune, sobre, ne fume pas, aime la marche, les restaurants; doux, affectueux, simple, très fidèle. Recherche femme de 47 ans à 63 ans, mêmes affinités. But: sérieux. 263-8470

L'AGENCE DE RENCONTRE "LA VIE À DEUX"

Vous offre pour tout le mois de septembre un spécial 2 pour 1 pour toutes les dames qui veulent s'inscrire. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Lise ou laissez un message au 1-819-847-4556

361 BICYCLETTES A VENDRE**LIQUIDATION DE VÉLOS DE MONTAGNE**

20 vélos Demo 1995, à liquider
10 avec suspension avant
+ 40% DE RABAIS. Inf. 777-0877

362 TRACTEURS

ACHÈTERAIS PETITS TRACTEURS 4x4, diesel et tracteurs de ferme, engins stationnaires. Payons bon prix comptant. 1-819-364-2236

365 MOTOCYCLETTES**ACHETONS MOTOS**

avec G.P. Inf. 514-963-3456

MOTO HONDA 1981 équipée avec "wind jammer", valise, etc., 1,500\$ nég. Inf. 375-2010

MOTO 4 ROUES tout-terrain 1994, Polaris, Sportman 400, 4 roues motrices, 350 km, entièrement équipé, comme neuf, 5,900\$. 777-7853

SCOOTER YAMAHA ZUMA II noir et jaune, 1990, en parfaite condition, 1,000\$. Demandez Daniel, 378-6740 rép.

368 CAMIONS

SPORT VAN GMC 1989, modèle américain, 7 passagers, 45,000 milles, air climatisé, moteur V8 350, 7,200\$. Inf. 378-7133 ou 378-7598

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS usagés, payons argent comptant. Cloutier Auto, 1308 Principale, Granby. 375-2424

CHEV. CORSICA 1991, 4 portes, moteur V6, 3,1 L, air clim., 72,000 km, 5,600\$ ferme. 378-6335 ou 776-2626

DODGE OMNI, gris, 1983, 121,000km; Aussi cellulaire fixe pour auto, idéal pour commerçant. 372-1813

EAGLE 4x4 LTD, familiale, 1985, très propre; Aussi cellulaire portatif Motorola. Inf. 378-3665

FORD AÉROSTAR 1991, 7 passagers, air, excellente condition, doit vendre. 469-4401

FORD ESCORT GT 1991, rouge, tout équipée sauf vitres élect. 6,800\$. Très bon état. Inf. 378-3549

370 AUTOS

CAMARO BERLINETTA 1980.
Inf. 372-6011

OLDS REGENCY 1987 2 ptes, 116,000km, tout équipée, V6, 3,850\$. Échange acceptée. 378-3065 ou cellulaire 777-9583

GRAND AM SE 1987, 4 ptes, tout équipée, V6, 107,000km, blanche, 3,700\$. Échange acceptée. Cellulaire 777-9583, ou 372-1572.

JEEP 4x4 SUZUKI Samourai 1988 1/2, 77,000km, décapotable, noir, 4 mags, batterie et silencieux neufs, super propre, 2 femmes propriétaires, 5,500\$ nég. Inf. 777-2504 ou 375-7105

MAZDA MX-3 PRECIDA, 1992, 75,000km, bleu, tout équipé sauf air. Inf. 372-8426

NISSAN SENTRA 1987, bleu, autom., 4 portes, H-Back, 143,000km, très propre, aucune rouille, 2,850\$.

Sur semaine 375-3900

OLDSMOBILE 98 1982, très propre, mécanique A1, 3,500\$. 375-7047

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST

505 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

SPECIAL OCTOBRE

GARANTIE 3 MOIS, 5,000 KM

SUR TOUTS NOS VÉHICULES **

91 INTEGRAL RS 3 ptes, 5 vit., air, 70km
91 MAZDA PROTÉGÉ SE 4 ptes, aut., 90km
93 TAURUS GL, propane, tout équipé

5,995 \$ et -

92 GEO METRO, 3 ptes, 5 vit., 42km
90 DODGE COLT 200, aut., 70,000km
88 CUTLASS SUPRÊME SL, V6, t. équipée

4,995 \$ et -

91 PONTIAC Firefly turbo, 5 vit., 95,000km
90 SUBARU Justy GL 4x4, 5 vit., 90,000km
89 TOYOTA TERCEL 3 ptes, aut., 115 km

91 FIREFLY 2 ptes, 5 vit., comme neuf
89 MAZDA 323 DX, 3 ptes, aut., 109km
89 COLT 100 GT 3 ptes, 5 vit., 97km

3,995 \$ et -

89 SWIFT, 3 ptes, 5 vit., 4 cyl.
89 CAVALIER 4 ptes, aut., propre
88 SENTRA XE 3 ptes, aut., impecc.

87 MULTI aut., tout équipé, 102 km
87 TERCEL 4 ptes, 5 vit., 110,000 km
86 MULTI 4X4, 5 vit., impeccable

2,995 \$ et -

88 EXCEL, 4 ptes, autom. blanc.
90 MICRA 3 ptes, 5 vit. Bijou!
88 FORSA GL, 4 ptes, 5 vit., 89 km
87 6000 LE, V6, air, t. équip.

1,495 \$ et -

85 RELIANT 4 ptes, aut., propre, (995\$)
87 TEMPO GL, 2 ptes, 5 vit., propre
84 RABBIT diesel, 5 vit., impecc.

84 COROLLA SR5, 2 ptes, 5 vit., (995\$)
OUVERT LE SAMEDI 9h à 15h

777-6665

** Sur 1987 et plus 0 à 130,000 km

OLDSMOBILE DELTA 98 1985, env. 165,000km, mécanique A1, très propre. Inf. et visite au garage chez Dan, coin St-Charles et Denison Ouest, prix à discuter, 375-6261, 372-2722.

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1992 PONTIAC Lemans SE, 4 ptes, man.
1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.
1991 MERCURY SABLE GS, tout équipée, bal. de garantie.

1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.
1991 CHEV. Lumina 4 ptes, aut. t-équipée
1990 FORD TEMPO GL, 4 ptes, aut., très propre

1990 CHEV. CAVALIER 4 ptes, aut., avec air

1990 CHRYSLER Dynasty LE, V6, aut., tout équipé

1990 VOLKSWAGEN JETTA, modèle Flair, 4 ptes, 5 vit., tout équipé.

1989 HONDA CIVIC DX 4 ptes, 5 vit., très propre

1989 CHEVROLET Cavalier RS 5 vit.,
1989 VOLKS Jetta, 4 ptes, aut. air, t-équip.

1988 CHRYSLER DAYTONA, t-top, 5 vit.
1987 MERCURY Sable LS, t-équip. t-propre

1987 FORD AÉROSTAR 5 pass. V6, aut.
1987 Plymouth Voyager 4 cyl. aut. 5 pass
1987 HYUNDAI EXCEL 4 vit., bas millage.

1986 CHEV. CAMARO Z-28, V8-305, t-top, très propre.
1986 FORD RANGER King Cab, aut.

PLYMOUTH LE BARON 1984, 162,500km, propre, moteur 2.2 L (carburateur), gris-bleu, 1,000\$. Inf. 263-4327

RENAULT FUEGO 1984 98,000km, prêt pour l'hiver avec beaucoup de pièces de rechange, 600\$ nég. 378-3776

TOYOTA COROLLA 1993 4 ptes, autom., 68,000km, gar. prolongée 6ans/180,000km, très propre, beige, 12,300\$. 378-6446 de 8h à 17h sur semaine. 375-3512 soir et fins de semaine.

370 AUTOS

RENAULT 5, 1985 GTL, toit ouvrant, 96,000 km, carrosserie propre, besoin de réparations, prix à discuter. Et 4 PNEUS NEUFS 145R13. 375-6953

SPECIAL!

F-150, 1988, 6 cyl. manuel, brun, très propre, 4,500\$.

AÉROSTAR 1989, 5 pass. autom. 6 cyl. bleu, très propre, 4,500\$.

SPRINT 1989, 2 portes, man. rouge, très propre, 2,900\$.

FESTIVA 1993, 2 ptes, man. vert, très propre, 4,900\$.

MUSTANG GT 1987, 112,000km, rouge, jamais accidenté, super propre, 5,500\$. Inf. 539-2065

370 AUTOS

STUDEBAKER LARK VI 1961, 83,000 milles d'origine, à restaurer, 800\$. Inf. 539-1206

SUPERBE CADILLAC Séville Elegante 1986, entièrement équipée, intérieur cuir, 2 tons, mécanique impeccable, 113,000 km certifiés, 6,900\$. 776-6585

VENDURA GMC 1981, moteur 305, 4 barils, intérieur semi-fini, 167,000 km, 2,300\$ nég. 777-8331

VOLKSWAGEN JETTA 1990 GL, autom., rouge, 4 ptes, modèle américain provenant des USA, 80,000 km, pas de rouille, condition excellente, 6,800\$ nég. Inf. 777-7250

VOLVO 1980 en bonne condition, 1,500\$. 263-5674

1986 CHEVROLET Celebrity Eurosport, 4 cyl., aut., 118,000 km, 1,900\$. 378-5865

370 AUTOS

1987 PLYMOUTH RELIANT 4 cyl., aut., avec air, 4 portes, 1,200\$. 378-5865

1992 JETTA diesel, 82,000km, bal. garantie 120,000km, 9,500\$.

1991 JETTA Turbo diesel, 6,995\$.

1989 VOLKS Jetta turbo diesel, man. 5,995\$.

1988 PONTIAC FIREFLY, 4 portes, man., 1,995\$

1986 GOLF, aut. 103,000km, 3,495\$.

1986 BUICK PARK AVENUE, 3,495\$

1985 CAMARO, aut. 1,195\$.

AUTOMOBILES RICHARD MÉNARD
500 rue Ménard, Ste-Cécile Milton.
Tél. 372-4370, 372-4364

FAITS D'HIER**EPHEMERIDE****Le lundi 16 octobre**

Anniversaires historiques

1994 -- La coalition de droite du chancelier Helmut Kohl est reportée au pouvoir en Allemagne, mais avec une faible majorité de dix sièges sur la gauche.

1992 -- L'indienne guatémaltèque Rigoberta Menchu reçoit le Prix Nobel de la paix.

1988 -- Guy Lafleur, qui évolue avec les Rangers de New York, marque son premier but depuis le 25 octobre 1984.

1984 -- Le Prix Nobel de la paix est décerné à l'évêque anglican noir sud-africain Desmond Tutu, militant anti-apartheid.

1978 -- Le cardinal polonais Karol Wojtyla, archevêque de Cracovie, est élu pape par le conclave et prend le nom de Jean Paul II.

1970 -- La Loi des mesures de guerre est décrétée à Ottawa. -- Anouar El Sadate succède au colonel Nasser à la présidence de la République égyptienne.

1949 -- Fin de la guerre civile en Grèce.

1916 -- Les Alliés occupent Athènes.

1911 -- Dévoilement à Québec d'un monument en l'honneur de Montcalm.

1834 -- Un incendie endommage gravement le Parlement britannique.

1815 -- Napoléon arrive en exil à Sainte-Hélène.

Ils sont nés un 16 octobre:

Le physicien et chimiste anglais Henry Cavendish (1731-1810)

L'homme d'Etat israélien David Ben-Gourion (1886-1973)

L'actrice britannique Angela Lansbury (1925)

L'actrice américaine Suzanne Somers (1946)

Le compositeur et chanteur québécois Claude Léveillé (1932)

Ils nous ont quittés un 16 octobre:

1986: le pianiste belge Arthur Grumiaux (1921)

1982: le scientifique Hans Selye (1907)

1981: le général israélien Moshé Dayan (1915)

1793: la reine de France Marie-Antoinette (guillotinée)

La citation du jour:

«Un médecin, c'est quelqu'un qui verse des drogues qu'il connaît peu dans un corps qu'il connaît moins.»

Voltaire, Epigrammes

CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON

1995 GMC JIMMY SLE
deux tons, 4 portes
tout équipé, balance de garantie GM
10 900 km



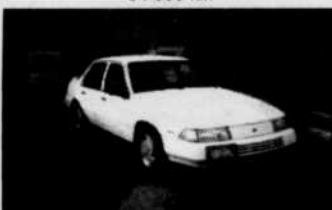
1995 GMC SIERRA 1 500 SL
aut., balance de garantie GM,
30 000 km



1994 PONTIAC BONNEVILLE SE
verte, tout équipée, balance de garantie GM,
34 000 km



1994 GMC YUKON
tout équipé, balance de garantie GM
40 000 km



1994 CHEVROLET CAVALIER RS
aut., V-6, clim., tout équipée
balance de garantie GM, 15 300 km



1991 PONTIAC TEMPEST
Moteur V6, automatique,
climatiseur, 81 500 km



1993 CHRYSLER DYNASTY LE
rouge, tout équipée
balance de garantie de 7 ans/115 000 km
50 000 km



1988 CHEVROLET BLAZER
manuel, impeccable
111 500 km

NOUVELLEMENT ARRIVÉS!

1994 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME
blanc, 63 000 km

1991 PLYMOUTH Acclaim
77 000 km

Le Trianon GRANBY AUTO

922 Principale
Granby
378-9063

**GIBBS
Ronald Jr**

A Chase, B.C. le 10 octobre 1995, est décédé Ronald Gibbs Jr, à l'âge de 30 ans. Époux bien-aimé de Davina Huey. Fils de Yolande Rondeau et Ronald D. Gibbs demeurant à Knowlton (autrefois de Danville). Beau-fils de Gail Mullins Gibbs et William Paul. Il était le frère de Robert et Patrick, et le beau-frère de Bill, Doug, Ross, Sandy et John. Petit-fils de Daisy et Lionel Allison, de Bury, de Carmen et Willie Rondeau d'Asbestos. Aussi il laisse dans le deuil plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Les funérailles auront lieu le lundi 16 octobre 1995 à 11 h 30 à l'église St-Edouard à Knowlton. Inhumation au cimetière Parish à Knowlton.

Au lieu de fleurs, des dons à la mémoire de Ronald Club Lions de Knowlton, a/s Ken MacGillivray, 263-2651, seraient grandement appréciés. Le Bureau d'Assurances Gibbs & Taylor sera fermé le 16 octobre 1995. (13-16)



**VEILLEUX
M. Jean**

À sa résidence de Granby le 13 octobre 1995, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Jean Veilleux, époux de Cécile Hébert, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 16 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738**

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby, où le service sera célébré à 14h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 16 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à midi.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son épouse bien-aimée Cécile, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Jean-Guy Bernier), de Boucherville; Michèle, Ile des Soeurs; Lucie (Guy Gendron), de Frédéricton, N.B.; Pierre (Manon Paquette), de Boucherville; et ses petits-enfants: Nicolas et Fannie Bernier, Eric Gendron, Katerine et Philippe Veilleux.

Lui survivent aussi ses frères et soeurs: Cécile (Alphonse Faucher); Marcel (Gilberte Gratton); Gérard (Carmen Jacob); Madeleine; Bertrand (Rose-Hélène Tardif); Anne-Marie Veilleux Pomerleau; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Georgette Gagné Veilleux; Aimé Demers (MarieJeanne Nadeau); Roma Malouin; Rosaire Demers (Thérèse Morin); Fernand Demers et son amie Réjeanne; Fernande Demers (Paul Clément);

Pauline Demers; Thérèse Demers (Rolland Ross); Johnny Demers et son amie Jacqueline; et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le Dr Marcel Rodrigue ainsi que le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Veilleux lors de son séjour parmi eux. (14-16)

**BEC
M. Angelo**

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 15 octobre 1995 est décédé M. Angelo Bec époux de Marie Cijan demeurant à Waterloo.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Marie, ses enfants: Francesco Bec (Johanne Arnott) de Waterloo; Benjamin Bec (Thérèse Gibeault) de Waterloo; Linda Bec (Jean Dusablon) de Cowansville.

Ses petits-enfants: Julie, Amy, Jennifer et Mary-Ellen.

Lui survit aussi ses soeurs et frères, beaux-frères et belles-soeurs de l'Europe ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Sous la direction de la
**Résidence funéraire
Bessette & fils inc.
5034 rue Foster
Waterloo**

un service commémoratif sera célébré par le Rev. W. Davidson à l'église St-Luke's Anglican de Waterloo le mercredi 18 octobre 1995 à 14h. Inhumation au cimetière de Warden. Afin de respecter les volontés de Monsieur Bec, il ne sera pas exposé.

**RACINE-CUSSON
Mme Lucia Racine-Cusson**

A Ste-Agathe-des-Monts samedi le 14 octobre 1995, à l'âge de 76 ans est décédée Mme Lucia Racine épouse de feu Gérard Cusson demeurant à Ste-Agathe-des-Monts et autrefois de Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu mardi le 17 octobre 1995, le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Raymond Girardot inc.
237 rue Notre-Dame
Roxton Falls**

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14h suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures de visites seront lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mardi, jour des funérailles ouverture à midi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jules, Juliette, Lorainne, Normand, Bruno, Marie-Andrée ainsi que leurs conjoints.

Ses soeurs: M.Mme Dosithé Deslandes (Gertrude); Mme Marie Racine.

Plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants de même que de nombreux parents et amis.



**POIRIER-
COURTEMAN-
CHE
Mme Cécile**

À l'hôpital B.M.P. à Cowansville le 15 octobre 1995, à l'âge de 86 ans est décédée Mme Cécile Courtemanche née Poirier, épouse de feu William Édouard Courtemanche demeurant à Bedford, autrefois de Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi 17

octobre 1995. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & fils inc.
5034 rue Foster
Waterloo**

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 11h suivi par la crémation. Inhumation des cendres à une date ultérieure.

Les heures de visites seront lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mardi, l'ouverture du salon sera à compter de 9h.

En guise de sympathies, des dons à la Fondation Brome Missisquoi Perkins seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Cécile Gnocchini) de Frelighsburg; André (Lesley Riley) de Windsor; Lise de Bedford; Marc (Lise Surprenant) de Waterloo.

Ses petits-enfants: Michel, Carole, Daniel, Sonia, Marie-Josée, Jean, François, Nancy, Tanya, Audrey. Cinq arrière-petits-enfants.

Son beau-frère et ses belles-soeurs: Mme Marie Juneau de Montréal; Mme Jeannette Grisé de St-Hyacinthe; M.Mme Gilles Foucault de Montréal; Mme Constance Meloche de Vancouver ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins pour leurs bons soins prodigués à Mme Cécile Courtemanche.



**BEAUCHEMIN
Mme Cécile**

A Granby le 14 octobre 1995, à l'âge de 71 ans est décédée Mme Cécile Beauchemin née Benoit, épouse de feu Jean-Paul Beauchemin et conjointe de Rolland Scott demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 21 octobre 1995 en l'église St-Joseph à 11h sous la direction de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin
Granby
tél: 372-4498**

L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier de la rue Dufferin à Granby. A noter: la famille recevra les témoignages de sympathies au sous-sol de l'église St-Joseph une heure avant la cérémonie. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société d'arthrite seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au

sous-sol de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil outre son conjoint Rolland Scott, ses enfants: René (Linda Dupré) de St-Hyacinthe; Richard (Louissette Godère) de Roxton Pond; Lise (Denis Hamel); Huguette (François Lavigne) tous de Granby.

Ses petits-enfants: Annie Beauchemin; Christian et François Beauchemin; Mathieu Hamel; Martin, Chantale, Julie et David Vallières.

1 arrière-petit-fils.

Ses frères et belles-soeurs: M.Mme Rodolphe Benoit; M.Mme Iréné Benoit tous de St-Hyacinthe; Mme Jeannette Benoit de Granby; Mme Antoinette Raymond de Montréal ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.



**JEANSON-
ALLAIN
Mme Russell**

Au Centre hospitalier de Waterloo le 12 octobre 1995 est décédée Mme Russell Allain née Jeanson, épouse de feu Henri Allain, ami de Oswald Enright demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le lundi 16 octobre 1995. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & fils inc.
5034 rue Foster
Waterloo**

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière de Lawrenceville. Les heures de visites, lundi, jour des funérailles à compter de 9h30.

En guise de sympathies, des dons à la Société Alzheimer de Granby et Région seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponible à la résidence funéraire.

Outre son ami Oswald, elle laisse dans le deuil ses enfants: Henriette (Roger Lecavalier) de Warden; Gérald (Andrée Lecavalier) de Wisconsin et Georges de Waterloo.

Ses petits-enfants: Bruno (Céline); Diane (Jean); Brigitte; Marie; Manon (Tom).

Ses quatre arrière-petits-enfants: Caroline, Michael, Joannie, Isabelle.

Son frère et ses soeurs: Edgar (Jeanne) de St-Jean d'Iberville; Amédine Jeanson de Sherbrooke; Bernadette (Onil Brandell) de Windsor ainsi que des beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

**TOUS POUR
UNE
POUR TOUS**

**Il n'y a qu'une
RÉSERVE DE SANG**

Info-Collecte

(514) 527-1501 ou

1 (800) 343-SANG



La Société canadienne de la Croix-Rouge
Services transfusionnels



**Télégramme
Telegram**

PLUS



PROMESSES DE DONNS

(organisme sans but lucratif)

1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

SPORTS

RESULTATS

HOCKEY

LALMO
Beaufort 3 Rimouski 5
Hull 5 Shawinigan 1 (3)

LIGUE NATIONALE

NY Islanders 3 Florida 5
New Jersey 4 Buffalo 3
Edmonton 1 Philadelphie 7
Ottawa 4 Tampa Bay 4 (3)
Detroit 4 Winnipeg 4 (3)
Calgary 2 Chicago 0 (2)



0

7



2

3^{7e}

Quatre jours pour digérer quatre défaites

Rien, ou presque, n'a fonctionné jusqu'à maintenant chez le Canadien

François Lemenu

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le Canadien reprend l'entraînement ce matin en vue du match de vendredi face aux Islanders de New York. Jacques

Demers n'aura pas trop de quatre jours pour relancer une équipe qui vient de perdre ses quatre premiers matches de la saison. Il s'agit du pire départ du Tricolore depuis la saison 1938-39. L'équipe avait alors perdu ses sept premi-

ères rencontres.

Le Canadien est encore loin de cette marque peu enviable. Mais les lacunes observées lors du camp d'entraînement n'ont pas été corrigées et rien ne laisse croire qu'elles le seront au cours des prochains jours.

Le plus inquiétant demeure évidemment le rendement de Patrick Roy. A la sortie du Forum samedi soir, on a pu entendre des spectateurs se dire que Serge Savard devrait se mettre à la recherche d'un gardien numéro un. Encore une fois, les partisans de la Flanelle ont pu constater que Roy n'est pas en confiance devant son filet. D'autant plus que son vis-à-vis Martin Brodeur a été époustouflant en repoussant 41 rondelles dont une quinzaine provenaient de l'enclave.

Quatre jours d'entraînement suffiront-ils à lui redonner confiance? On peut en douter.

Le duo Odelein-Malakhov

La brigade défensive est une autre source d'inquiétude. Particulièrement le premier duo composé de Lyle Odelein et Vladimir Malakhov. Odelein n'affiche plus la combativité qui le caractérisait à ses premières années à Montréal. On en veut pour preuve le but de Denis Pederson où il a perdu le disque à Jim Dowd derrière le filet de Roy. Quant à Malakhov, il joue avec l'indifférence d'un athlète qui souhaiterait être ailleurs. Il joue aussi avec l'insouciance d'un athlète dont le compte en banque est bien garni.

Quatre buts

Il y a enfin l'attaque qui n'a produit que quatre buts. Demers a finalement accepté de défaire son premier trio, une décision qui aurait dû être prise dès le camp d'entraînement.

Demers a décidé de séparer Pierre Turgeon et Mark Recchi, deux joueurs qui semblent faits pour se compléter. En agissant ainsi, il renforce le deuxième trio, mais affaiblit le premier. La logique aurait voulu que Damphousse soit muté à la gauche de Saku Koivu.

L'utilisation de Recchi à la pointe n'apporte pas non plus les résultats souhaités. Rapide sur la gachette, Recchi n'a pas son pareil pour tirer de près. A la ligne bleue, il n'a pas la même présence et le jeu de puissance en souffre doublement.

Au cours des prochaines jours, Demers devra mener de bons entraînements tout en maintenant le moral de sa troupe. Un défi dont il se serait passé si tôt en saison.

CHEZ LE CANADIEN

L'attaque anémique du Canadien pourrait inciter la direction à se tourner du côté de Fredericton. Les deux trios offensifs du Tricolore en arrachent et les nombreuses combinaisons n'ont rien apporté jusqu'ici. Turner Stevenson, Yves Sarault, Valeri Bure, Oleg Petrov n'ont rien fait quand Jacques Demers leur a donné une chance. À Fredericton, Jim Campbell a marqué quatre buts samedi dans la victoire de 10-2 des Canadiens face aux Sénateurs de l'Île-du-Prince-Édouard. Il en compte maintenant huit en trois rencontres seulement. La direction du Canadien ne désespère pas de le voir

un jour dans la LNH. On lui reproche seulement un manque de régularité. Mais si Campbell continue de cette façon, le Tricolore ne pourra l'ignorer bien longtemps.

Brian Savage a peut-être réussi la moitié des buts du Canadien, mais il présente également un dossier de moins huit, le pire de l'équipe.

Saku Koivu est toujours à la recherche de son premier point dans la LNH. Mais on ne peut lui reprocher un manque d'effort.

Yashin illustre le grand problème russe

MOSCOU
Presse canadienne

Se plaignant que la Ligue nationale a dévalisé son équipe, le directeur général du club de l'Armée Rouge Viktor Gushin prétend qu'il est temps que l'Amérique du Nord cesse de piller les équipes de hockey russe.

«Nos joueurs nous sont tout simplement subtilisés, a noté Gushin. Nous aimerions qu'ils cessent de voler nos joueurs.»

Gushin est récemment passé à l'action, utilisant pendant deux matches le récalcitrant joueur de centre Alexei Yashin des Sénateurs d'Ottawa.

Mais devant les menaces de sanction, Gushin a fait marche arrière et il a retiré Yashin de la formation pour le match de samedi contre le Khimik.

Gushin aura l'occasion de

plaider sa cause jeudi lors d'une réunion avec les dirigeants de la Fédération internationale de hockey. Les Européens seront en conférence téléphonique avec le commissaire de la LNH Gary Bettman et les vice-présidents Jeff Pash et Steve Solomon.

«La réalité aujourd'hui dans le hockey soviétique, c'est que plusieurs personnes sont insatisfaites de la présente entente touchant les indemnités de transfert», a souligné Sergei Samoilov, le secrétaire général de la Fédération de hockey russe.

L'indemnité de base à verser à une équipe russe pour la perte d'un joueur à la Ligue nationale est de 125 000 \$. Gushin estime que c'est insuffisant, surtout que l'Armée Rouge gère une école de hockey de 460 enfants, un immense amphithéâtre à Moscou et quelques club-écoles.

DANS LE MONDE DU SPORT

Le poids coq écossais Murray en état de mort clinique

GLASGOW (AP) — Le poids coq écossais James Murray, tombé dans le coma lors d'un combat vendredi soir, a été déclaré samedi en état de mort clinique, a annoncé un porte-parole de l'hôpital général de Glasgow. Murray, âgé de 25 ans, avait subi une intervention chirurgicale au cerveau après avoir été mis K.O. par son adversaire, Drew Docherty, en finale du championnat britannique des poids coqs.

Son état a été confirmé hier matin et son corps retiré du respirateur artificiel sous lequel il avait été placé dès son arrivée à l'hôpital de Glasgow. «Quand une personne se trouve en état de mort cérébrale, des critères doivent être pris en compte et des vérifications effectuées. La dernière a été réalisée à 8h50 ce matin (hier)», a expliqué le porte-parole de l'établissement.

Golf féminin: victoire de Sorenstam

CHEJU ISLAND, Corée du Sud (AP) — La Suédoise Annika Sorenstam, comblant un retard de trois coups, a forcé la tenue d'une prolongation avec la Britannique Laura Davis avant de réussir un coup d'approche d'une douzaine de mètres lors du premier trou de prolongation et elle a remporté le championnat mondial de golf féminin disputé en Corée du Sud.

Il s'agit de sa troisième victoire cette année sur le circuit de la LPGA. Sorenstam a remis la meilleure carte de la journée, soit 70, deux coups sous la normale. Cela lui a permis de rejoindre Davies en tête avec un cumulatif de 282, six par, après quatre rondes.

Els l'emporte à Wentworth

WENTWORTH, Angleterre (AP) — Le Sud-Africain Ernie Els a remporté pour la deuxième année consécutive le Championnat du monde de golf par trou en battant l'Australien Steve Elkington 2 et 1 en finale à Wentworth, en Angleterre. Els, qui fêtera ses 26 ans demain, est le premier golfeur à réussir le doublé depuis l'Espagnol Severiano Ballesteros il y 10 ans.

Deuxième place au triathlon pour Montgomery

SYDNEY, Australie (PC) — La Canadienne Carol Montgomery s'est classée deuxième au triathlon de Sydney grâce à un chrono de deux heures, deux minutes et 15 secondes. Troisième au classement général de la Coupe du monde, Montgomery a fini à une minute 23 secondes de la gagnante, l'Australienne Emma Carney.

Chez les hommes, l'Australien Brad Beven a remporté sa sixième victoire en sept participations aux épreuves de la Coupe du monde, confortant ainsi sa première place au classement général.

Tennis: deuxième titre en huit jours pour Majoli

FILDERSTADT (Reuter) — La jeune Croate Iva Majoli s'impose comme la nouvelle terreur des courts après sa victoire de 6-4 et 7-6 sur l'Argentine Gabriela Sabatini, hier, en finale du tournoi de Filderstadt. Majoli, qui avait disposé de la Française Mary Pierce en finale à Zurich voilà une semaine, décroche son deuxième titre en huit jours.

Peu impressionnée par la réputation de gagnante de l'Argentine, la Croate a imposé son rythme pendant une heure et 45 minutes avant de laisser éclater sa joie, traversant le terrain en courant pour aller embrasser ses parents.

Minali, champion du Paris-Tours

TOURS (AP) — L'Italien Nicola Minali (Gewiss) a remporté la plus belle victoire de sa carrière, hier, en s'imposant dans Paris-Tours, l'avant-dernière épreuve de Coupe du monde de cyclisme de la saison.

Comme traditionnellement, la course s'est jouée au sprint au terme des 250km parcourus à travers la Beauce, Minali se montrant le plus rapide face au Russe Andreï Tchmil sur le final de l'avenue de Grammont.



Le receveur des Seahawks de Seattle, James McKnight, a effectué un spectaculaire attrapé de l'arrière durant le dernier quart, mais son équipe a été battue 27-21 par les Bills de Buffalo.

photo Presse canadienne

Chiefs 31 Patriots 26

KANSAS CITY, Mo. (AP) — Les Chiefs de Kansas City n'ont eu besoin que de 60 minutes pour disposer 31-26 des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, hier, et porter du même coup leur fiche à 6-1 cette saison, une première depuis leur conquête du Super Bowl en 1970. Les Patriots ont repris le ballon avec 1:41 à faire, mais Dale Carter a intercepté une passe de Drew Bledsoe sur le premier jeu pour étouffer toute remontée potentielle.

Bears 30 Jaguars 27

À Jacksonville, le botteur des Jaguars, Mike Hollis, a raté un placement de 54 verges sur le dernier jeu du match, permettant aux Bears de Chicago de s'imposer 30-27. Chicago (4-2), club fondateur de la NFL, a inscrit une 600e victoire — un record — face à l'une des plus jeunes équipes du circuit. Les Jaguars (2-5) ont raté de peu l'occasion de devenir la première équipe de l'expansion à remporter trois victoires consécutives.

Eagles 17 Giants 14

À East Rutherford, le demi de sûreté Mike Zordich a ramené un échappé sur 58 verges pour un

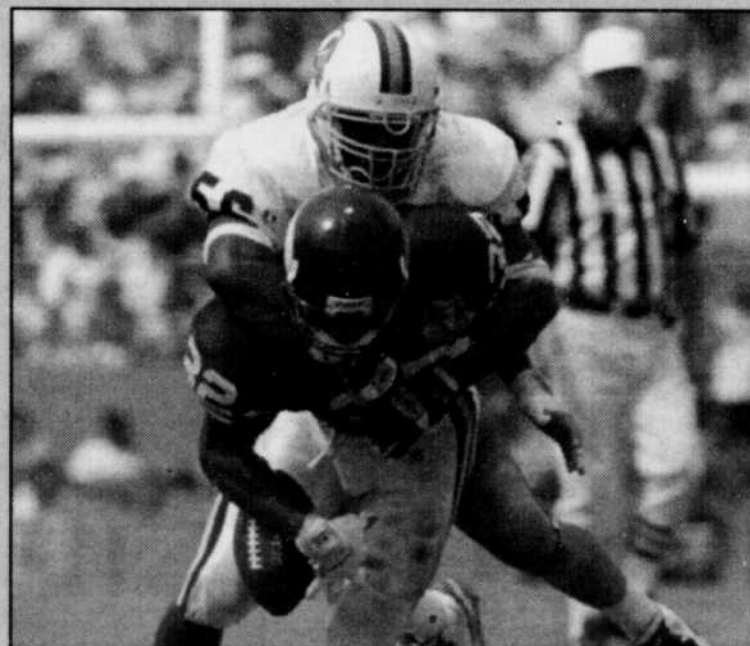
touché et il a intercepté une passe pour étouffer un ralliement des Giants de New York lors d'un triomphe de 17-14 des Eagles de Philadelphie. Les Eagles (4-3) ont récolté six sacs aux dépens de Dave Brown et Tommy Maddox, les deux quarts des Giants (2-5). Ces derniers n'ont amassé que 66 verges en deuxième demie. Le demi des Eagles, Ricky Watters, a été le meilleur joueur du match avec

Buccaneers 20 Vikings 17

À Tampa, Michael Husted a fait mouche d'une distance de 51 verges après 6:23 de prolongation pour donner une victoire de 20-17 aux siens face aux Vikings du Minnesota. Le placement vainqueur est survenu deux minutes après que Fuad Reveiz en eut raté un de 53 verges. Reveiz avait pourtant effectué des placements de 51, 43 et 23 verges au cours du match. Trent Dilfer, qui a récolté 249 verges de gains à l'aide de 24 passes, a rejoint Alvin Harper sur 15 verges pour préparer le placement de Husted.

Bills 27 Seahawks 21

ORCHARD PARK, N.Y. (AP) — Bill Brooks a remplacé Andre Reed, hier, et les Bills de Buffalo ont compris qu'ils avaient réalisé la meilleure aubaine de l'année. Brooks a capté six passes pour 109 verges de gains dans la victoire de 27-21 des Bills face aux Seahawks de Seattle. Jim Kelly a complété 21 passes pour 275 verges de gains et trois touchés. Steve Christie a réussi des placements de 43 et 26 verges pour les Bills (5-1), qui inscrivaient un cinquième triomphe de suite.



Amp Lee, des Vikings du Minnesota, a échappé le ballon lorsque Hardy Nickerson l'a frappé, au deuxième quart. Les Vikings se sont inclinés 17-20 face aux Buccaneers de Tampa Bay.

photo Presse canadienne

Les Braves n'ont plus de faiblesses

ATLANTA
Associated Press

Les deux dernières fois que les Braves d'Atlanta ont accédé à la Série mondiale, on leur reprochait des faiblesses dans l'enclos des releveurs et sur le banc.

Ce n'est plus le cas cette saison et les Reds de Cincinnati en sont garants... Les Braves ont balayé la série de championnat de la Ligue nationale qui les opposait aux Reds en l'emportant 6-0, samedi.

Mike Devereaux, qui a été acquis fin-août pour agir comme frappeur droitier désigné dans les séries, a été proclamé le joueur par excellence des Braves dans la

série contre les Reds. Il a notamment réussi un circuit de trois points en septième manche, samedi, pour assurer la victoire des Braves.

Steve Avery, qu'on avait relégué aux calendes grecques, devait être utilisé exclusivement en relève. Mais, surprise, il a été appelé à prendre le départ lors du quatrième match.

Dans le match décisif, il a lancé six manches et accordé seulement deux coups sûrs tout en retirant huit frappeurs sur des prises.

Les Braves ont frappé pour une moyenne de .282 depuis le début des séries. Chipper Jones et Fred McGriff ont dirigé l'attaque en

frappant pour .438; Javier Lopez a frappé pour .357; et Devereaux a maintenu une moyenne de .308.

Au total, les Braves ont dominé les Reds 19-5 au chapitre des points.

La moyenne de points mérités des lanceurs partants se chiffre à 1.15, avec 12 buts sur balles et 31 retraits sur des prises.

Les Braves devront attendre au moins jusqu'à demain avant de savoir qui, des Mariners ou des Indiens, ils affronteront en Série mondiale.

La série ultime débutera à Atlanta samedi prochain.

Pas de record pour Indurain

BOGOTA
Associated Press

Sacré champion du monde du contre-la-montre il y a 10 jours, puis médaillé d'argent de l'épreuve sur route derrière son compatriote Abraham Olano, Miguel Indurain n'a pas réussi son tryptique colombien, hier, à Bogota : l'Espagnol a échoué dans sa tentative de battre le record du monde de l'heure, détenu depuis le 5 novembre 1994 par le Suisse Tony Rominger (55,291km).

Sans doute lassé par ses débâches d'énergie à répétition,

le quintuple vainqueur en titre du Tour de France, n'a fait illusion que les cinq premiers kilomètres, avant d'afficher ensuite des temps de passage supérieurs à ceux du Suisse, puis s'arrêter à la demi-heure d'efforts.

Miguel avait un tableau de marche rapide, mais il est encore parti plus vite que prévu, a souligné Francis Lafargue, le manager du champion espagnol, questionné par 'France Info'. Dès le sixième kilomètre, il a dû commencer à lutter contre le vent qui se levait. Les conditions ont empiré, on a décidé de l'arrêter.

VENTE DE PIÈCES ÉLECTRONIQUES GROS ET DÉTAIL

Piles, transistors,
diodes, antennes,
fils de téléphone, etc.

ET TOUT POUR LE BRICOLEUR



Heures d'ouverture
Lundi au mercredi : 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 8 h 30 à 20 h
Samedi : 10 h à 16 h
OUVERT LE MIDI

187, boul. Montcalm, Granby 375-9165

loto-québec

Tirage du : 95-10-14

NUMÉROS LOTS

768559	100 000 \$
68559	1 000 \$
8559	250 \$
559	50 \$
59	10 \$
9	2 \$

9 17 29 38 39 42

Numéro complémentaire: 4

RÉSULTATS
lotto-québec

GAGNANTS	LOTS
6/6	3 333 333,40\$
5/6+	10 129 614,20\$
5/6	482 2 151,20\$
4/6	27 537 72,10\$
3/6	515 189 10,00\$

Ventes totales: 30 650 750,00\$
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00\$
Prochain tirage: 95-10-18

Extra

Tirage du : 95-10-14

NUMÉROS	LOTS
768559	100 000 \$
68559	1 000 \$
8559	250 \$
559	50 \$
59	10 \$
9	2 \$

4 12 18 24 30 40

Numéro complémentaire: 1

Canco

Tirage du : 95-10-14 SAMEDI	Tirage du : 95-10-15 DIMANCHE
6 7 12 18 20	2 3 5 6 7
24 25 28 34 35	10 14 20 21 31
37 40 41 42 44	44 45 46 47 48
46 52 57 61 62	53 58 59 61 70

Prochain tirage: 95-10-15

SELECT

Tirage du : 95-10-14

4 12 18 24 30 40

Numéro complémentaire: 1

GAGNANTS LOTS

6/6	1 1 000 000,00\$
5/6+	2 7 387,40\$
5/6	48 205,20\$
4/6	1 750 26,20\$
3/6	19 248 5,00\$

Ventes totales: 646 675,00\$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000\$

Super 7

Tirage du : 95-10-13

1 2 27 33 34 42 45

Numéro complémentaire: 43

GAGNANTS LOTS

7/7	0 6 000 000,00\$
6/7+	0 98 752,60\$
6/7	32 2 700,20\$
5/7	1 856 166,20\$
4/7	40 981 10,00\$
3/7+	37 464 10,00\$
3/7	350 207 part. gratuite

Ventes totales: 5 186 766,00\$
Prochain gros lot (approx.): 7 000 000,00\$
Prochain tirage: 95-10-20

Extra Super 7

Tirage du : 95-10-13

NUMÉROS	LOTS
799753	100 000 \$
97753	1 000 \$
9753	250 \$
753	50 \$
53	10 \$
3	2 \$

GAGNANTS LOTS

7/7	0 6 000 000,00\$
6/7+	0 98 752,60\$
6/7	32 2 700,20\$
5/7	1 856 166,20\$
4/7	40 981 10,00\$
3/7+	37 464 10,00\$
3/7	350 207 part. gratuite

Ventes totales: 5 186 766,00\$
Prochain gros lot (approx.): 7 000 000,00\$
Prochain tirage: 95-10-20

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Parties en soirée non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Granby	13	11	1	1	71	34	23
Sherbrooke	15	11	4	0	75	47	22
Hull	15	10	5	0	68	55	20
Drummondville	15	9	6	0	69	57	18
Val-d'Or	14	8	5	1	68	58	17
St-Hyacinthe	14	6	8	0	56	70	12
Laval	12	3	9	0	29	64	6

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Chicoutimi	13	8	5	0	53	52	16
Moncton	16	6	9	1	46	73	13
Rimouski	13	6	7	0	61	53	12
Halifax	14	6	8	0	50	55	12
Shawinigan	15	6	9	0	60	56	12
Victoriaville	15	4	11	0	47	65	8
Beauport	14	3	10	1	41	56	7

Samedi, 14 octobre
Moncton 3 Val-d'Or 10

Dimanche, 15 octobre

Laval 2 St-Hyacinthe 7
Moncton 4 Val-d'Or 4 (P)
Sherbrooke 5 Victoriaville 4
Beauport à Rimouski
Hull à Shawinigan
Drummondville à Granby

Lundi, 16 octobre
Granby à Laval, 19h30

Mardi, 17 octobre
Sherbrooke à Hull, 19h30
St-Hyacinthe à Val-d'Or, 19h30
Chicoutimi à Victoriaville, 19h30

LES PRÉDATEURS

LES MARQUEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pén
Martin Chouinard	11	20	31	10
J.-F. Brunelle	11	12	23	31
Xavier Delisle	9	8	17	8
Daniel Gosselin	8	8	16	4
Christian Caron	4	12	16	52
Philippe Audet	6	9	15	25
Frédéric Bouchard	3	12	15	23
David Brousseau	4	9	13	27
Francis Bouillon	3	5	8	31
Bard Sorlie	2	5	7	23
L-P Sévigny	2	4	6	53
Michel Massie	2	4	6	32
Frédéric Jobin	3	2	5	62
Kevin Bourque	1	2	3	12
Martin Corbeil	1	2	3	29
Todd Row	0	3	3	32
Martin Filion	0	3	3	5
Samy Nesreddine	1	1	2	47
Marc Benoit	0	1	1	15
Frédéric Deschênes	0	1	1	0
Jonathan Desroches	0	1	1	2
Philippe Courtois	0	0	0	9
Christian Lefebvre	0	0	0	11

LES GARDIENS

Gardien	G	P	N	Min.	Ba	BlMoy.
Frédéric Deschênes	8	1	0	542	19	1.210
Miguel Fortin	3	0	0	140	8	0.343
Frédéric Henry	0	0	1	70	4	0.343

ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Partie d'hier non comprise

Après huit parties

Saison 1994-95: 10 012
Saison 1995-96: 17 159
Différence: Plus 7 147

L'ESKIMOD

LES MARQUEURS

Partie de dimanche non comprise

Joueur	B	P	Pts	Pun
Eric Barabé	4	11	15	6
Pascal Gagnon	11	3	14	0
Martin Bernard	5	9	14	27
Jimmy Dostie	4	6	10	22
J-F Langlais	1	9	10	38
Danny Beaulieu	6	3	9	10
Sébastien Arseneault	3	1	4	4
Francis Lequin	2	2	4	0
Maxime Lesard	2	1	3	28
David Lizotte	1	1	2	18
Marc Simoneau	1	1	2	24
Jannique Renaud	1	1	2	29
Dave Savard	1	1	2	31
Warren Picken	0	2	2	6
Carl Grosjean	0	2	2	8
Benoit Millette	0	2	2	30
Nicolas Thibault	1	0	1	0
Sébastien Richer	1	0	1	4
Dany Frost	0	1	1	0
Dave Litowski	0	1	1	0
Marc Breton	0	1	1	0
Benoit Désautels	0	1	1	0
Marco Sanchez	0	1	1	12
Patrice Benjamin	0	1	1	19
Mathieu St-Amour	0	1	1	7
Daniel Bigonnesse	0	0	0	0
Josh Patella	0	0	0	2

LES GARDIENS

Gardien	V	D	N	Min.	BC	BlMoy.
Claude Verrier	1	2	0	185	13	0.422
Benoit Thibert	0	5	0	283	27	0.572
Jean-Yves Dubé	0	3	0	149	7	0.644

Marc Pelletier 0 0 0 39 4 013.85

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Hartford	3	3	0	0	8	4	6
Pittsburgh	4	2	1	1	20	16	5
Boston	5	1	2	2	21	22	4
Buffalo	3	1	2	0	7	10	2
Ottawa	2	0	1	1	2	9	0
Montréal	4	0	4	0	4	20	0

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
New Jersey	3	3	0	0	12	2	6
Philadelphie	3	3	0	0	12	2	6
Floride	4	3	1	0	16	10	6
Washington	4	3	1	0	10	4	6
NY Rangers	3	2	1	0	8	8	4
Tampa Bay	3	1	1	1	6	6	3
NY Islanders	3	0	2	1	7	14	1

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Detroit	4	3	1	0	19	7	6
St. Louis	4	3	1	0	13	9	6
Chicago	4	2	2	0	16	13	4
Dallas	4	2	2	0	19	18	4
Winnipeg	4	2	2	0	16	18	4
Toronto	3	1	2	0	10	13	2

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Los Angeles	3	2	0	1	17	14	5
Colorado	6	2	3	1	16	20	5
Vancouver	3	1	1	1	17	18	3
Anaheim	4	1	3	0	11	13	2
San Jose	3	0	2	1	15	17	1
Calgary	3	0	2	1	9	14	1
Edmonton	3	0	3	0	4	17	0

Vendredi, 13 octobre

Detroit 9 Edmonton 0
Floride 6 Ottawa 2
Anaheim 4 Buffalo 1
Washington 3 Colorado 1

Samedi, 14 octobre

Chicago 2 Hartford 3
Philadelphie 3 NY Islanders 0
Anaheim 2 Pittsburgh 5
New Jersey 4 Montréal 1
Tampa Bay 0 Washington 2
NY Rangers 2 Toronto 0
Boston 5 Dallas 6
Colorado 1 St. Louis 4
Vancouver 7 San Jose 6

Dimanche, 15 octobre

NY Islanders en Floride
New Jersey à Buffalo
Edmonton à Philadelphie
Ottawa à Tampa Bay
Detroit à Winnipeg
Calgary à Chicago

Lundi, 16 octobre

Los Angeles à Vancouver
Hartford à NY Rangers, 19h30
Mardi, 17 octobre

NY Rangers à NY Islanders, 19h30
Edmonton au New Jersey, 19h30
Chicago en Floride, 19h30
San Jose à Toronto, 19h30
Calgary à Detroit, 19h30
Boston à St. Louis, 20h30
Washington à Dallas, 20h30
Tampa Bay à Winnipeg, 20h30

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
x-1. Hartford	3	6
x-2. New Jersey	3	6
3. Philadelphie	3	6
4. Floride	4	6
5. Washington	4	6
6. Pittsburgh	4	5
7. NY Rangers	3	4
8. Boston	5	4
9. Tampa Bay	3	3
10. Buffalo	3	2
11. NY Islanders	3	1
12. Ottawa	2	0
13. Montréal	4	0

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
x-1. Detroit	4	6
x-2. Los Angeles	3	5
3. St. Louis	4	6
4. Colorado	6	5
5. Chicago	4	4
6. Dallas	4	4
7. Winnipeg	4	4
8. Vancouver	3	3
9. Toronto	3	2
10. Anaheim	4	2
11. San Jose	3	1
12. Calgary	3	1
13. Edmonton	3	0

x-meneurs de sections classés 1-2

LES MENEURS - LNH

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Ottawa	2	10	12				
Lemieux, Pgh	3	8	11				
Jogr, Pgh	5	5	10				
Francis, Pgh	3	7	10				
Seki, Col	5	4	9				
Neely, Bos	6	2	8				
Kameny, Col	2	6	8				
Sandstrom, Pgh	5	2	7				
Mogily, Ver	4	3	7				
Bornes, Bos	3	4	7				
Yzerman, Det	3	4	7				
Gretzky, LA	1	6	7				
Mellanby, Fla	5	1	6				
K.Hatcher, Det	4	2	6				
Hull, StL	4	2	6				
Rucchin, Ana	4	2	6				

Sundin, Tor 4 2 6

Yachmenev, LA 4 2 6

Brind'Amour, Phi 3 3 6

MacLean, NJ 3 3 6

Tochet, LA 3 3 6

McEachern, Bos 2 4 6

Bourque, Bos 1 5 6

Janney, SJ 1 5 6

Gagner, Dal 4 1 5

Karolev, Wpg 4 1 5

Konstantinov, Det 3 2 5

Emerson, Hart 2 3 5

Ferraro, NYR 2 3 5

Jones, Wash 2 3 5

LeClair, Phi 2 3 5

Linden, Ver 2 3 5

Lindros, Phi 2 3 5

Noonan, StL 2 3 5

Parroault, LA 2 3 5

Roenick, Chi 2 3 5

Savard, Chi 2 3 5

Kristich, LA 1 4 5

LaFontaine, Buf 1 4 5

Zubov, Pgh 1 4 5

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Des Prédateurs sans pitié, des Voltigeurs désesparés

Privés de Michel Therrien, les Granbyens l'emportent 7-0

Gaétan Roy

GRANBY

Les Prédateurs ont dévoré tout rond les Voltigeurs de Drummondville et leur vedette Daniel Brière, hier soir à l'aréna alors que le gardien Frédéric Henry obtenait son premier blanchissage en carrière junior, dans une victoire de 7-0 en présence de 1766 amateurs comblés.

Les Granbyens étaient privés de leur entraîneur Michel Therrien, suspendu (voir autre texte), mais son adjoint Daniel Bissonnette a bien pris la relève. Il était supporté par le dépisteur-chef Richard Lafrenière. Installé sur la galerie de presse, Therrien avait un jeune messenger qu'il a délégué deux fois derrière le banc.

Les Prédateurs ont mis la main sur une 12e victoire en 14 parties cette saison. Ils ont une défaite seulement et un verdict nul, pour 25 points, en tête du classement de la LHJMQ. Ils sont toujours invaincus à domicile, ayant disputé neuf parties sans défaite devant leurs partisans; le record d'équipe est de 16 (1986-87).

24 avantages numériques

L'équipe de Blair Mackasey n'a

offert une résistance importante; Brière a naturellement été blanchi, tout comme son ailier David Lessard, un ancien Bison, qui avait participé au pointage à ses 15 dernières parties.

Avec la nouvelle application des règlements sur l'accrochage et l'obstruction, l'arbitre Stéphane Auger a été généreux; 12 de ses appels l'ont été pour obstruction. Les Voltigeurs n'ont pas marqué en 13 avantages numériques alors que les Granbyens ont inscrit trois buts en 11 chances.

Il y a donc de la compétition chez les gardiens des Prédateurs. Frédéric Deschênes a été excellent depuis le début de la saison et voilà que Henry, à son deuxième match depuis son retour du New Jersey, réussit le deuxième coup de pinceau de l'équipe granbyenne cette saison.

Il a repoussé les 27 tirs des Voltigeurs pendant que les Prédateurs mettaient David Arseneault à l'épreuve 35 fois.

Martin Chouinard a de nouveau dirigé l'attaque granbyenne avec quatre points, dont un but. Philippe Audet a fourni deux buts en plus d'ajouter une aide. Christian Caron (1-1), Daniel Goneau (1-1), Francis Bouillon et Todd Row, avec son premier filet en carrière junior, ont également

touché la cible.

«J'avais peur qu'il y ait moins d'émotion après notre victoire de vendredi contre Sherbrooke, a noté Therrien. Nous avons gardé notre degré d'émotion et de concentration, ce qui est une preuve de maturité».

De son côté, Daniel Bissonnette ne se disait nullement nerveux.

«Je ne voyais pas de problème, a-t-il dit. Les gars savaient quoi

faire, ils ont été bien rodés. Il n'y a pas de différence entre le style de Michel (Therrien) et le mien. J'avais déjà dirigé deux matches juniors, à Shawinigan en 1988-89».

Les Prédateurs étaient privés des services de David Brosseau, suspendu pour un match. Il sera donc de retour ce soir à Laval.

Therrien s'attend à être derrière le banc ce soir

Gaétan Roy

GRANBY

«Voleur, menteur, croqueur...». Ces quelques mots, en plus des gestes posés vendredi soir, après la victoire de ses hommes, 5-3 sur les Faucons de Sherbrooke, ont valu une suspension à l'entraîneur granbyen Michel Therrien.

Hors de lui, Therrien a invité l'arbitre Luc Lachapelle à poursuivre la discussion après la rencontre. Puis, il s'est moqué de lui en mettant des verres fumés et en imitant un aveugle...

Dans son bureau, Therrien a ensuite qualifié l'arbitre de tous ces mots, en plus de quelques autres.

Les Prédateurs ont dû se défendre pas moins de 16 fois en désavantage numérique contre les Faucons. Les Granbyens ont bénéficié de seulement neuf jeux de puissance.

Therrien a été averti par télécopieur, samedi, qu'il était suspendu indéfiniment, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'il rencontre le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, et le préfet de discipline, Maurice Filion, cet après-midi.

«Je ne nie pas ce que j'ai dit ou ce que j'ai fait, a noté Therrien, hier, avant d'assister au match contre Drummondville à partir de la galerie de presse. Tous les médias ont dit que Lachapelle a voulu voler le spectacle. Lorsque je lui ai demandé quel était son problème, il m'a répondu par un clin d'oeil. Si c'est pas de la provocation...»

«Lachapelle ne nous aime pas, la famille Morissette et moi. Nous non plus. Mais qu'il n'essaie pas de fourrer des jeunes. La ligue devra se pencher là-dessus. Si moi je mérite quelque chose, j'espère que lui aussi».

Therrien se dit en paix avec lui-même parce qu'il dit la vérité et qu'il est honnête...

«Je m'attends à être derrière le banc de mon club demain (ce

soir à Laval, affirme Therrien. Selon le règlement 1.15,2 (celui qui défend de critiquer publiquement les personnes en autorité), la première offense entraîne une amende de 1000 \$, les autres de 2500 \$ à l'équipe. Il n'est pas question de suspension. Lucien Deblois, l'entraîneur des Alpines de Moncton, a posé des gestes bien pires que les miens et il n'a pas été suspendu. Je demande seulement de l'honnêteté».

Ce soir à Laval

Les Prédateurs compléteront une dure fin de semaine, ce soir à Laval, en jouant un deuxième match en 24 heures et un troisième en quatre jours.

Pour Therrien, ce sera un premier retour à Laval, où il a été associé au Titan pendant cinq ans. Ce sera aussi un retour pour quatre joueurs: Francis Bouillon, Daniel Goneau, Jean-François Brunelle et Frédéric Jobin.

«J'espère être au rendez-vous, indique Therrien. Je m'attends à passablement d'émotions, on sait pourquoi. Pour nous, l'important sera de ne pas embarquer dans le jeu du Titan et d'utiliser nos forces, le patin et le caractère».

Le gardien Frédéric Deschênes sera devant le filet des Prédateurs.

Avec le retour de Georges Laraque, le Titan a mieux fait la semaine dernière, mais a perdu 7-2, hier à St-Hyacinthe.

«Laraque donne une autre dimension au Titan, mais un joueur ne change pas une équipe. Je ne comprends pas ce qui se passe à Laval; il y a un bon alignement. Nous devons les respecter parce qu'ils peuvent éclater n'importe quand».

On sait que l'entraîneur du Titan est Alain Rajotte, celui qui pilotait les Bisons à Granby, l'an dernier.



Gaétan Roy

Commentaire

Bravo Michel!

Les Prédateurs ont gagné, vendredi soir, à leur 13e match de la saison, disputé un vendredi 13. Ce qu'ils ne savaient pas, c'est qu'ils devraient battre la méchante sorcière Luc Lachapelle, déguisée en arbitre!

MONSIEUR Lachapelle avait décidé d'appliquer «ses» règlements, vendredi, même s'il était entendu que la nouvelle application plus sévère des règlements concernant l'accrochage et l'obstruction n'entraîne en vigueur que dimanche. Mais Monsieur Lachapelle ne fait pas les choses comme les autres.

D'ailleurs, j'ai perdu tout respect pour Luc Lachapelle, vendredi soir. À ses premières années dans la LHJMQ, Lachapelle était pourri. Il s'est amélioré, mais son égo a pris toute la place.

Le zèbre a fait la preuve qu'il ne pouvait arbitrer en toute objectivité un match d'une équipe qui compte dans ses rangs Jean-Claude Morissette et Michel Therrien.

Lachapelle a de vieilles rancunes contre ces deux hommes; d'ailleurs, il y a des causes, entre lui et Jean-Claude Morissette, qui sont encore devant la justice. Alors, que les responsables ne l'impliquent plus dans un match des Prédateurs.

C'est drôle, mais les mimiques de Lachapelle ne me font plus rire. À le voir se dandiner sur la patinoire pour aller distribuer ses pénalités, on sait qu'il veut donner son «show». Et l'occasion était belle, vendredi, avec plus de 3000 personnes dans les gradins pour voir les deux meilleures formations du circuit Courteau cette saison.

Ce ne sont pas tellement les pénalités qu'il a données aux Prédateurs qui causaient problème, bien que certaines étaient vraiment tirées par les cheveux. Ce sont surtout celles des Faucons sur lesquelles il a délibérément fermé les yeux.

Présent au match, le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, en a patiné un coup lorsqu'on lui a demandé comment Luc Lachapelle pouvait arbitrer ainsi. En fait, Courteau ne pouvait pas crucifier le zèbre sur la place publique.

La nouvelle mascotte des Prédateurs, Preddy, a fait une très bonne imitation de Lachapelle entre les deuxième et troisième périodes, en jouant à l'aveugle. L'entraîneur Michel Therrien a fait la même chose après la partie et il est allé plus loin en le traitant de tous les noms, ce qui lui vaut maintenant une suspension et probablement une amende.

Le 94 vole la victoire au Nova en fusillade

WATERLOO

Un but de Martin Labonté en fusillade a fait la différence, samedi soir dans un Centre sportif de Waterloo bondé de 924 amateurs, alors que le 94 de Waterloo l'a emporté 5-4 sur le Nova d'Acton Vale, dans la Ligue de hockey senior majeur du Québec.

Les hommes de Roger Gaudet ont dû revenir de l'arrière pour remporter leur deuxième victoire de la saison, contre trois échecs. Pour les Valois de Michel Dorais, il s'agissait d'un deuxième revers, contre trois gains.

Alain Charland et Ugo Bouthillier ont procuré une avance de 2-0 au Nova en première période et Hugues Laliberté, en avantage numérique, a porté la priorité à 3-0 au deuxième vingt.

Patrick Lemay a toutefois inscrit le 94 sur la feuille de pointage avant la fin de l'engagement médian.

Au début du troisième tiers, Ugo Bouthillier, avec son

deuxième filet du match, a donné une priorité de trois buts, 4-1, aux visiteurs.

Le 94 s'est mis en marche par la suite. Steven Dion, l'ancien joueur des Olympiques de Hull, a inscrit deux buts en 2:18 minutes, le premier en désavantage numérique, le second en avantage numérique.

Puis, alors qu'il restait moins de quatre minutes au temps réglementaire, Steve Armstrong a forcé le surtemps avec le but égalisateur.

Le gardien Steve Averill a fait face à 30 tirs dans le filet du 94 alors que Richard Boily a dû affronter 44 lancers du côté du Nova.

Dominic Côté et Dean Duggan, pour le 94, ainsi que Alain Charland (en plus de son but), Benoit Grégoire et Eric Ricard ont tous fourni deux passes.

En fusillade, Benoit Grégoire et Michael Bazinet ont marqué pour Acton Vale alors que les Waterloo Gaby McDuff, Luc Boucher et finalement Martin Labonté ont inscrit les filets.

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU! **GÉNIAL** COMME PRIX!

GÉNIAL COMME PRIX! GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU!

DÉJOUVEZ L'HIVER

**Le GOODYEAR
F-32**

vous offre

de la traction
à revendre
sur chaussée
sèche, enneigée
ou glacée.

FABRIQUÉ AU QUÉBEC



**ROUES NEUVES ET
USAGÉES DISPONIBLES!**



Collectionnez des
milles aériens Air
Miles à l'achat de
pneus Goodyear
et de services
automobiles.
Les prix peuvent
varier sans préavis.

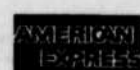


ESSENCE

Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine
Heures d'ouverture du garage
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
SABEDI de 9 h à 19 h

**LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.**

le **g**éant du **p**neu



1015, rue Principale
Granby
378-7488
378-7968
378-7969

LA VOIX DE L'EST — lundi 16 octobre 1995

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU! **GÉNIAL** COMME PRIX!